



POWER
TOOLS

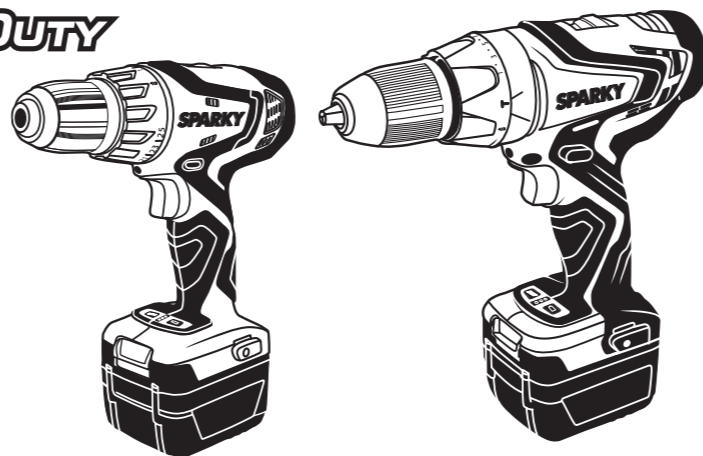


SPARKY

HD PROFESSIONAL

EN	CORDLESS DRILL / DRIVER	1 – 10
	Original instructions	
DE	AKKU-BOHRSCHRAUBER	11 – 21
	Originalbetriebsanleitung	
FR	PERCEUSE / VISSEUSE SANS FIL	22 – 32
	Notice originale	
IT	AVVITATORE / TRAPANO A BATTERIA	33 – 42
	Istruzioni originali	
ES	TALADRO ATORNILLADOR A BATERÍA	43 – 53
	Instrucciones de uso originales	
PT	APARAFUSADORA SEM FIO	54 – 64
	Instrução original para o uso	
PL	WKRĘTARKA AKUMULATOROWA	65 – 74
	Instrukcja oryginalną	
RU	АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ / ШУРУПОВЕРТ	75 – 86
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
UK	АКУМУЛЯТОРНА ДРИЛЬ / ШУРУПОВЕРТ	87 – 97
	Оригінальна інструкція з експлуатації	
BG	АКУМУЛЯТОРНА БОРМАШИНА / ВИНТОВЕРТ	98 – 108
	Оригинална инструкция за използване	

HEAVYDUTY



14,4V Lithium-Ion

BR2 15Li HD • BUR2 15Li HD

18V Lithium-Ion

BUR2 18Li HD



EN DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product fulfills all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2
Charger: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierter Standards entspricht:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2
Ladegerät: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

FR DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2
Chargeur: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttive e norme armonizzate:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2
Caricabatteria: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2
Cargador: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que este produto está conforme com todas as disposições relevantes da presente directrices aplicáveis e respectivos estandartes harmonizados: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2
Carregador: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
O expediente técnico fica guardado na SPARKY ELTOS SA, rua Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgária

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2
Ładowarka: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60335-1, EN60335-2-29, EN62233, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN 61000-3-3
Tecznka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria

RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2
Зарядное устройство: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60335-1, EN60335-2-29, EN62233, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN 61000-3-3
Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

UK ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2
Зарядний пристрій: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60335-1, EN60335-2-29, EN62233, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN 61000-3-3
Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2
Зарядно устройство: 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60335-1, EN60335-2-29, EN62233, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN 61000-3-3
Техническото досье се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Signature of authorized person

A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AG

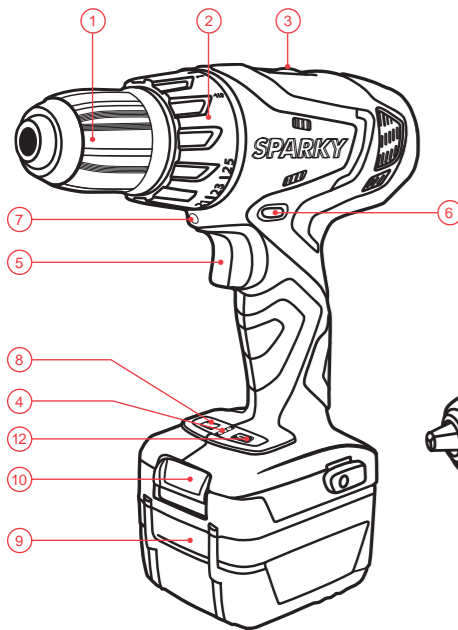
10

01.08.2010

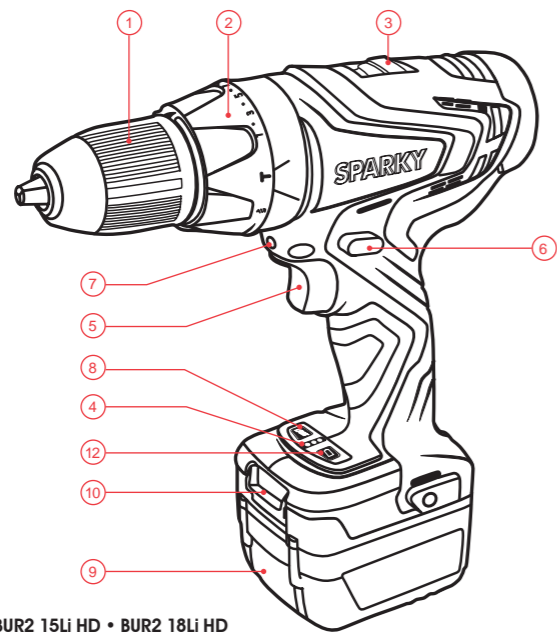
Manufacturer
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

1204R04

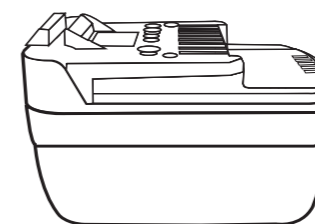
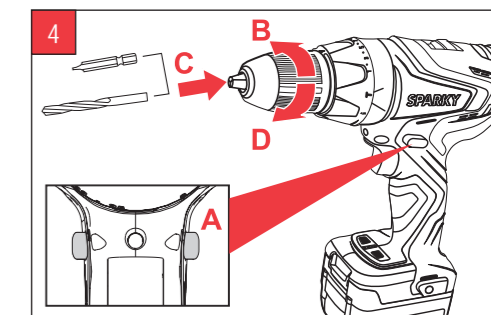
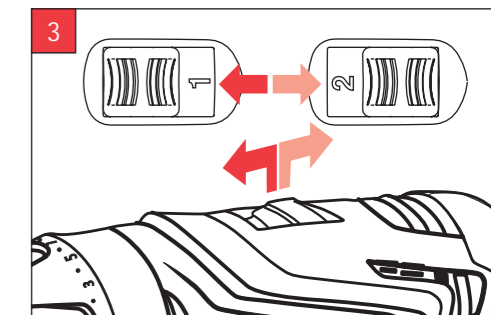
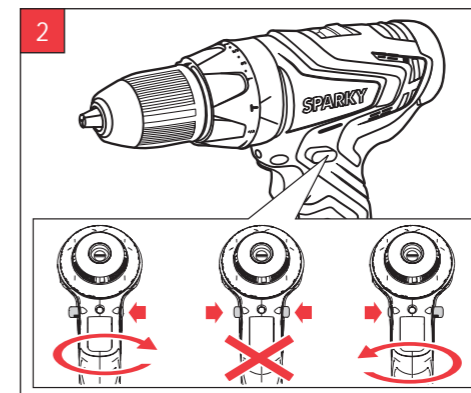
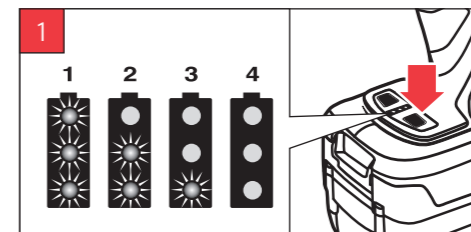
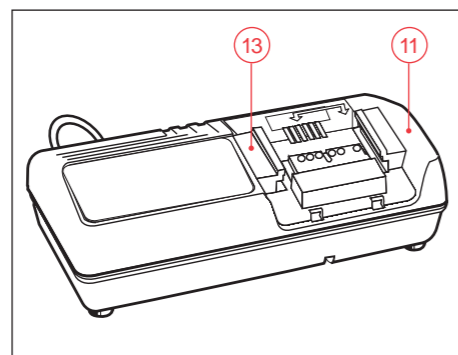
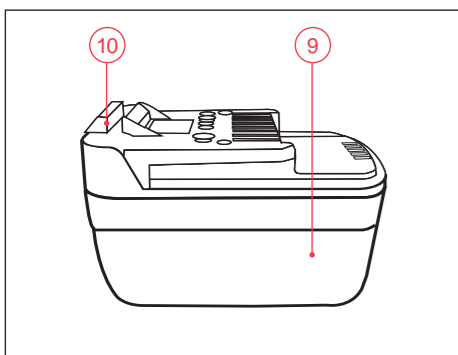
© 2010 SPARKY



BR2 15Li HD



BUR2 15Li HD • BUR2 18Li HD



Li-Ion BATTERY • BATTERIE • BATTERIE • BATTERIA
BATERÍA • BATERIA • БАТАРЕЯ • БАТЕРИЯ

	Ah	V	Cat. No.
BR2 15Li HD BUR2 15Li HD	1.5	14.4	20009706800
	2.6	14.4	20009706900
	3.0	14.4	20009707000
BUR2 18Li HD	1.5	18	20009707100
	2.6	18	20009707200
	3.0	18	20009707300

Contents

I	- Introduction	1
II	- Technical specifications	3
III	- General power tool safety warnings	4
IV	- Additional safety rules for cordless drills / drivers	5
V	- Additional instructions for work with the charger	5
VI	- Additional instructions for work with the battery pack	6
VII	- Know your product	A/7
VIII	- Operation	7
IX	- Maintenance	9
X	- Warranty	10

UNPACKING

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your power tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

ASSEMBLY

These SPARKY Cordless Drill / Drivers are packed fully assembled.

I - Introduction

Your new SPARKY power tool will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new tool easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.



WARNING:

Carefully read through this entire Instruction Manual before using your new SPARKY power tool. Take special care to heed the **Warnings**. Your SPARKY power tool has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this tool, making it easy to maintain and operate.



Do not dispose of electrical products together with household waste!

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorised recycling.

DESCRIPTION OF SYMBOLS

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Double insulated for additional protection



Conforms to the relevant European Directives



Conforms to the requirements of Russian standards



Conforms to the requirements of Ukrainian standards



Refer to original instructions.

YYYY-Www

Production period, where the variable symbols are:
YYYY - year of manufacture, ww - calendar week number

BR, BUR

CORDLESS DRILL / DRIVER

II - Technical specifications

Model		BR2 15Li HD	BUR2 15Li HD*	BUR2 18Li HD*
▪ Motor	V	14.4	14.4	18
▪ No load speed (1st gear/2nd gear)	min ⁻¹	0-450/0-1450	0-350/0-1800	0-400/0-1900
▪ No load impact rate	min ⁻¹	-	0-32400	0-34200
▪ Max. torque	Nm	35	65	68
▪ Torque control settings		25+1	25+1	25+1
▪ Keyless chuck capacity	mm	0.8-10	1.5-13	1.5-13
▪ Drilling capacity in steel / wood / concrete	mm	10/20/-	13/36/13	13/36/13
▪ Wood screw max. diameter		M10	M13	M13
▪ Electronic trigger speed control, left - right run		Yes	Yes	Yes
▪ Electric brake		Yes	Yes	Yes
▪ Auto spindle lock		Yes	Yes	Yes
▪ LED work area light		Yes	Yes	Yes
▪ LED charge indicator		Yes	Yes	Yes
▪ Two-speed gear		Yes	Yes	Yes
▪ Weight (EPTA procedure 01/2003)				
- incl. battery pack 1.5Ah	kg	1.3	1.7	-
- incl. battery pack 2.6/3.0Ah		1.5	1.9	2.0

NOISE AND VIBRATION INFORMATION (Measured values determined according to EN 60745.)

▪ Noise emission				
A-weighted sound pressure level L_{pA}	dB(A)	77	91	91
Uncertainty K_{pA}	dB	3	3	3
A-weighted sound power level L_{wA}	dB(A)	88	102	102
Uncertainty K_{wA}	dB	3	3	3



Wear hearing protection!

▪ Vibration emission *				
<i>Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745:</i>				
Vibration emission value in impact mode $a_{h, ID}$	m/s ²	-	13	13
Uncertainty $K_{h, ID}$	m/s ²	-	1.5	1.5
Vibration emission value $a_{h, D}$	m/s ²	< 2	< 2	< 2
Uncertainty $K_{h, D}$	m/s ²	1.5	1.5	1.5
* The vibration emission values are determined according to 6.2.7 EN 60745-1				

BATTERY (Li-Ion):

▪ Voltage	V	14.4	14.4	18
▪ Capacity	Ah	1.5 / 2.6 / 3.0	1.5 / 2.6 / 3.0	2.6 / 3.0
▪ Weight	kg	0.3 / 0.5 / 0.5	0.3 / 0.5 / 0.5	0.6

CHARGER

▪ Input:				
Voltage / frequency	V-Hz	220-240-50	220-240-50	220-240-50
Consumption	VA	60	60	70
▪ Output voltage / current	V/A	14.4 / 2.6	14.4 / 2.6	18 / 2.6
▪ Charging time - battery 1.5 Ah		30	30	-
- battery 2.6/3.0 Ah	min	60	60	60
▪ Weight	kg	0.6	0.6	0.6

* The models are with impact function

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Maintain the power tool and the accessories and keep your hands warm during operation to reduce the harmful effect of vibrations.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use vacuum cleaner for wood or for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

III - General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves**

away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

IV - Additional safety rules for cordless drills / drivers

- Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet. Always set the trigger switch to the locked OFF position when installing or removing the battery pack.
- Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

- Use the auxiliary handle if supplied with the machine. Loss of control can cause personal injury.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the operating tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- If possible, always use clamps or a vice to hold your work.
- Do not touch the bit after operation. It will be very hot.
- When using the drill, use safety equipment including safety glasses and ear defenders. Wear a dust mask if the drilling operation creates dust.
- The dust, separated while processing materials, containing quartz (SiO₂) is dangerous to your health. Do not process materials containing asbestos.
- The tool must be used only for its prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.
- To use this tool properly, you must observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this Manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this Manual and must be informed about its potential hazards. Children and frail people must not use this tool. Children should be supervised at all times if they are in the area in which the tool is being used. It is also imperative that you observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for general rules of occupational health and safety.
- The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes.

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

- Damage to the lungs if an effective dust mask is not worn.
- Damage to hearing if effective ear defenders are not worn.

V - Additional instructions for work with the charger

- Before using the charger, read all the instructions and cautionary markings on the charger and battery pack as well as the instructions on using the battery pack.
- Only charge your batteries indoors as the charger is designed for indoor use only.



WARNING: If the battery pack is cracked or damaged in any other way, do not insert it in the charger. There is a danger of electric shock.



WARNING: Do not allow any liquid to come into contact with the charger. There is a danger of electric shock.

- The charger is not intended for any use other than charging the exact type of SPARKY rechargeable battery pack as supplied with the charger. Any other use may result in the risk of fire or electric shock.
- The charger and battery packs supplied with it are specifically designed to work together. Do not attempt to charge the battery pack with any other charger than the one supplied.
- Do not place any object on top of the charger as it could cause overheating. Do not place the charger near any heat source.
- Do not pull on the lead of the charger to disconnect it from the power source.
- Make sure that the charger cord is positioned where it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary. The use of an improper extension cord could cause the risk of fire or electric shock.
- Do not use the charger if it has been subjected to a heavy knock, dropped or otherwise damaged in any way. Do not operate charger with damaged cord or plug - have them replaced immediately. Take the charger to an authorised service centre for a check or repair.
- If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.
- Do not disassemble the charger. Take it to an authorised service centre when service or repair is required. Incorrect re-assembly may result in the risk of fire or electric shock.
- To reduce the risk of an electric shock, unplug the charger from the power supply before attempting to clean it. Removing the battery alone does not reduce the risk.
- Never attempt to connect two chargers together.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 104°F (40°C) such as alongside sheds, trailers or metal structures during summer.
- The charger is designed for use from a standard household electrical supply (230–240V). Do not attempt to connect the charger to a supply with a different supply.
- If you wish to charge a second battery pack, unplug the charger from the mains supply and leave it for at least 15 minutes. After this time you can charge a second battery pack.
- Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminium foil, or any build-up of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.

VI - Additional instructions for work with the battery pack

- The battery pack for this tool has been shipped in a low charge condition. You should charge the battery pack fully before use.



WARNING: If the battery pack is cracked or damaged in any other way, do not insert it in the charger. There is a danger of electric shock.

- To ensure the longest battery life and best battery performance, always charge the battery when the air temperature is between 18–24°C. Do not charge the battery pack when the temperature is below 0°C, or above 40°C. This is important. Failure to observe this safety rule could cause serious damage to the battery pack.
- The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem.
- To prevent overheating, do not charge battery packs in direct sunlight in hot weather or near heat sources.
- Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well ventilated area during charging.
- When the battery is defective, liquid can escape and come into contact with adjacent components. Check any parts concerned. Clean such parts or replace them, if required.
- If the battery pack does not charge properly:
 - (1) Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance.
 - (2) Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F–75°F (18°C–24°C).
 - (3) If charging problems persist, take or send the tool, battery pack and charger to your local service centre.
- The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs, which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure.
- Do not incinerate the battery pack even if it is seriously damaged or can no longer hold a charge. The battery pack can explode in a fire.
- To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service centre for recycling.

READ ALL OF THE INSTRUCTIONS IN THE CHARGER SECTION OF THIS MANUAL BEFORE ATTEMPTING TO CHARGE THE BATTERY PACK FOR YOUR TOOL.

- Always use correct SPARKY battery pack (the one supplied with tool or a replacement pack exactly like it). Never install any other battery pack. It will ruin your tool and may create a hazardous condition.
- Charge battery packs only in SPARKY chargers.
- Use an environmentally safe disposal unit at a municipal waste disposal centre to dispose of a damaged or worn out battery.

FITTING AND REMOVING THE BATTERY PACK

To remove the battery from the machine: press the battery release button (10) and take the battery out of the tool.



WARNING: Always set the forward/reverse switch (6) in central position before any work on the machine e. g. fitting and removing a battery, tool change, transport, maintenance and storage.

To install the battery: Insert the charged battery into the slot below the button (10) until the battery is securely latched with a click.

BATTERY CHARGING

- Insert the plug of the charger (11) in the socket, and the charging indicator (13) will be flickered in green, red and yellow in turn within one second. And then, the battery charger will be in the standby position.
- Insert the battery (9) in the battery charger considering the polarity.
- A new battery will work properly after five times of charging and discharging. Charge and discharge a battery, which is not used for a long time, for two to three times to function well.
- When the battery working time is remarkably short despite full charging, the life of the battery may be over. Replace the battery immediately.



WARNING: The battery will be fully charged after 1 hour, remove it from the charger after this time.

1) Charging indication:

Green Blinks: Before charging

Red Lights: While charging

Green Lights: Charging completed

Red Blinks: Overheat standby (Battery overheated)

Yellow Blinks: charging impossible

- 2) If charging of the heated battery is attempted immediately after it has been used or charged, indicator blinks in red (overheat standby). The fan in the charger automatically starts running to cool the hot battery down to normal temperature. After cooling, indication changes to red glowing and charging begins.

- 3) This charger detects charge status and transfers to fine charging mode when the battery has been almost fully charged and keeps the battery in full charge state.

TO OBTAIN THE BEST LIFE FOR THE BATTERY

- Do not recharge battery after a short operation to avoid decreasing operation time and battery capacity.
- When battery is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause fire or explosion.
- Always unplug the charger when not in use and store in a dry secure place.
- Do not charge battery packs and do not store the charger in premises where the temperature may drop under 32°F (0°C) or exceed 104°F (40°C).

BATTERY STATE INDICATION

The battery state during operation can be checked on the LED display (4) by pressing the indicator button (12). (Fig. 1)

1 = Battery 70 - 100% charged

2 = Battery 30 - 69% charged

3 = Battery less than 30% charged

4 = Battery flat or defective

VII - Know your product

Before using the power tool, familiarize yourself with all operating features and safety requirements.

Use the tool and accessories only for the applications intended. All other applications are expressly ruled out.

1. Keyless chuck
2. Torque adjustment collar
3. Speed selector switch
4. LED battery state indicator
5. ON/OFF trigger switch
6. Forward/reverse switch
7. LED light
8. LED light button
9. Battery
10. Battery release button
11. Charger
12. Battery state indicator button
13. LED charge state indicator

VIII - Operation

LED WORK AREA LIGHT

The machine is equipped with LED light (7) to illuminate the work area and improve visibility when drilling in areas with insufficient light. To turn the LED light on and off depress the LED light button (8).

Work light will automatically turn off 10 minutes after it has been switched on.

REVERSING

The extreme position of lever (6) to the right (viewed from the rear) is equivalent to anti-clockwise rotation, the extreme position to the left - to clockwise rotation. When the ON/OFF switch (5) is depressed lever (6) can not be actuated. (Fig. 2)



WARNING: Reversing can be performed only when the spindle is not rotating!

Drilling and tightening screws are performed with lever in extreme position to the left. Removal of screws is performed with lever in extreme position to the right.

SWITCHING ON - SWITCHING OFF

Switching on: press ON/OFF switch (5).

Switching off: release ON/OFF switch (5).

The power tool is equipped with a brake. The spindle stops rotating immediately after releasing the switch lever.

SMOOTH ELECTRONIC RPM CONTROL

Light pressure on ON/OFF trigger switch (5) results in low rotation speed, further pressing the switch results in smooth increase of the rpm to maximum upon reaching the extreme position.

ADJUSTING THE TORQUE

Rotate the torque adjustment collar (2) behind the chuck, to adjust the torque to each of 25 settings.

The range of 25 torque settings allows better control when using the drill as a screwdriver thus preventing over-tightening of the screws.

The numbers circling the collar are used to indicate the level of torque. The larger the number on the collar, the higher the torque. To select any of the numbers, rotate the collar (2) until the desired number aligns with the arrow head indicator on the housing.

<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 20px; margin: 0 auto;">1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 20px; margin: 0 auto;">25</div>	<p>Screwdriving Set the torque adjustment collar (2) against one of 25 positions. Select low setting range for working with small screws or in soft materials. Select high setting range for working with large screws or in hard materials.</p>
	<p>Drilling Set the torque adjustment collar (2) against this symbol to choose drilling in metal, wood, etc. The power tool is equipped with an electric brake. The spindle stops rotation immediately after the switch has been released. At overloading in drilling mode release the switch immediately to prevent prolonged overloading and overheating the motor.</p>
	<p>Impact drilling * Set the torque adjustment collar (2) against this symbol to choose impact drilling in bricks, concrete, tiles, etc.</p>

* Only for models with impact function

SPEED SELECTOR SWITCH (FIG. 3)

The two-speed selector switch (3) enables you to select the appropriate gear with the optimum speed and torque to suit the application.



WARNING: When changing the gear ensure the drill is switched off.

1. To select the low gear (low speed, high torque setting), push the gear selector (3) forward, towards the chuck. The digit 1 on the switch will be displayed.
2. To select the high gear (high speed, low torque setting), push the gear selector (3) back, away from the chuck. The digit 2 on the switch will be displayed.

INSERTING AND REMOVING BITS (FIG. 4)



WARNING: Remove the battery or set the forward/reverse switch (6) in central (neutral) position (A).

The drill is fitted with auto spindle lock which means if you try to rotate the chuck by hand the spindle will automatically lock. This means you only need to grasp the chuck and rotate the chuck housing to remove or fit accessories.

- Hold the machine with one hand and rotate the chuck with the other hand.
 - To open the chuck, rotate it anti-clockwise. (B)
 - To close the chuck, rotate it clockwise. (D)
- Insert the bit. (C)
- Close the chuck.
- Perform a test run to check that the bit is properly clamped in the centre.

DRILLING

Drilling metal

- For maximum performance, use high speed steel bits for metal or steel drilling.
- Ensure that the torque adjustment collar (2) is at position "drill bit".
- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point.
- Always clamp sheet metal.
- Support thin metal with a block of wood to avoid distorting it.
- Use a punch to mark the centre of the hole.
- Use a suitable lubricant for the material you are working on.

Material	Lubricant
Steel	Oil
Aluminium	Turpentine or paraffin
Brass, copper or cast iron	Do not lubricate

Drilling plastics and plastic coated chipboard

- Use high speed drill bits.
- Refer to "Drilling wood" below.

Drilling masonry

* Only for models with impact function

- For maximum performance use carbide-tipped masonry impact bits when drilling holes in brick, tile, concrete etc.
- Turn the speed selector (3) to position "2", then rotate the torque collar to the drill position.
- Apply light pressure and medium speed for best results in brick.
- Apply additional pressure and high speed for hard materials such as concrete.
- When drilling holes in tile, practice on a scrap piece to determine the best speed and pressure.

Drilling wood

- For maximum performance, use high speed steel bits for wood drilling.
- Ensure that the torque adjustment collar (2) is at position "drill bit".
- Begin drilling at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point. Increase the speed as the drill bites into the material.
- When drilling through holes, place a block of wood behind the work piece to prevent ragged or splintered edges on the back side of the hole.

All drilling operations

- Use only sharp drill bits.
- Mark off the centre of the hole using a centre punch or nail.

SCREWING / UNSCREWING

Select the appropriate torque by placing one of the numbers, marked on the torque adjustment collar (2), against the arrow on the tool body.

Insert the necessary bit.



WARNING: Over-tightening can result in the screw breaking or damage to the end of the driver bit.



WARNING: If the machine is held at an angle to the screw being tightened, the head of the screw may be damaged, or the specified torque may not be transmitted to the screw. Always keep the machine and the screw being tightened in a straight line.

CHUCK REPLACEMENT

Chuck removal



WARNING: Always set the forward/reverse switch (6) in central position before any work on the machine e. g. fitting and removing a battery, tool change, transport, maintenance and storage.

Turn the torque adjustment collar (2) to "drilling" position and select low gear by the speed selector switch (3). Tighten the chuck around the shorter end of a 5 mm hex key or larger (not supplied with the tool). Using a wooden

mallet or similar object, strike the longer end in the clockwise direction. This will loosen the left-threaded screw inside the chuck.

1. Open chuck jaws fully.
2. Insert a 5 mm hex key into front of chuck between jaws to engage screw head. Remove screw by turning clockwise.
3. Place the hex key in chuck and tighten. Strike the key sharply in the anti-clockwise direction using a wooden mallet or similar object. This will loosen the chuck so that it can be unscrewed by hand.

Chuck installation

1. Screw the chuck on by hand as far as it will go and insert the screw (left-threaded).
2. Tighten the chuck around the shorter end of hex key (not supplied) strike the longer end in the clockwise direction with a wooden mallet.
3. Remove the hex key and open the jaws fully. Tighten the screw in the centre of the chuck with the hex key in an anti-clockwise direction.

IX - Maintenance



WARNING: Always set the forward/reverse switch (6) in central position before any work on the machine e. g. fitting and removing a battery, tool change, transport, maintenance and storage.

Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose over time.

Re-lubricate all moving parts at regular intervals.

CLEANING

For safe operation always keep the machine and its ventilation slots clean.

Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the switches. Use a soft brush to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning. If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used.



WARNING: Never use alcohol, petrol or other cleaning agent. Never use caustic agents to clean plastic parts.



WARNING: Water must never come into contact with the tool.

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS



WARNING: Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.

- Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

IMPORTANT! To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by certified service centres or other qualified service organisations, always using genuine replacement parts.

X - Warranty

The guarantee period for SPARKY power tools is determined in the guarantee card.

Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee.

Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.

The complaints for defective SPARKY power tools will be recognized if the machine is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

Notes

Carefully read the entire original instructions before using this product.

The manufacturer reserves the right to change specifications without notice.

Specifications may differ from country to country.

Inhalt

I	- Einleitung	11
II	- Technische Daten.....	13
III	- Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	14
IV	- Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Arbeit mit Akku-Bohrschraubern	15
V	- Zusätzliche Vorschriften für die Arbeit mit dem Ladegerät	15
VI	- Zusätzliche Vorschriften für die Arbeit mit den Batterien	17
VII	- Elemente des Elektrowerkzeugs	A/18
VIII	- Arbeitshinweise	18
IX	- Wartung	21
X	- Garantie	21

AUSPACKEN

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken ob sämtliche Bestandteile und das beschriebene Zubehör mitgeliefert wurden. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler bei dem der Akkuschauber gekauft wurde. Dies trifft auch dann zu, wenn Sie den Eindruck haben mit dem Gerät ist etwas nicht in Ordnung. Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu schweren Unfällen führen.

ZUSAMMENBAU

Die Akku-Bohrschrauber werden verpackt und vollständig montiert geliefert.

I - Einleitung

Das von Ihnen erworbene SPARKY Elektrowerkzeug wird Ihre Erwartungen übersteigen. Es ist gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt, die den strengen Anforderungen des Verbrauchers entsprechen. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird dieses Gerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch Ihnen lange zuverlässig dienen.

WARNUNG!



Lesen Sie die ganze Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das neu erworbene SPARKY – Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Texte, die mit dem Wört „**Warnung**“ beginnen. Ihr SPARKY - Elektrowerkzeug besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Elektrowerkzeuges ist höchste Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet worden, die es einfach zur Wartung und Bedienung machen.



Entsorgen Sie das Elektrowerkzeug nicht zusammen mit dem Hausmüll!

Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung geben Sie Ihren alten / defekten Elektrogeräte bitte in der nächsten kommunalen Sammelstelle ab.

UMWELTSCHUTZ



Angesichts des Umweltschutzes sollen das Elektrowerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung zwecks Wiederverwendung der darin enthaltenen Rohstoffe einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden, Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges sind spezielle Symbole dargestellt. Sie stellen wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung dar.



Doppelte Isolierung für zusätzlichen Schutz



Entspricht den einschlägigen Europäischen Richtlinien



Entspricht den Anforderungen der russischen normativen Dokumente



Entspricht den Anforderungen der ukrainischen normativen Dokumenten



Lesen Sie die Originalbetriebsanleitung

YYYY-Www

Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:
YYYY - Kalenderjahr der Produktion, ww - laufende Kalenderwoche

BR, BUR

AKKU-BOHRSCHRAUBER

II - Technische Daten

Modell		BR2 15Li HD	BUR2 15Li HD *	BUR2 18Li HD *
▪ Motor:	V	14.4	14.4	18
▪ Leerlaufdrehzahl: (I Geschwindigkeit /II Geschwindigkeit)	min ⁻¹	0-450/0-1450	0-350/0-1800	0-400/0-1900
▪ Schlagzahl bei Leerlauf	min ⁻¹	-	0-32400	0-34200
▪ Maximales Drehmoment:	Nm	35	65	68
▪ Drehmomenteinstellung: (Anzahl der Teilstellungen)		25+1	25+1	25+1
▪ Bohrfutterkapazität	mm	0.8-10	1.5-13	1.5-13
▪ Max. Querschnitt von Bohrern für Stahl / Holz / Beton	mm	10/20/-	13/36/13	13/36/13
▪ Maximale Größe von Holzschrauben		M10	M13	M13
▪ Elektronische Drehzahleinstellung, Rechts- Links - Lauf		ja	ja	ja
▪ Motorbremse		ja	ja	ja
▪ Selbstarretierende Spindel		ja	ja	ja
▪ Leuchtdiodenbeleuchtung des Arbeitsgebiets		ja	ja	ja
▪ Leuchtdiodenanzeige des Ladevorgangs		ja	ja	ja
▪ Zweistufiges Getriebe		ja	ja	ja
▪ Gewicht (EPTA Prozedur 01/2003)				
- mit Batterie 1.5Ah	kg	1.3	1.7	-
- mit Batterie 2.6/3.0Ah		1.5	1.9	2.0

GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION (Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.)

▪ Geräuschemissionswerte:

Der A-bewertete Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	77	91	91
Unsicherheit K _{pA}	dB	3	3	3
Der A-bewertete Schalleistungspegel L _{WA}	dB(A)	88	102	102
Unsicherheit K _{WA}	dB	3	3	3



Gehörschutz tragen!

▪ Schwingungsemissionswerte *

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Vibrationspegel beim Schlagbohren a _{h,D}	m/s ²	-	13	13
Unsicherheit K _{h,D}	m/s ²	-	1.5	1.5
Schwingungsemissionswert a _{h,D}	m/s ²	< 2	< 2	< 2
Unsicherheit K _{h,D}	m/s ²	1.5	1.5	1.5

* Messwerte ermittelt nach 6.2.7 EN 60745-1.

BATTERIE (Li-ion):

▪ Spannung	V	14.4	14.4	18
▪ Kapazität	Ah	1.5 / 2.6 / 3.0	1.5 / 2.6 / 3.0	2.6 / 3.0
▪ Gewicht	kg	0.3 / 0.5 / 0.5	0.3 / 0.5 / 0.5	0.6

LADEGERÄT:

▪ Eingang:				
Spannung / Frequenz	V-Hz	220-240-50	220-240-50	220-240-50
Leistungsaufnahme	VA	60	60	70
▪ Ausgangsspannung / Strom	V/A	14.4 / 2.6	14.4 / 2.6	18 / 2.6
▪ Ladezeit - Batterie 1.5 Ah	min	30	30	-
- Batterie 2.6/3.0 Ah		60	60	60
▪ Gewicht	kg	0.6	0.6	0.6

* Die Modelle sind mit Schlagwirkung

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genannten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Pflegen Sie das Gerät und die Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Hände warm während der Arbeit – dies wird die schädliche Einwirkung erhöhter Schwingungen reduzieren.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug ein gutes Staubabfangen zu gewährleisten, benutzen Sie einen Staubabsauger, der für Holzstaub oder für Holz- und mineralischen Staub bestimmt ist.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

III - Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** *Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** *Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vor-*

sichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5. SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

IV - Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Arbeit mit Akku-Bohrschraubern

- Beachten Sie bitte, dass das Werkzeug bei eingesetzter und geladener Batterie immer einsatzbereit ist da es unabhängig vom Stromnetz arbeitet. Stellen Sie immer den Schalter auf die Stellung AUS, wenn Sie die Batterie einsetzen oder herausnehmen.
- Verwenden Sie Gehörschutzmittel beim Arbeiten mit Schlagbohrmaschinen. *Intensiver Lärm am Arbeitsplatz kann zu Hörschäden leiten.*
- Benutzen Sie immer den zusätzlichen Handgriff, wenn er mit der Maschine geliefert ist. *Kontrollverlust kann zu Unfällen führen.*
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*

- Wenn es möglich ist verwenden Sie eine Klemme oder einen Schraubstock, um das zu bearbeitende Material zu fixieren.
- Unmittelbar nach der Arbeit mit der Bohrmaschine den Bohrer nicht berühren. Er ist sehr heiß.
- Wenn Sie mit einer Bohrmaschine arbeiten, verwenden Sie eine Schutzausrüstung, die Schutzbrille und Gehörschutz beinhaltet. Tragen Sie eine Staubschutzmaske, wenn sich beim Bohren Staub bildet.
- Der Staub, der sich beim Bohren von Materialien bildet, die Quarz enthalten (Siliziumdioxid), schadet Ihrer Gesundheit. Materialien, die Asbest enthalten dürfen nicht bearbeitet werden.
- Das Elektrowerkzeug darf nur für den entsprechenden Zweck verwendet werden. Jeder anderer Gebrauch, der sich von dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecken unterscheidet, wird als inkorrekt angesehen. Die Verantwortung für alle Schäden oder Verletzungen, die von einem inkorrekten Gebrauch verursacht werden, wird vom Verbraucher getragen und nicht vom Hersteller.
- Um mit diesem Elektrowerkzeug richtig zu arbeiten, müssen Sie die hier gegebenen Sicherheitshinweise, die allgemeinen Vorschriften und Arbeitshinweise befolgen. Alle Nutzer sollten diese Gebrauchsanleitung kennen und mit den potenziellen Risiken bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug bekannt gemacht werden. Kinder und körperlich schwache Personen dürfen mit dem Elektrowerkzeug nicht arbeiten. Kinder müssen unter ständiger Kontrolle sein, wenn sie sich in der Nähe befinden und man mit dem Elektrowerkzeug arbeitet. Es ist unbedingt notwendig, dass Sie die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften beachten. Das gleiche gilt für die Vorschriften zur Arbeitssicherheit.
- Der Hersteller trägt keine Verantwortung für vom Verbraucher gemachte Änderungen am Elektrowerkzeug oder für Schäden, die von solchen Änderungen verursacht wurden.

Sogar, wenn das Elektrowerkzeug für die entsprechenden Zwecke verwendet wird, ist es nicht möglich alle restlichen Risikofaktoren zu eliminieren.

Die unten genannten Gefahren können im Zusammenhang mit den Konstruktionsbesonderheiten und dem Design des Elektrowerkzeugs entstehen.

- Lungenprobleme, wenn man keine effektive Staubschutzmaske verwendet.
- Gehörprobleme, wenn man keinen effektiven Gehörschutz verwendet.

V - Zusätzliche Vorschriften für die Arbeit mit dem Ladegerät

- Bevor Sie das Ladegerät verwenden, lesen Sie bitte alle Hinweise und Warnungen, die sich an ihm und dem Batteriesatz befinden, sowie auch die Gebrauchshinweise für die Batterien.
- Laden Sie Ihre Batterien nur in geschlossenen aber belüfteten Räumen.



WARNUNG: Wenn die Batterie in irgendeiner Weise beschädigt wurde, setzen Sie sie nicht in das Ladegerät ein. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.



WARNUNG: Lassen Sie nicht zu, dass Wasser in das Ladegerät eintritt. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.

- Das Ladegerät ist nur für die Arbeit mit einer SPARKY-Batterie, die im Lieferumfang ist, vorgesehen. Die Anwendung jeder anderen Batterie kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.
- Das Ladegerät und die im Lieferumfang enthaltene Batterie sind speziell aufeinander abgestimmt. Laden Sie die Batterie nicht mit einem anderen Ladegerät.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät, weil dies zu einer Überhitzung führen kann. Lagern Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Wenn Sie das Ladegerät vom Stromnetz trennen wollen, ziehen Sie das Kabel nicht aus dem Ladegerät.
- Legen Sie das Netzanschlusskabel des Ladegerätes so, das nicht draufgetreten werden kann, man nicht drüber stolpert oder die Gefahr einer Beschädigung besteht.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, außer wenn es unbedingt notwendig ist. Die Anwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen starken Schlag bekommen hat, fallen gelassen wurde oder auf sonst irgendeine Weise beschädigt wurde. Arbeiten Sie mit dem Ladegerät nicht, wenn sein Kabel oder die Steckdose beschädigt sind – sie müssen sofort gewechselt werden. Geben Sie das Ladegerät einem autorisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur.
- Falls das Versorgungskabel beschädigt wird, sollte der Ersatz nur durch den Hersteller oder durch einen seiner Servicetechniker durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Ladegerät nicht auseinander. Für Reparaturarbeiten wenden Sie sich an einen autorisierten Service. Eine fehlerhafte Montage kann einen Brand oder Stromschlag verursachen.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu mindern, vor einer Reinigung, trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung. Die Entnahme der Batterie selbst mindert dieses Risiko nicht.
- Versuchen Sie nie zwei Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- Lagern Sie und verwenden Sie das Ladegerät und die Batterien nicht in Räumen, in denen die Temperatur +40°C oder mehr übersteigt, z.B. Vordächer, Wohnwagen oder Metallkonstruktionen im Sommer.
- Dieses Ladegerät ist für ein normales Stromnetz mit einer Spannung (230-240 V) vorgesehen. Versuchen Sie nicht das Ladegerät an einem Stromnetz mit anderer Versorgungsspannung zu betreiben.
- Wenn Sie eine weitere Batterie laden wollen, trennen

Sie das Ladegerät vom Versorgungsnetz und lassen Sie es sich mindestens 15 Minuten lang abkühlen. Erst nach dieser Zeit können Sie die nächste Batterie laden.

- Unter bestimmten Bedingungen, kann bei einem Ladegerät, welches im Versorgungsnetz angeschlossen ist, ein Fremdkörper einen Kurzschluss zwischen den offenen Kontakten im Ladegerät verursachen. Leitfähige Materialien, z.B. Stahlwolle, Alu-Folie, oder sonstige metallische Materialien, müssen weit von den Ladegerätöffnungen aufbewahrt werden. Trennen Sie das Ladegerät immer vom Netz wenn Sie keine Batterie aufladen.
- Friren Sie das Ladegerät nicht ein oder tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

VI - Zusätzliche Vorschriften für die Arbeit mit den Batterien

Die Batterie für dieses Elektrowerkzeug wird nicht voll aufgeladen geliefert. Vor dem Arbeitsbeginn muss die Batterie voll geladen werden.



WARNUNG: Falls die Batterie Risse hat oder auf irgendeiner anderen Weise beschädigt ist, legen Sie sie nicht in das Ladegerät ein. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.

- Maximale Lebensdauer und Betriebseigenschaften können nur erreicht werden, wenn die Batterie bei einer Umgebungstemperatur von 18°C–24°C geladen wird. Bei einer Umgebungstemperatur unter +4°C oder über +40°C darf die Batterie nicht geladen werden. Das ist von großer Bedeutung und ist eine Voraussetzung für die Verhinderung von ernsthaften Beschädigungen der Batterie.
- Während des Ladevorgangs können das Ladegerät und die Batterie warm werden. Das ist normal und ist kein Zeichen für Probleme.
- Um eine Überhitzung zu verhindern, laden Sie die Batterien nicht unter direkter Sonnenstrahlung, wenn das Wetter heiß ist, oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Laden Sie die Batterie nicht in einer Kabine oder einem Container. Während des Ladevorgangs muss sich die Batterie in einem gut belüfteten Raum befinden.
- Bei einer defekten Akkubatterie könnte von ihr Elektrolyt herausfließen, in folge dessen die Nebenteile beschädigt zu werden. Prüfen Sie die daneben eingebauten Bauteile, reinigen Sie die Letzten und falls erforderlich ersetzen Sie diese.
- Wenn die Batterie nicht normal geladen wird:
 - (1) Überprüfen Sie, mit Hilfe einer Lampe oder eines Spannungsprüfers, ob die Steckdose Spannung hat.
 - (2) Wechseln Sie den Platz des Ladegeräts und stellen Sie es an einer Stelle auf, wo die Umgebungstemperatur ca. 18°C–24°C ist.
 - (3) Wenn es trotzdem Probleme mit der Ladung der

Batterie gibt, bringen Sie oder schicken Sie das Elektrowerkzeug zusammen mit der Batterie und dem Ladegerät zum Service.

- Die Batterie muss geladen werden, wenn sie nicht mehr genug Leistung für Arbeiten produziert, die vorher mit ihr leicht gemacht wurden. In dem Falle ARBEIT STILLLEGEN. Beginnen Sie die Batterie zu laden.
- Verbrennen Sie keine Batterien, auch wenn sie ernsthafte Schäden haben, oder nicht mehr geladen werden können. Die Batterien können im Feuer explodieren.
- Um nach der Arbeit die Batterie leichter abkühlen zu können, wenn das Wetter heiß ist, vermeiden Sie das Ladegerät oder die Batterie unter einem Metallvordach oder im Wohnwagen ohne Wärmedämmung zu benutzen.



WARNUNG: Versuchen Sie nie die Batterie zu öffnen. Wenn der Kunststoffkörper der Batterie beschädigt ist oder Risse bekommen hat, geben Sie die Batterie zur nächsten kommunalen Sammelstelle für Elektrogeräte.

BEVOR SIE DIE BATTERIE FÜR ELEKTROWERKZEUG LADEN, LESEN SIE ALLE ANGABEN IM ABSCHNITT ÜBER DAS LADEGERÄT.

- Verwenden Sie immer die entsprechende Batterie SPARKY (die mit dem Elektrowerkzeug mitgelieferte Batterie oder eine Original- Ersatzbatterie). Legen Sie nie eine andere Batterie ein. Das wird das Elektrowerkzeug beschädigen und kann eine gefährliche Situation verursachen.
- Laden Sie die Batterien nur mit den SPARKY Ladegeräten.
- Werfen Sie die Batterien nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll weg. Batterien müssen getrennt gesammelt werden und gemäß den Umweltschutzvorschriften zum Recycling gegeben werden.

EINLEGEN UND HERAUSNEHMEN DER BATTERIE

Um die Batterie herauszunehmen: drücken Sie die Taste für die Freigabe der Batterie (10) und ziehen Sie sie aus dem Elektrowerkzeug heraus.



WARTUNG: Stellen Sie immer den Umschalter für Wechseln der Drehrichtung (6) in der Mittelposition bevor sie irgendwelche Arbeiten an dem Werkzeug durchzuführen, wie z.B. Einbauen und Laden der Batterie, Austausch eines Endstückes, Umtransportieren, Wartung oder Lagerung des Elektrowerkzeuges.

Einsetzen der Batterie: Setzen Sie die Batterie in die Öffnung am unteren Ende des Elektrowerkzeuges unter die Taste (10) bis Sie ein typisches Klicken hören.

BATTERIE LADEN

- Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts (11) in den Kontakt ein. Der Anzeiger des Ladegeräts (13) blinkt

fortlaufend mit grünem, roten und gelbem Licht für 1 sek nachdem sie in einem Abwartebetrieb funktioniert.

- Legen Sie die Batterie (9) in den Einsatz des Ladegeräts, wobei Sie auf die Pollage achten.
- Die neuen Batterien funktionieren normal nach 5 Ladungszyklen. Batterien die über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurden müssen 2-3 mal geladen und entladen werden bis sie wieder optimal funktionieren.
- Wenn sich die Nutzungsdauer einer Batterie trotz voller Ladung wesentlich reduziert hat sie ihre Lebensdauer überschritten. In diesem Fall ist es nötig, die Batterie umgehend auszutauschen. Verwenden Sie aber nur SPARKY Original-Batterien die sie über den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, erhalten.



WARTUNG: Die Batterie wird innerhalb einer Stunde voll geladen. Nach dieser Zeit nehmen Sie die Batterie aus dem Ladegerät heraus.

1) Anzeige für die Ladung:

Grünes Blinklicht: Ladegerät ist in Bereitschaft;

Rotes Dauerlicht: Die Batterie wird geladen: während der Ladung der Batterie;

Grünes Dauerlicht: Die Ladezeit ist beendet bzw. die Batterie ist voll geladen;

Rotes Blinklicht: Abwartebetrieb; die Batterie ist momentan überhitzt

Gelbes Blinklicht: die Ladung ist unmöglich.

- 2) Wenn Sie versuchen eine leere Batterie sofort nach dem Gebrauch zu laden oder eine bereits voll geladene Batterie erneut zu laden geht das Ladegerät in den Abwartebetrieb über (Rotes Blinklicht). In diesem Fall wird automatisch der Abkühlungslüfter des Ladegerätes in Betrieb gesetzt um die Temperatur der Batterie herabzusetzen. Nach der Abkühlung der Batterie erlischt das rote Blinklicht, und das Ladegerät beginnt die Batterie zu laden, angezeigt durch das rote Dauerlicht.
- 3) Das Ladegerät erkennt automatisch den Ladezustand der Batterie.

TIPPS FÜR EINE LÄNGERE LEBENSDAUER DER BATTERIE

- Laden Sie die Batterie nicht wieder, wenn Sie nur kurz damit gearbeitet haben, das kann zur Verringerung der Arbeitsdauer und der Batterieleistung führen.
- Wenn Sie die Batterie nicht benutzen, halten Sie sie weit von Klammern, Münzen, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen, die ihre Klemmen kurz schließen können, entfernt. Der Kontakt der Batterieklemmen mit Metall kann zu einem Kurzschluss führen und einen Brand oder Explosion verursachen.
- Ziehen Sie immer den Stecker des Ladegerätes wenn Sie es nicht benutzen und lagern Sie es auf einer trockenen und sicheren Stelle.
- Laden Sie keine Batterien und lagern Sie das Ladegerät nicht in Räumen, in denen die Temperatur unter 0°C fallen kann oder über +40°C steigen kann.

ANZEIGEN DES BATTERIEZUSTANDS

Der Batteriezustand während der Arbeit wird durch eine Leuchtdiode überwacht (4). Um die Anzeige zu deaktivieren, drücken Sie die Taste 12. (Bild 1)

1. Die Batterie ist bis zu 70 - 100% geladen
2. Die Batterie ist bis zu 30 - 69% geladen
3. Die Batterie ist unter 30% geladen
4. Batterie ist vollständig leer

VII - Elemente des Elektrowerkzeuges

Bevor Sie mit dem Elektrowerkzeuges zu arbeiten beginnen, lesen Sie zuerst alle Arbeitsbesonderheiten und Sicherheitsbedingungen.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug und das Zubehör nur für die entsprechende Zwecke. Jede andere Anwendung ist absolut verboten.

1. Schnellspann-Bohrfutter
2. Drehmomentregler
3. Gangumschalter
4. Leuchtdiodenanzeige der Batterie
5. Schalter
6. Drehrichtungs-Umschalter
7. LED Beleuchtung
8. Taste für die LED Beleuchtung
9. Batterie
10. Taste für die Batterie
11. Ladegerät
12. Taste der Leuchtdiodenanzeige für die Batterie
13. Leuchtdiodenanzeige des Ladegeräts

VIII - Arbeitshinweise

LEUCHTDIODENBELEUCHTUNG DES ARBEITSPLATZES

Das Elektrowerkzeug ist mit einer LED Beleuchtung (7) für die Ausleuchtung des Arbeitsbereiches und an schwach beleuchteten Orten ausgestattet. Um die zusätzliche Beleuchtung ein- oder auszuschalten, drücken Sie die Taste (8). Die LED Beleuchtung schaltet sich automatisch nach 10 Min Arbeit aus.

WAHL DER DREHRICHTUNG

Die Hebelstellung ganz rechts (6) (von hinten gesehen) bedeutet Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn, und Hebelstellung ganz links – im Uhrzeigersinn. Wenn der Schalter (5) gedrückt ist kann man den Hebel (6) nicht betätigen. (Bild 2) Befindet sich der Drehrichtungsschalter in Mittelstellung kann der Ein/Aus Schalter nicht betätigt werden.



WARNING: Das Wechseln der Drehrichtung darf nur beim Stillstand der Spindel erfolgen.

Zum Bohren von Löchern und zum Einschrauben von Schrauben schieben Sie den Umschalter nach links.

Zum Lösen von Schrauben schieben Sie den Umschalter nach rechts.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Einschalten: Schalter (5) drücken.

Ausschalten: Schalter (5) loslassen.

Das Elektrowerkzeug besitzt eine Motorbremse. Die Spindel stoppt sofort wenn Sie den Schalter loslassen.



STUFENLOSE ELEKTRONISCHE DREHZAHLREGELUNG

Wenn Sie den Schalter (5) leicht drücken, beginnt der Bohrschrauber mit niedrigen Drehzahlen zu arbeiten, die mit dem Drücken des Schalters bis zum Ende sich stufenlos bis zum Maximum erhöhen lassen.

DREHMOMENT REGELUNG

Drehen Sie den Ring hinter dem Bohrfutter, um den Drehmomentregler (2) in eine der 25 Einstellungen und wählen Sie das für ihre Arbeit passende Drehmoment. Die Einstellungen des Drehmomentreglers (2) erlauben eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug, wenn es als Schraubenzieher verwendet wird, wobei man auf dieser Weise ein zu starkes Eindrehen der Schrauben vermeidet.

Das Drehmoment wird mit einer der Zahlen, die um den Ring markiert sind, gekennzeichnet. Je größer die Zahl, die auf dem Ring markiert ist, desto höher ist das Drehmoment. Um das richtige Drehmoment zu wählen, drehen Sie den Ring bis die entsprechende Ziffer vor dem Pfeil auf dem Maschinengehäuse steht.

1 25	<p>Schrauben</p> <p>Stellen Sie den Drehmomentregler (2) in eine der 25 Positionen.</p> <p>Ein niedriges Drehmoment ist für Einschrauben von Schrauben mit kleinerem Durchmesser sowie in einem Material mit niedriger Härte geeignet.</p> <p>Ein höheres Drehmoment ist für Einschrauben von Schrauben mit einem größeren Durchmesser und in Material mit größerer Härte geeignet.</p>
	<p>Bohren</p> <p>Stellen Sie den Drehmomentregler (2) auf das jeweilige Symbol, um in Metall, Holz u.a. zu bohren. Das Elektrowerkzeug ist mit einer Bremse ausgerüstet. Die Spindel stoppt sofort wenn der Hebel des Umschalter nach unten gesetzt wird. Bei zu großer Belastung während des Bohrbetriebes legen Sie eine kurze Pause ein um eine Beschädigung des Motors durch die Überlastung zu verhindern.</p>
	<p>Schlagbohren*</p> <p>Stellen Sie den Drehmomentregler (2) auf das jeweilige Symbol, um ein Schlagbohren in Natursteinen, Beton, Fliesen u.a. zu wählen.</p>

* Nur für Modelle mit Schlagwirkung

GANG UMSCHALTER (BILD 3)

Der Zwei-Stufen-Umschalter für die Geschwindigkeit (3) erlaubt die Wahl des richtigen Ganges mit optimalen Geschwindigkeit und Drehmoment für die konkrete Anwendung.



WARNUNG: Wechseln Sie die Gänge nur bei ausgeschaltetem Werkzeug da sie sonst das Getriebe ernsthaft beschädigen können.

1. Um einen niedrigen Gang zu wählen (niedrige Geschwindigkeit, hohes Drehmoment) schieben Sie den Gangumschalter (3) nach vorne. Die auf dem Umschalter markierte Ziffer 1 zeigt die gewählte Geschwindigkeit.
2. Um einen höheren Gang zu wählen (hohe Geschwindigkeit, kleines Drehmoment) schieben Sie den Gangumschalter (3) zurück. Die auf dem Umschalter markierte Ziffer 2 zeigt die gewählte Geschwindigkeit.

EIN-UND AUSBAUEN EINES ARBEITS WERKZEUGES (BILD 4)



WARNUNG: Nehmen Sie die Batterie heraus oder stellen Sie den Umschalter zum Wechseln der Drehrichtung (6) in die mittlere (neutralen) Position. (A).

Der Bohrschrauber ist mit einer Selbstarretierspindel versehen. Das bedeutet, dass wenn Sie das Bohrfutter per Hand drehen wollen, die Spindel automatisch blockiert. Um ein Werkzeug zu montieren oder zu demontieren oder seine Länge einzustellen müssen Sie das Bohrfutter festhalten und seinen Körper drehen.

- Greifen Sie die Maschine mit einer Hand ein und drehen Sie das Futter mit der anderen Hand.
 - Um das Futter zu öffnen drehen Sie es im Gegenuhrzeigersinn. (B)
 - Um das Futter zu schließen drehen Sie es im Uhrzeigersinn. (D)
- Setzen Sie das Arbeitswerkzeug in die Öffnung des Bohrfutters. (C)
- Schliessen Sie das Futter.
- Lassen Sie den Bohrschrauber einen kurzen Moment ohne Belastung laufen um zu prüfen, ob das Arbeitswerkzeug richtig zentriert ist und korrekt und sicher sitzt.

BOHREN VON LÖCHERN

Metall bohren

- Um ein gutes Ergebnis zu erreichen, verwenden Sie Bohrer aus Schnellschneidendem Stahl für Metalle.
- Stellen Sie den Drehmomentregler (2) in die Stellung für Bohren (Symbol "Bohrer").
- Beginnen Sie langsam zu bohren, damit der Bohrer nicht abrutscht.
- Das Werkstück immer gut befestigen.
- Dünne Bleche mit Holzblöcken fixieren, damit sie nicht rutschen.

- Markieren Sie das Zentrum der Bohrung mit der Hilfe eines scharfen Gegenstands.
- Verwenden Sie ein Schmiermittel, welches für das zu bearbeitende Material geeignet ist.

Material	Schmiermittel
Stahl	Schmierfett
Aluminium	Terpentin oder Paraffin
Messing, Kupfer, Gusseisen	Kein Schmiermittel notwendig

KUNSTSTOFF UND MIT KUNSTSTOFF VERKLEIDETE SPANPLATTEN BOHREN

- VERWENDEN SIE BOHRER AUS SCHNELL-SCHNEIDENDEM STAHL.
- LESEN SIE UNTEN DEN ABSCHNITT „HOLZ BOHREN“.

Mauerwerk bohren

** Nur für Modelle mit Schlagwirkung*

- Um ein optimales Ergebnis zu erreichen, verwenden Sie karbidgehärtete Schlagbohrer für Mauerwerk, wenn Sie Ziegelsteine, Dachziegel oder Beton bohren.
- Gehen Sie im Betrieb "Schlagbohren", bei dem Sie den Ring des Drehmomentsregler in Stellung "Schlagbohren" drehen und schieben Sie den Gangumschalter (3) in Einstellung "2".
- Beim Bohren von Ziegelsteinen leicht drücken und eine mäßige Geschwindigkeit verwenden, um ein optimales Ergebnis zu erreichen.
- Bei harten Materialien wie Beton stärker drücken und eine hohe Geschwindigkeit verwenden.
- Beim Bohren in Dachziegeln zuerst eine Probe auf einem Stück Dachziegel machen, um die optimale Geschwindigkeit und Druck festzustellen.

HOLZ BOHREN

- Um ein gutes Ergebnis zu erreichen, verwenden Sie Bohrer aus schnellschneidendem Stahl für Holz.
- Stellen Sie den Drehmomentregler (2) in die Stellung für Bohren (Symbol "Bohrer").
- Beginnen Sie langsam zu bohren, damit der Bohrer nicht abrutscht. Die Geschwindigkeit erhöhen, wenn der Bohrer in das Material geht.
- Wenn Sie eine Durchgangsöffnung bohren, stellen Sie ein Stück Holz unter das Material, das Sie bearbeiten, um ein Zerreißen oder Aufspaltung vom hinteren Teil der Öffnung zu vermeiden.

ALLE BOHRUNGSARBEITEN

- Nur scharfe Bohrer benutzen.
- Zuerst mit einem Pfriem oder Nagel das Zentrum der Bohrung markieren.

SCHRAUBEN

Ein passendes Drehmoment wählen, wobei Sie eine der Zahlen, die auf dem Drehmomentregler (2) markiert sind, gegenüber dem Pfeil auf dem Gehäuse stellen. Setzen Sie den benötigten Aufsatz ein.



WARTUNG: Zu starkes Festziehen kann einen Bruch der Schraube oder eine Beschädigung des Aufsatzes verursachen.



WARTUNG: Wenn man, beim Festziehen einer Schraube, die Maschine abgewinkelt gegen die Schraube hält, kann der Schraubenkopf kaputt gehen oder das Drehmoment wird sich nicht voll auf die Schraube übertragen. Halten Sie immer die Maschine und die Schraube, die Sie festziehen, auf einer Linie.

BOHRFUTT ERWECHSEL



WARNUNG: Stellen Sie immer den Umschalter für Wechseln der Drehrichtung (6) in die Mittelposition bevor Sie irgendwelche Arbeiten an dem Werkzeug durchführen, wie z.B. Einbauen und Laden der Batterie, Austausch eines Arbeitswerkzeuges, Transport, Wartung oder Lagerung des Elektrowerkzeuges.

Bohrfutter abnehmen



WARTUNG: Immer Schutzbrille tragen!

Drehen Sie den Ring für die Drehmomentregelung (2) in die Stellung „Bohren“ und stellen Sie mit Hilfe des Umschalters (3) den niedrigen Gang ein. Schliessen Sie das Bohrfutter um das kurze Ende eines Sechskantschlüssel mit der Grösse 5 mm oder mehr (nicht im Lieferumfang). Schlagen Sie das längere Ende mit einem Holzhammer oder einem stumpfen Gegenstand im Uhrzeigersinn. Das wird die Anschlagsschraube (mit Linksgewinde) im Bohrfutter lockern.

1. Öffnen Sie die Bohrfutterbacken.
2. Setzen Sie einen Sechskantschlüssel in die Schraube (mit Linksgewinde) des Bohrfutters. Drehen Sie die Schraube durch Drehen im Uhrzeigersinn heraus.
3. Setzen Sie jetzt einen Sechskantschlüssel in die Öffnung für die Schraube und schließen Sie das Bohrfutter fest. Schlagen Sie jetzt mit einem Holzhammer oder ähnlichem den Schlüssel abrupt gegen den Uhrzeigersinn. Das lockert das Bohrfutter und Sie können es von Hand abschrauben.

Bohrfutter befestigen

1. Drehen Sie das Bohrfutter per Hand soweit es möglich ist auf die Spindel und setzen Sie die Anschlagsschraube (mit Linksgewinde) ein.
2. Schließen Sie das Bohrfutter um das kürzere Ende eines Sechskantschlüssels (Nicht im Lieferumfang) und schlagen Sie das längere Ende mit einem Holzhammer im Uhrzeigersinn. 12
3. Entfernen Sie den Schlüssel und öffnen Sie das Bohrfutter vollständig. Ziehen Sie die Schraube im

Zentrum mit der Hilfe der Sechskantschlüssels entgegen dem Uhrzeigersinn fest an.

IX - Wartung



WARNUNG: Stellen Sie immer den Umschalter für Wechseln der Drehrichtung (6) in der Mittelposition bevor sie irgendwelche Arbeiten an dem Werkzeug durchführen, wie z.B. Einbauen und Laden der Batterie, Austausch eines Arbeitswerkzeugs, Transport, Wartung oder Lagerung des Elektrowerkzeuges.

Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben des Gehäuses gut festgezogen sind. Bei einer andauernden Anwendung können sich die Schrauben durch Vibrationen lockern.

Alle beweglichen Metallteile regelmäßig schmieren.

REINIGEN

Aus Sicherheitsgründungen halten Sie immer die Maschine und die Lüftungsöffnungen sauber.

Überprüfen Sie regelmäßig, ob im Lüftungsgitter in der Nähe des Motors oder um die Umschalter kein Staub oder keine Fremdkörper eingedrungen

sind. Verwenden Sie eine weiche Bürste für die Entfernung des Staubs. Um Ihre Augen zu schützen, tragen Sie während der Reinigung eine Schutzbrille.

Falls der Maschinenkörper gereinigt werden soll, wischen Sie ihn mit einem weichen feuchten Tuch ab. Sie können eine schwache Spülmittellösung verwenden.



WARTUNG: Die Verwendung von Alkohol, Benzin oder andere Lösungsmittel ist untersagt. Verwenden Sie nie aggressive Mittel für die Reinigung der Kunststoffteile.



WARTUNG: Das Eindringen vom Wasser in die Maschine ist unbedingt zu vermeiden.

Anweisungen für Reinigung des Ladegeräts:



WARNUNG: Vor der Reinigung schalten Sie das Ladegerät von dem Stromnetz aus.

- Verschmutzten und verölte Aussenteile des Ladegeräts sind mit einem Tuch oder mit weicher Drahtbürste zu reinigen. Verwenden Sie dafür kein Wasser oder Lösmittel.

WICHTIG! Um eine sichere Arbeit mit dem Elektrowerkzeug und seine Zuverlässigkeit zu gewährleisten, dürfen alle Reparatur-, Wartungs- und Einstellarbeiten in den autorisierten SPARKY-Servicestellen bei Verwendung von Originalersatzteile durchgeführt werden.

X - Garantie

Lesen Sie aufmerksam die ganze Betriebsanleitung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- und/oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Beanstandungen bezüglich eines beschädigten SPARKY-Elektrowerkzeugs können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt (im ursprünglichen Zustand) dem Lieferanten oder der befugten Kundendienstwerkstatt vorgelegt wird.

Bemerkungen

Lesen Sie aufmerksam die ganze Bedienungsanleitung, bevor Sie mit der Benutzung dieses Produktes beginnen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen und in den Spezifikationen ohne Voranmeldung vorzunehmen.

Die Spezifikationen können für die verschiedenen Länder unterschiedlich sein.

Table des matières

I	- Introduction	22
II	- Spécifications techniques.....	24
III	- Avertissements de sécurité généraux pour l'outil.....	25
IV	- Consignes supplémentaires de sécurité lors du travail avec des perceuses sans fil	26
V	- Règles supplémentaires pour le travail avec le chargeur	27
VI	- Règles supplémentaires pour le travail avec des batteries	28
VII	- Présentation de la perceuse.....	A/29
VIII	- Instructions pour le travail.....	29
IX	- Maintenance	31
X	- Garantie.....	32

DEBALLAGE

Grâce aux techniques modernes de fabrication, il est improbable que votre outil soit défectueux ou qu'une pièce soit manquante. Si toutefois vous trouvez une anomalie, n'utilisez pas l'outil avant que les pièces aient été remplacées ou le défaut corrigé. Ne pas observer cette règle pourrait causer des blessures graves.

MONTAGE

Les perceuses sans fil sont livrées emballées et complètement assemblées.

I - Introduction

Votre nouvel instrument a été conçu et produit selon tous les standards de qualité pour répondre aux exigences les plus élevées. Son exploitation est facile et sécurisée. Et avec une utilisation correcte il vous servira longtemps.



AVERTISSEMENT!

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre nouvel outil. Prêter attention aux sections «**Avertissement**». Votre outil électrique possède des caractéristiques qui facilitent votre travail. Cet instrument a été conçu et produit selon toutes les exigences de sécurité pour que son usage et son entretien soient faciles.



Ne pas jeter les outils électroportatifs avec les ordures ménagères!

Les déchets provenant d'outils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères. Prière de recycler sur les lieux qui y sont spécialement destinés. Contacter les autorités locales ou un représentant pour des consultations concernant le recyclage.



RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

En vue à la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Nos pièces en matières artificielles ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

LÉGENDE

L'outil électrique porte une plaque décrivant les signes spéciaux. Ils apportent une information importante quant au produit ou des instructions d'utilisation.



Double isolation pour une meilleure sécurité



Conforme aux directives européennes applicables



En conformité avec les exigences des standards Russes



En conformité avec les exigences des standards ukrainiens



Prenez connaissance de l'instruction d'utilisation

YYYY-Www

Période de production, où les symboles variables sont les suivants:
YYYY - année de production, ww – le numéro de la semaine du calendrier

BR, BUR

PERCEUSE / VISSEUSE SANS FIL

II - Spécifications techniques

Modèle		BR2 15Li HD	BUR2 15Li HD *	BUR2 18Li HD *
▪ Moteur électrique:	V	14.4	14.4	18
▪ Vitesse à vide (I vitesse/II vitesse)	min ⁻¹	0-450/0-1450	0-350/0-1800	0-400/0-1900
▪ Fréquence des coups à vide	min ⁻¹	-	0-32400	0-34200
▪ Couple moteur maximal	Nm	35	65	68
▪ Réglage du couple moteur (nombre de positions du régulateur)		25+1	25+1	25+1
▪ Capacité du mandrin	mm	0.8-10	1.5-13	1.5-13
▪ Diamètre maximum des forets acier / bois / béton	mm	10/20/-	13/36/13	13/36/13
▪ Diamètre maximal des vis a bois		M10	M13	M13
▪ Réglage électronique de la vitesse de rotation -- à gauche – à droite		oui	oui	oui
▪ Frein électrique		oui	oui	oui
▪ Arbre moteur autobloquant		oui	oui	oui
▪ Eclairage par diodes de la zone de travail		oui	oui	oui
▪ Indication par diodes de la charge batterie		oui	oui	oui
▪ Boîtier à deux vitesses		oui	oui	oui
▪ Poids (Procédure EPTA 01/2003)				
- avec la batterie 1.5Ah	kg	1.3	1.7	-
- avec la batterie 2.6/3.0Ah		1.5	1.9	2.0

INFORMATIONS CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

(Les valeurs sont mesurées conformément à EN 60745.)

▪ Emission de bruit:

A-niveau pondéré de la pression sonore L_{pA}	dB(A)	77	91	91
Incertitude \dot{E}_{pA}	dB	3	3	3
A-niveau pondéré de la puissance sonore L_{WA}	dB(A)	88	102	102
Incertitude \dot{E}_{WA}	dB	3	3	3



Utilisez des protecteurs auditifs !

▪ Émission de vibrations *

Valeur globale des vibrations (somme vectorielle sur les trois axes), déterminée conformément à EN 60745:

Valeur d'émission vibratoire leurs du perçage à percussion $a_{h, ID}$	m/s ²	-	13	13
Incertitude $\dot{E}_{h, ID}$	m/s ²	-	1.5	1.5
Valeur d'émission vibratoire $a_{h, D}$	m/s ²	< 2	< 2	< 2
Incertitude $\dot{E}_{h, D}$	m/s ²	1.5	1.5	1.5

* Les vibrations sont mesurées conformément au point 06/02/07 de EN 60745-1.

BATTERIE (Li-Ion):

▪ Tension:	V	14.4	14.4	18
▪ Capacité	Ah	1.5 / 2.6 / 3.0	1.5 / 2.6 / 3.0	2.6 / 3.0
▪ Poids	kg	0.3 / 0.5 / 0.5	0.3 / 0.5 / 0.5	0.6

CHARGEUR:

▪ A l'entrée				
Tension / fréquence	V-Hz	220-240-50	220-240-50	220-240-50
Puissance consommée	VA	60	60	70
▪ Tension de sortie / courant	V/A	14.4 / 2.6	14.4 / 2.6	18 / 2.6
▪ Temps de recharge - batterie 1.5 Ah	min	30	30	-
- batterie 2.6/3.0Ah		60	60	60
▪ Poids	kg	0.6	0.6	0.6

* Modèles à percussion

L'amplitude d' l'accélération indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils. Le niveau de vibration peut être utilisé pour faire une estimation provisoire du degré d'influence vibratoire.

Le niveau de vibration annoncé concerne la fonction principale de l'outil. Dans des cas où l'outil est destinée à une autre utilisation ou avec d'autres accessoires, ou s'il est mal entretenu, le niveau de vibration peut s'écarter de celui qui a été indiqué. Si c'est le cas, le degré d'influence peut fortement augmenter au cours de l'utilisation

Pour une estimation précise de l'influence vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou sous tension, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement l'influence vibratoire pendant toute la durée du travail.

Entretenez l'outil et ses accessoires en bon état. Gardez vos mains chaudes au cours de son utilisation – cela va diminuer les conséquences négatives lorsque vous travaillez à des hauts degrés de vibrations.

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en connexion avec des additifs pour le traitement de bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez une aspiration des poussières.
- Afin d'atteindre un haut degré d'aspiration de la poussière, lors du travail avec cet outil électroportatif utilisez un aspirateur spécialement adapté pour l'aspiration de poussière de bois ou pour l'aspiration de poussière de bois et/ou poussière de minéraux.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

III - Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque**

vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionne-**

ment de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

IV - Consignes supplémentaires de sécurité lors du travail avec des perceuses sans fil

- Rendez-vous bien compte que cet outil électrique est toujours en état de marche, si bien qu'il n'est pas nécessaire qu'il soit branché au secteur. Mettez toujours l'interrupteur en position ARRÊT lorsque vous placez ou que vous enlevez la batterie
- **Utilisez une protection acoustique lors du travail avec des perceuses à percussion.** Le bruit intense émis lors du travail peut entraîner des troubles de l'audition.
- **Utilisez toujours la poignée auxiliaire, si celle-ci est fournie avec l'appareil.** La perte de contrôle peut entraîner un accident du travail.
- **En cas de danger potentiel que l'outil de travail entre en contact avec un réseau électrique invisible, tenez l'outil électrique uniquement par ses parties de préhension isolées.** Le contact avec un fil électrique sous tension communiquera cette tension aux surfaces métalliques découvertes de l'outil et l'opérateur recevra un coup électrique.
- Dans la mesure du possible, utilisez toujours un étrier ou un étai pour fixer le matériau traité.
- Ne touchez pas le foret immédiatement après le travail avec la perceuse. Il est brûlant.
- Lorsque vous travaillez avec une perceuse, utilisez un équipement de protection comprenant des lunettes de protection et des protecteurs auditifs. Portez un masque de protection contre la poussière si lors de l'opération de perçage se dégage de la poussière.
- La poussière se dégageant lors du traitement de certains matériaux contenant du quartz (du dioxyde de silicium) est dangereuse pour la santé. Ne jamais traiter de matériaux contenant de l'amiante.
- L'outil doit être utilisé uniquement pour les travaux

pour lesquels il a été prévu. Toute autre utilisation, différente que celle décrite dans la présente notice, doit être considérée comme abusive. Le producteur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure causée par une utilisation abusive, cette responsabilité étant alors entièrement portée par l'utilisateur.

- Afin d'utiliser l'outil correctement, vous devez respecter les règles de sécurité, les consignes générales et celles concernant l'exploitation qui figurent dans le présent document. Tous les utilisateurs doivent avoir pris connaissance de cette notice d'utilisation et être informés sur les risques potentiels lors du travail avec l'outil électrique. Les enfants et les personnes ne possédant pas la force physique nécessaire ne doivent pas utiliser l'appareil. Les enfants se trouvant dans la zone de travail avec l'outil électrique doivent être sous une surveillance incessante. Il est indispensable que vous entrepreniez également des mesures de sécurité préalables. Ceci est également valable compte tenu des principales consignes concernant la salubrité et la sécurité du travail.
- Le producteur décline toute responsabilité en cas de modifications apportées à l'outil électrique ou de dommages provoqués par ces modifications.

Même lorsque l'outil est utilisé en conformité avec sa destination, il est impossible d'écarter tous les facteurs de risque. Les dangers décrits ci-dessous peuvent être engendrés par les particularités de conception et de construction de l'outil électrique.

- Problèmes concernant les poumons en cas de non utilisation d'un masque efficace contre la poussière.
- Problèmes concernant l'ouïe lorsque les mesures adéquates n'ont pas été prises.

V - Règles supplémentaires pour le travail avec le chargeur

- Avant d'utiliser le chargeur, il faut lire attentivement les instructions et les notes concernant le chargeur, ainsi que les instructions d'utilisation des batteries.
- Les batteries doivent être chargées dans un local, car le chargeur n'est construit et prévu que pour l'utilisation à intérieur.



AVERTISSEMENT: Si la batterie est endommagée, ne pas la mettre dans le chargeur. Il existe un danger d'électrocution.



AVERTISSEMENT: Ne jamais laisser de l'eau pénétrer dans le chargeur. Il existe un danger d'électrocution.

- Le chargeur est construit et prévu pour fonctionner uniquement avec la batterie SPARKY livrée avec la perceuse. L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer des risques d'incendie ou d'électrocution.

- Le chargeur et la batterie livrés avec la perceuse ont été spécialement conçus pour fonctionner ensemble. Ne jamais charger la batterie en utilisant un autre chargeur.
- Ne pas placer d'objets sur le chargeur, cela peut provoquer sa surchauffe. Ne pas laisser le chargeur à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas tirer sur le câble du chargeur quand vous voulez le débrancher de la prise.
- Assurez-vous que le câble du chargeur est situé de façon excluant toute possibilité de marcher ou de trébucher dessus, de l'endommager ou de lui faire subir une tension mécanique.
- N'utiliser des rallonges du câble que si cela n'est vraiment nécessaire. L'utilisation d'une rallonge non appropriée peut créer un risque d'incendie ou d'électrocution.
- Ne plus continuer à utiliser le chargeur s'il a subi un choc important, s'il est tombé ou s'il présente une défaillance quelconque. Ne pas utiliser le chargeur si son câble d'alimentation ou sa fiche sont défectueux – ils doivent être remplacés sans délai. Nous vous recommandons de vous adresser à un atelier de service après-vente agréé pour la maintenance ou la réparation.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou un spécialiste agréé par celui-ci afin d'éviter les éventuels risques liés à son remplacement.
- Ne désassemblez pas le chargeur. Pour toute réparation nécessaire, adressez-vous à un atelier agréé. Un réassemblage incorrect peut engendrer des risques d'incendie ou d'électrocution.
- Afin de minimiser les risques d'électrocution, il faut toujours débrancher le chargeur de la prise avant toute opération de nettoyage. Le fait d'enlever la batterie ne diminue point ces risques.
- Ne jamais tenter de brancher deux chargeurs en série.
- Ne pas conserver ni utiliser le chargeur et les batteries dans des endroits où la température ambiante peut atteindre ou dépasser +40.5°C, par exemple, sous des auvents, dans des caravanes ou des constructions métalliques pendant la saison chaude.
- Le chargeur est désigné à être alimenté à partir d'un secteur standard d'une tension de (230-240 V). Ne jamais brancher le chargeur à un secteur ayant une tension différente.
- S'il faut recharger une deuxième batterie, débranchez le chargeur du secteur et laissez-le se refroidir pendant 15 minutes au moins. Ce temps passé, vous pouvez procéder au chargement de la batterie suivante.
- Dans certaines conditions, le chargeur étant branché au secteur, un corps étranger peut provoquer un court-circuit entre les contacts ouverts du chargeur. Les matériaux conducteurs, par exemple, la laine d'acier, les feuilles d'aluminium ou tout autre matériau se composant de particules de métal doivent être tenus à l'écart des parties creuses du chargeur. Toujours lorsque dans le chargeur n'est pas placée une batterie, celui-ci doit être débranché du secteur.
- Évitez de laisser geler et ne plongez pas le chargeur dans de l'eau ou un autre liquide.

VI - Règles supplémentaires pour le travail avec les batteries

- La batterie de cet outil électrique est fournie partiellement chargée. Elle doit être complètement chargée avant le début du travail.



AVERTISSEMENT: Si la batterie est fissurée ou endommagée de quelque autre façon, ne la placez pas dans le chargeur. Il existe un danger d'électrocution.

- On peut obtenir une longévité maximale et bénéficier des qualités optimales de fonctionnement de la batterie en chargeant celle-ci à une température ambiante allant de 18°C à 24°C. Ne chargez pas la batterie à une température ambiante plus basse que +4°C ou plus élevée que +40°C. Ceci est très important et constitue un moyen d'éviter à la batterie des dommages graves.
- Pendant le chargement, le chargeur et la batterie peuvent être chauds au toucher. Ceci est normal et ne signale la présence d'aucun dysfonctionnement.
- Afin d'éviter un réchauffement excessif, ne chargez pas les batteries sous les rayons directs du soleil, par un temps très chaud ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne les chargez pas dans une cabine ou un réservoir. Pendant le chargement, la batterie doit être placée dans un local bien aéré.
- Si la batterie est défectueuse, il peut y avoir une fuite de liquide qui risque d'humidifier les objets environnants. Vérifiez l'état de ces objets et nettoyez-les ou en cas de besoin, remplacez-les.
- Si la batterie ne se recharge pas normalement:
 - (1) Vérifiez la présence de tension dans le secteur à l'aide d'une ampoule ou d'un phasemètre.

(2) Déplacez le chargeur avec la batterie à un endroit où la température ambiante est entre 18°C et 24°C.

(3) Si après tout cela le problème de rechargement de la batterie persiste, emportez ou envoyez l'outil électrique avec la batterie et le chargeur à l'atelier local de service après vente.

- Il faut recharger la batterie lorsqu'elle cesse de produire une puissance suffisante pour des opérations qui avant cela étaient exécutées sans difficulté. Dans un tel cas, **INTERROMPRE LE TRAVAIL** et engager une procédure de rechargement.
- Ne brûlez pas les batteries, même si elles sont gravement endommagées ou qu'elles ne peuvent plus être rechargées. Les batteries peuvent exploser dans le feu.
- Pour faciliter le refroidissement de la batterie après le travail, par temps chaud; évitez d'utiliser le chargeur ou la batterie sous un auvent métallique ou dans une caravane sans isolation thermique.



AVERTISSEMENT: N'essayez jamais d'ouvrir la batterie, quelle qu'en soit la raison. Si le boîtier en matière plastique de la batterie vient à se casser ou à se fissurer, remettez la batterie à l'atelier de service après vente pour son recyclage.

AVANT D'ASSAYER DE CHARGER LA BATTERIE POUR VOTRE OUTIL ELECTRIQUE, LISEZ TOUTES LES CONSIGNES FIGURANT DANS LA SECTION CONSACREE AU CHARGEUR.

- Utilisez toujours une batterie convenable de SPARKY (celle qui est fournie avec l'outil électrique ou une batterie de rechange identique). N'utilisez jamais aucune autre batterie. Ceci risque d'endommager l'outil électrique et peut créer une situation dangereuse.
- Chargez les batteries en utilisant uniquement des chargeurs de SPARKY.
- Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères. Les batteries doivent être mises à part et remises pour leur recyclage en conformité avec les règles de protection de l'environnement.

POSER ET ENLEVER UNE BATTERIE

Pour enlever la batterie: pressez simultanément sur les deux boutons pour libérer la batterie (10), puis tirez sur celle-ci pour l'extraire du boîtier de l'outil électrique.



AVERTISSEMENT: Placez toujours le commutateur de changement du sens de rotation (6) en position centrale avant d'effectuer toute opération sur l'outil électrique, par exemple, placement et chargement d'une batterie, remplacement d'un embout, transport, maintenance ou conservation de la perceuse.

Pour la mise en place de la batterie: Introduisez celle-ci dans l'orifice situé à la base de l'outil électrique, sous le bouton (10); enfoncez-la jusqu'à ce que vous ayez entendu le déclic caractéristique.

CHARGER UNE BATTERIE

- Branchez la fiche du chargeur (11) dans la prise. L'indicateur lumineux du chargeur (13) clignotera, en s'allumant successivement, pour une seconde, en vert, en rouge et en jaune, puis entrera en régime d'attente.
- Placez la batterie (9) dans le logement du chargeur en respectant la polarité.
- Les nouvelles batteries déploient leur pleine capacité au bout de 5 cycles de chargement/déchargement. Les batteries qui n'ont pas été utilisées pendant longtemps doivent être chargées et déchargées 2 à 3 fois avant de commencer à fonctionner correctement.
- Lorsque la durée d'utilisation de la batterie diminue considérablement indépendamment du degré de son chargement complet, la vie de cette batterie a vraisemblablement atteint sa fin. Une telle batterie doit être immédiatement remplacée.



AVERTISSEMENT: La batterie se recharge complètement en l'espace d'environ 1 heure. Ce temps passé, enlevez-la du chargeur.

1. Fonctionnement des voyants lumineux lors du chargement:

Voyant vert clignotant: avant le placement de la batterie;

Voyant rouge: pendant le chargement de la batterie;

Voyant vert: Le chargement est achevé.

Voyant rouge clignotant: régime d'attente (la batterie est surchauffée);

Voyant vert clignotant: chargement impossible.

2. En cas de tentative de charger une batterie surchauffée immédiatement après son utilisation ou son chargement, on voit s'allumer un voyant rouge clignotant (régime d'attente). Le ventilateur de refroidissement du chargeur se met automatiquement en marche pour abaisser la température de la batterie. Après le refroidissement de la batterie, le clignotement du voyant rouge s'arrête et ce dernier commence à émettre une lumière rouge continue, indiquant le début du chargement.

3. Le chargeur repère le degré de chargement de la batterie et lorsque celle-ci est presque chargée, il passe en régime de chargement supplémentaire et d'entretien de la batterie en état chargé.

CONSEILS VISANT L'OBTENTION D'UNE LONGEVITE ACCRUE DES BATTERIES

- Ne rechargez pas la batterie après un bref travail avec celle-ci, cela peut réduire sa durée de vie et entraîner une réduction de la capacité de celle-ci.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, tenez-la à l'écart de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets en métal qui risquent de court-circuiter ses bornes. Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer un incendie ou une explosion.
- Débranchez toujours le chargeur du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas et conservez-le en un endroit sec et sécurisé.
- Ne chargez pas de batteries et ne tenez pas le chargeur dans des locaux où la température risque de tomber au-dessous de 0°C ou de s'élever au-dessus de +40°C.

INDICATEUR DE L'ETAT DE LA BATTERIE

Pendant le travail, l'état de la batterie est contrôlé à l'aide d'un indicateur à diodes émetteurs de lumière (4). Pour activer l'indicateur, pressez sur le bouton de celui-ci (12). (Fig. 1)

1. La batterie est chargée de 70 à 100%
2. La batterie est chargée de 30 à 69%
3. La batterie est chargée à moins de 30%
4. La batterie est complètement épuisée

VII - Présentation de la perceuse

Avant de commencer le travail avec l'outil électrique, prenez connaissance des particularités de son fonctionnement et des conditions de sécurité à respecter.

L'outil et ses accessoires doivent être utilisés uniquement pour les travaux pour lesquels ils ont été prévus. Toute autre utilisation est strictement interdite.

1. Mandrin à serrage rapide
2. Régulateur du couple moteur
3. Sélecteur de vitesse
4. Indicateur de charge de la batterie par diodes émetteuses de lumière
5. Interrupteur
6. Sélecteur de direction de rotation
7. Eclairage par diodes
8. Interrupteur de l'éclairage par diodes
9. Batterie
10. Cliquets de fixation de la batterie
11. Chargeur
12. Bouton de l'indicateur à diode de la batterie
13. Indicateur à diode du chargeur

VIII - Instructions pour le travail

ECLAIRAGE PAR DIODES DE LA ZONE DE TRAVAIL

La perceuse est munie de deux diodes émetteuses de lumière (7) qui servent à améliorer l'éclairage de la zone de travail lorsque le travail a lieu dans des endroits mal éclairés. Pour allumer ou éteindre l'éclairage supplémentaire, appuyer sur le bouton (8). L'éclairage par diodes de la zone de travail s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes de fonctionnement.

SELECTION DE LA DIRECTION DE ROTATION

Le levier (6) placé en position droite extrême (vue de l'arrière) produit la rotation en sens antihoraire; placé en position gauche extrême, il produit la rotation en sens horaire. Lorsque l'interrupteur (5) est enfoncé, le levier (6) ne peut pas être déplacé. (Fig. 2)



AVERTISSEMENT: Le changement de la direction de rotation ne peut être effectué que si le moteur est à arrêt.

Pour le percer des trous et visser des vis, le levier doit être en position gauche extrême. Pour dévisser des vis le levier doit être en position droite extrême.

MARCHE - ARRÊT

Marche: appuyer sur l'interrupteur (5).

Arrêt: relâcher l'interrupteur (5).

La perceuse est dotée d'un frein. L'arbre moteur s'arrête dès que l'interrupteur est complètement relâché.

REGLAGE ELECTRONIQUE PROGRESSIF DE LA VITESSE DE ROTATION



Une légère pression sur l'interrupteur (5) provoque le lancement de la perceuse à petite vitesse; cette vitesse augmente progressivement pour atteindre son maximum au fur et à mesure qu'on augmente la pression sur l'interrupteur pour finir par l'enfoncer à fond.

REGLAGE DU COUPLE MOTEUR

Faites tourner la bague située derrière le mandrin afin de fixer le régulateur (2) sur une des ses 25 positions et communiquer un couple au moteur.

Les positions du régulateur du couple moteur (2) permettent d'assurer un meilleur contrôle sur la perceuse lorsque celle-ci est utilisée comme tournevis, afin d'éviter un serrage excessif des vis.

La valeur du couple moteur est déterminée par un des chiffres gravés sur la bague. Plus le chiffre gravé sur la bague est grand, plus le couple moteur est important. Pour sélectionner le couple convenable, tournez la bague jusqu'à ce que le bon chiffre se positionne en face de la flèche figurant sur le bootier de la perceuse.

<p>1 25</p>	<p>Visser/dévisser des vis Placez le régulateur du couple moteur (2) sur une de ces 25 positions. Un couple moteur plus bas est convenable pour visser des vis d'un diamètre plus petit et ceci, dans un matériau moins dur. Un couple moteur plus élevé est convenable pour visser des vis d'un diamètre plus grand, et ceci, dans un matériau plus dur.</p>
	<p>Perçage Placez le régulateur du couple moteur (2) en face de ce symbole pour sélectionner le perçage de trous dans du métal, du bois, etc. La perceuse est dotée d'un frein. L'arbre cesse de tourner immédiatement après que vous avez relâché le levier de l'interrupteur. En cas de surcharge de la perceuse en régime de perçage, libérez immédiatement l'interrupteur, afin d'éviter la surchauffe du moteur électrique lors d'un travail prolongé.</p>
	<p>Perçage à percussion* Placez le régulateur du couple moteur (2) en face de ce symbole pour sélectionner le perçage à percussion de trous dans des briques, du ciment, des carreaux de céramique, etc.</p>

* Uniquement pour les modèles à percussion

SELECTEUR DE VITESSE (FIG. 3)

Le sélecteur de vitesse à deux positions (3) permet de sélectionner la vitesse la mieux appropriée, assurant la vitesse et le couple moteur les plus convenables pour l'application concrète.



AVERTISSEMENT: Changez de vitesse uniquement lorsque la perceuse est à l'arrêt.

1. Pour sélectionner une vitesse basse (rotation lente, couple moteur élevé), glissez le sélecteur de vitesse (3) en avant, en direction du mandrin. Le chiffre 1 gravé sur le sélecteur, indique la vitesse choisie.
2. Pour sélectionner une vitesse élevée (rotation rapide, couple moteur bas), glissez le sélecteur de vitesse (3) en arrière. Le chiffre 2 gravé sur le sélecteur, indique la vitesse choisie.

METTRE EN PLACE ET ENLEVER UN EMBOUT (FIG. 4)



AVERTISSEMENT: Enlevez la batterie ou placez le sélecteur de changement de la direction de rotation (6) en position centrale (neutre) (A).

La perceuse est dotée d'un arbre autobloquant, ce qui signifie que si vous essayez de tourner le mandrin à la main, l'arbre se bloque automatiquement. Pour enlever l'embout ou régler sa longueur; il n'est nécessaire que de serrer solidement le mandrin et de faire tourner son boîtier.

- Tenez l'outil d'une main et faites tourner le mandrin de l'autre.
 - Pour ouvrir le mandrin, faites-le tourner en direction antihoraire. (B)
 - Pour fermer le mandrin, faites-le tourner en direction horaire. (D)
- Placez l'embout. (C)
- Fermez le mandrin.
- Procédez à un démarrage d'essai, pour vérifier si l'embout est correctement fixé au centre du mandrin.

PERÇAGE DE TROUS

Perçage de trous dans du métal

- Pour obtenir un bon résultat, utilisez des forets en acier à coupe rapide pour le perçage de métal ou d'acier.
- Placez le régulateur de couple moteur (2) en position de perçage « foret ».
- Commencez le perçage à petite vitesse pour éviter que le foret ne s'écarte du point initial.
- Fixez toujours solidement les feuilles d'acier.
- Fixez les feuilles métalliques minces à l'aide de blocs de bois afin de les immobiliser.
- Utilisez un objet pointu pour marquer le centre de l'orifice à percer.
- Utilisez un liquide de coupe convenant au matériau choisi.

Matériau	Liquide de coupe
Acier	Huile lubrifiante
Aluminium	Térébenthine ou paraffine
Laiton, cuivre, fonte	Liquide non appliqué

Perçage de trous dans des matières plastiques et des agglomérés laminés

- Utilisez des forets en acier à coupe rapide.
- Consultez ci-dessous la section «Perçage de trous dans le bois ».

Perçage de trous dans de la maçonnerie

* Uniquement pour les modèles à percussion

- Pour l'obtention d'un résultat optimal lorsque vous percez des trous dans de la brique, des tuiles et du béton, utilisez des forets à percussion trempés au carbure, destinés au perçage dans de la maçonnerie.
- Passez au régime «perçage à percussion» en plaçant la bague de réglage du couple moteur en position «perçage à percussion» et en mettant le sélecteur de vitesse (3) en position «2».
- En cas de perçage de briques, exercez une légère pression et utilisez une vitesse moyenne pour l'obtention d'un résultat optimal.
- Lors du traitement de matériaux durs comme le béton, exercez une pression supplémentaire et utilisez une grande vitesse.
- Lors du perçage de trous dans des tuiles, commencez par faire un essai sur un morceau de tuile inutile, afin de déterminer la vitesse et la pression appropriées.

Perçage de trous dans le bois

- Pour l'obtention d'un bon résultat, utilisez des forets en acier à coupe rapide pour le perçage dans le bois.
- Placez le régulateur du couple moteur (2) en position de perçage «foret».
- Commencez le perçage à petite vitesse pour éviter que le foret ne s'écarte du point initial. Augmentez la vitesse lorsque le foret aura pénétré dans le matériau.
- Lorsque vous percez un orifice traversant le matériau de part en part, placez un morceau de bois sous le matériau traité afin d'éviter le déchirement ou la fissure de la partie arrière de l'orifice.

Toutes les opérations de percages

- Utilisez uniquement des forets bien affûtés.
- Marquez préalablement le centre du trou que vous allez percer à l'aide d'un poinçon ou d'un clou.

VISSER / DEVISSER DES VIS

Sélectionnez le couple moteur convenable en plaçant un des chiffres gravés sur le régulateur du couple moteur (2) en face de la flèche figurant sur le boîtier. Placez l'embout nécessaire.



AVERTISSEMENT: Un serrage excessif peut provoquer le brisement de la vis ou endommager l'embout.



AVERTISSEMENT: Si la perceuse est tenue sous un angle par rapport à la vis qu'on serre, la tête de la vis peut être endommagée ou le couple moteur ne pourra pas être transmis entièrement à la vis. Tenez donc toujours la perceuse et la vis que vous serrez bien alignés.

REPLACEMENT DU MANDRIN



AVERTISSEMENT: Placez toujours le commutateur de changement du sens de rotation (6) en position centrale avant d'effectuer toute opération sur l'outil électrique, par exemple, placement et chargement d'une batterie, remplacement d'un embout, transport, maintenance ou conservation de la perceuse.

Démontage du mandrin



AVERTISSEMENT: Portez toujours des lunettes de protection.

Faites tourner la bague de réglage du couple moteur (2) en position «perçage» et sélectionnez la petite vitesse moyennant le sélecteur de vitesse (3). Serrez le mandrin sur l'extrémité courte d'une clé hexagonale d'une dimension 5 mm ou d'avantage (celle-ci ne fait pas partie de l'ensemble). A l'aide d'un marteau en bois ou d'un objet obtus, portez un coup sur l'extrémité longue en direction horaire. Ainsi, vous pourrez desserrer la vis de sécurité (à filetage à gauche) située à l'intérieur du mandrin.

1. Écartez largement les doigts du mandrin.
2. Placez une clé hexagonale à l'avant du mandrin, entre ses doigts, de façon à atteindre la tête de la vis (à filetage à gauche). Dévissez la vis en tournant en sens horaire.
3. Placez une clé hexagonale dans le mandrin et serrez. A l'aide d'un marteau en bois ou d'un objet semblable, portez un coup sec sur la clé en direction antihoraire. Ainsi, vous pourrez desserrer le mandrin et les vis pourront être dévissées à la main.

Pose du mandrin

1. Vissez le mandrin à la main autant que possible et placez la vis de sécurité (à filetage à gauche).
2. Serrez le mandrin sur l'extrémité courte de la clé hexagonale (qui ne fait pas partie de l'ensemble), puis à l'aide d'un marteau en bois, portez un coup sur l'extrémité longue en direction horaire. 12
3. Enlevez la clé et ouvrez largement les doigts du mandrin. Serrez fortement la vis au centre du mandrin à l'aide de la clé hexagonale, en direction antihoraire.

IX - Maintenance



AVERTISSEMENT: Placez toujours le commutateur de changement du sens de rotation (6) en position centrale avant d'effectuer toute opération sur l'outil électrique, par exemple, pose et chargement d'une batterie, remplacement d'un embout, transport, maintenance ou conservation de la perceuse.

Vérifiez régulièrement si les vis du bootier sont solidement serrées. Suite à une longue utilisation, ces vis peuvent se relâcher sous l'effet des vibrations.

Ayez soin de lubrifier régulièrement toutes les parties mobiles.

NETTOYAGE

Pour assurer un fonctionnement sécurisé, entretenez toujours l'outil et ses orifices de ventilation propres.

Vérifiez régulièrement si à l'intérieur de la grille de ventilation, à proximité du moteur électrique ou autour des commutateurs ne se sont pas accumulés de la poussière et des corps étrangers. Utilisez une brosse douce pour l'élimination de la poussière accumulée. Afin de protéger vos yeux, lors des opérations de nettoyage, portez des lunettes de protection.

Si le boîtier de l'outil a besoin d'être nettoyé, essuyez-le à l'aide d'un chiffon mou humide. Vous pouvez utiliser un détergent non agressif.



AVERTISSEMENT: Il est interdit d'utiliser de l'alcool, de l'essence ou d'autres solvants. N'utilisez jamais des produits agressifs pour le nettoyage des pièces en matière plastique.



AVERTISSEMENT: Ne permettez pas à de l'eau d'entrer en contact avec l'appareil.

Consignes concernant le nettoyage du chargeur:



AVERTISSEMENT: Avant le nettoyage, débranchez le chargeur du secteur.

- Les parties extérieures du chargeur salies et enduites d'huile doivent être nettoyées à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse douce, non métallique. Ne pas utiliser à cette fin de l'eau et des détergents.

IMPORTANT! Afin d'assurer la sécurité du travail avec l'outil et le fonctionnement fiable de celui-ci, toutes les opérations de réparation, d'entretien et de réglage doivent être effectuées dans les centres d'entretien agréés de SPARKY avec l'utilisation exclusive de pièces d'origine.

X - Garantie

La période de garantie des outils électroportatifs SPARKY est définie dans le contrat de garantie.

La garantie ne couvre pas les pannes apparues suite à l'usure naturelle, une surcharge ou une mauvaise exploitation.

Les pannes survenues pour cause de matériaux défectifs et/ou d'erreurs de fabrication seront réparées gratuitement ou le produit sera échangé.

Les réclamations pour un instrument SPARKY défectueux seront honorées si la machine est retournée au livreur ou est présentée à un service après-vente agréé assemblé et dans son état original (assemblée).

Notes

Lisez attentivement toute cette instruction d'utilisation avant de commencer à vous servir de l'outil.

Le producteur retient son droit d'améliorer ses produits et de changer les spécifications sans avis spécial.

Les spécifications peuvent varier selon le pays.

Indice

I	- Introduzione	33
II	- Caratteristiche tecniche	35
III	- Avvertenze di sicurezza	36
IV	- Ulteriori norme di sicurezza per avvitatori/trapani a batteria	37
V	- Istruzioni per l'uso del caricabatteria	38
VI	- Istruzioni per l'uso della batteria	38
VII	- Elementi della macchina	A/39
VIII	- Uso della macchina	40
IX	- Manutenzione	42
X	- Garanzia	42

PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso verificare la presenza di tutti i componenti e degli accessori elencati. In caso di mancanze o apparenti difetti rivolgersi al rivenditore specializzato. L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe provocare gravi incidenti.

ASSEMBLAGGIO

Questi avvitatori/trapani a batteria sono forniti completamente montati.

I - Introduzione

Questo utensile SPARKY supererà le Vostre aspettative. La produzione secondo i rigorosi standard di qualità SPARKY assicura un'ottima prestazione. Se utilizzato correttamente, l'utensile risulterà maneggevole e sicuro, e garantirà un uso duraturo.

AVVERTENZA:



Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'utilizzo dell'utensile. Leggere con cura soprattutto le parti introdotte da "Attenzione!". Questo utensile SPARKY presenta numerose caratteristiche che faciliteranno il Suo lavoro. Sicurezza, qualità ed affidabilità sono punti chiave nello sviluppo di questo utensile, e lo rendono semplice nell'uso e nella manutenzione.



Non smaltire elettrodomestici insieme a rifiuti domestici!

Residui di prodotti elettrici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e sottoposti ad un riciclaggio ecologico. Si prega di informarsi presso le autorità locali o i rivenditori specializzati circa il più vicino luogo di raccolta.

RISPETTO DELL'AMBIENTE



Macchina, accessori ed imballaggio devono essere destinati ad una riutilizzazione ecologica per il recupero di materie prime.

I componenti in plastica sono contrassegnati per relativo riciclaggio.

SIMBOLI

L'etichetta che si trova sulla macchina contiene alcuni simboli. Questi forniscono importanti informazioni sull'utensile o istruzioni sull'uso dello stesso.



Doppio isolamento per ulteriore sicurezza



Corrisponde alle direttive europee applicabili



Conforme alle esigenze dei documenti normativi russi



Conforme alle esigenze dei documenti normativi ucraini



Prendere conoscenza delle istruzioni per l'uso

YYYY-Www

Periodo di produzione, ove i simboli variabili sono:
YYYY – l'anno di produzione, ww – la settimana di calendario consecutiva

BR, BUR

AVVITATORE / TRAPANO A BATTERIA

II - Caratteristiche tecniche

Modello		BR2 15Li HD	BUR2 15Li HD*	BUR2 18Li HD*
▪ Carica nominale	V	14.4	14.4	18
▪ Giri a vuoto, 1/2. velocità	min ⁻¹	0-450/0-1450	0-350/0-1800	0-400/0-1900
▪ Colpi a vuoto	min ⁻¹	-	0-32400	0-34200
▪ Coppia di serraggio max	Nm	35	65	68
▪ Regolazione coppia di serraggio		25+1	25+1	25+1
▪ Capacità mandrino	mm	0.8-10	1.5-13	1.5-13
▪ Diametro max di foratura in acciaio / legno / cemento	mm	10/20/-	13/36/13	13/36/13
▪ Diametro max della vite per legno		M10	M13	M13
▪ Regolazione elettronica della velocità, 2 sensi di rotazione		si	si	si
▪ Freno motore		si	si	si
▪ Mandrino autoserrante		si	si	si
▪ LED per illuminare l'area di lavoro		si	si	si
▪ Indicatore luminoso di carica		si	si	si
▪ Ingranaggi a 2 velocità		si	si	si
▪ Peso (secondo normativa EPTA 01/2003)				
- incl. batteria 1.5Ah	kg	1.3	1.7	-
- incl. batteria 2.6/3.0Ah		1.5	1.9	2.0
INFORMAZIONI SULLA RUMOROSITÀ E SULLA VIBRAZIONE				
<i>(Valori determinati secondo la normativa EN 60745)</i>				
▪ Valori di emissione acustica				
Misurazione A del livello di pressione acustica L _{PA}	dB(A)	77	91	91
Incertezza K _{PA}	dB	3	3	3
Misurazione A del livello di potenza acustica L _{WA}	dB(A)	88	102	102
Incertezza K _{WA}	dB	3	3	3
⚠ Indossare cuffie di protezione!				
▪ Livello di vibrazione *				
<i>Valori di vibrazione totale (somma dei vettori dei tre assi) determinati secondo la normativa EN 60745:</i>				
Livello di vibrazione in modalità a percussione	m/s ²	-	13	13
a _{h,D}				
Incertezza K _{h,D}	m/s ²	-	1.5	1.5
Valori di vibrazione a _{h,D}	m/s ²	< 2	< 2	< 2
Incertezza K _{h,D}	m/s ²	1.5	1.5	1.5
* <i>Valori di vibrazione determinati secondo la normativa EN 60745-1:2006 (paragrafo 6.2.7)</i>				
BATTERIA (Litio):				
▪ Carica nominale	V	14.4	14.4	18
▪ Capacità	Ah	1.5 / 2.6 / 3.0	1.5 / 2.6 / 3.0	2.6 / 3.0
▪ Peso	kg	0.3 / 0.5 / 0.5	0.3 / 0.5 / 0.5	0.6
CARICABATTERIA				
▪ In entrata:				
Voltaggio / frequenza	V-Hz	220-240-50	220-240-50	220-240-50
Potenza	VA	60	60	70
▪ Voltaggio in uscita	V/A	14.4 / 2.6	14.4 / 2.6	18 / 2.6
▪ Tempo di ricarica - batteria 1.5 Ah	min	30	30	-
- batteria 2.6/3.0 Ah		60	60	60
▪ Peso	kg	0.6	0.6	0.6

* Modello con funzione a percussione.

Il livello di vibrazione sopra indicato è stato definito seguendo il metodo di misurazione riportato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare tra di loro diversi elettroutensili. Inoltre è adatto per effettuare una stima provvisoria del livello di esposizione.

Il livello di vibrazione si riferisce alle modalità d'uso principali dell'utensile. Tuttavia, se utilizzato per scopi diversi da quelli previsti, con punte poco stabili o senza adeguata manutenzione, il livello di vibrazione può variare. Ciò può aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il lavoro.

Per una precisa definizione del livello di esposizione dovrebbe essere preso in considerazione anche l'arco di tempo in cui l'utensile è spento o funzionante ma non in uso. Ciò può ridurre sostanzialmente il livello di esposizione durante il lavoro.

Utilizzare l'utensile e gli accessori con cura, e maneggiarlo mantenendo le mani calde così da ridurre gli effetti dannosi dell'elevato livello di vibrazioni.

Polvere derivante da materiali come vernici contenenti particelle di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo potrebbe essere nociva. Il contatto o l'inalazione di tali polveri potrebbe causare reazioni allergiche e/o problemi al sistema respiratorio dell'utente o di terzi.

Talune tipologie di polveri, come ad esempio quella derivante da legno di quercia o faggio, soprattutto se trattati con additivi e conservanti, sono classificate come cancerogene. Si consiglia di fare trattare materiali contenenti asbesto solo a persone esperte.

- Se possibile collegare sempre la macchina ad un dispositivo di aspirazione.
- Tenere l'area di lavoro ben pulita e ventilata.
- Si consiglia l'uso di una mascherina o filtro di classe P2.

Osservare le direttive nazionali relative al materiale da lavorare.

III - Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. L'inosservanza delle istruzioni seguenti può causare folgorazioni, incendi e/o gravi danni a persone.

Conservare con cura queste istruzioni.

Il termine "utensile" in tutte le avvertenze successive si riferisce sia agli utensili collegati alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) che agli utensili a batteria (senza cavo).

1. AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le zone buie ed ingombre di oggetti favoriscono incidenti.
- Non utilizzare l'utensile in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Le scintille generate potrebbero infiammare polvere e/o vapore.
- Tenere a distanza bambini e terzi durante il funzionamento.** Per una distrazione potreste perdere il controllo dell'utensile.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'utensile deve essere adatta alla presa utilizzata. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli utensili collegati a terra.** L'impiego di una spina integra ed una presa adatta riduce i rischi di folgorazione.
- Evitare di toccare con il corpo le superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Il rischio di folgorazione aumenta se il corpo è collegato a terra.

- Non esporre l'utensile alla pioggia e all'umidità.** La penetrazione d'acqua nell'utensile aumenta il rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto. Non utilizzare il cavo per trasportare o tirare l'utensile, oppure per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, parti appuntite o in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, usare una prolunga adatta all'uso esterno.** L'impiego di una prolunga da esterno riduce il rischio di folgorazione.
- Se il lavoro in un ambiente umido è strettamente necessario, utilizzare una presa protetta da dispositivo a corrente residua.** Ciò riduce i rischi di scosse.

3. SICUREZZA PERSONALE

- L'uso di elettroutensili richiede attenzione e buon senso. Non utilizzare gli utensili se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.** Una breve disattenzione può provocare gravi danni alle persone.
- Munirsi di indumenti e dispositivi di protezione. Indossare sempre occhiali da lavoro.** L'uso di dispositivi di protezione tra cui mascherina anti-polvere, scarpe antiscivolo, casco e protezioni per l'udito riduce il rischio di danni a persone.
- Evitare l'accensione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inserire la spina.** Se si trasportano gli utensili con il dito sull'interruttore o si inserisce la spina nella presa con l'interruttore in posizione "ON" aumenta il rischio di incidenti.
- Togliere tutte le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile.** Una chiave lasciata inserita in una parte rotante di un utensile può provocare

danni a persone.

- e) **Non utilizzare l'utensile in condizioni estreme. Mantenere sempre l'equilibrio ed i piedi ben appoggiati a terra.** Questo consente un maggior controllo dell'utensile in caso di imprevisti.
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti svolazzanti o gioielli. Tenere capelli, vestiti, e guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti svolazzanti, gioielli o capelli potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **In presenza di apparecchiature per il collegamento a dispositivi di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che essi siano collegati ed utilizzarli correttamente.** L'uso di queste apparecchiature può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE

- a) **Utilizzare l'utensile più adatto per il lavoro da svolgere.** L'impiego dell'utensile giusto migliora la qualità del lavoro e la sicurezza.
- b) **Non utilizzare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo con l'apposito interruttore.** Gli utensili che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione di corrente prima di eseguire regolazioni, cambiare accessori o riporre l'utensile.** Osservando queste precauzioni si riduce il rischio di accensione accidentale dell'utensile.
- d) **Riporre gli utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a persone che non conoscono l'utensile o queste istruzioni.** Nelle mani di persone inesperte gli utensili possono diventare pericolosi.
- e) **Sottoporre l'utensile a manutenzione. Verificare il corretto allineamento di tutte le parti mobili, controllare che non siano grippate e che non vi siano rotture o altri guasti che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile.** Far riparare gli utensili danneggiati prima di riutilizzarli. Molti incidenti sono causati da utensili in pessime condizioni.
- f) **Tenere le punte e gli strumenti da taglio puliti ed affilati.** Se sottoposti ad una regolare manutenzione e pulizia consentono di lavorare in modo più preciso e sono maggiormente controllabili.
- g) **Utilizzare l'utensile, gli accessori, gli attrezzi etc. secondo quanto indicato in queste istruzioni nonché tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati può dare origine a situazioni pericolose.

5. MANUTENZIONE

- a) **Far riparare l'utensile da personale qualificato che utilizzi solo parti di ricambio originali.** In caso contrario la sicurezza dell'utensile potrebbe risultare compromessa.

IV - Ulteriori norme di sicurezza per avvitatori/trapani a batteria

- Questo utensile è sempre pronto all'uso, in quanto non necessita di essere collegato ad una presa di corrente per entrare in funzione. Bloccare sempre l'interruttore in posizione "OFF" quando si rimuove o si inserisce la batteria.
 - **Durante la foratura a percussione indossare sempre cuffie antirumore.** L'eccessiva rumorosità può causare la perdita dell'udito.
 - **Utilizzare l'impugnatura supplementare fornita in dotazione.** La perdita di controllo della macchina può causare gravi danni a persone e/o cose.
 - **In caso di rischio di contatto con cavi nascosti afferrare l'utensile nelle parti prontamente isolate.** Il contatto con cavi "vivi" renderà conduttrici le parti metalliche dell'utensile e provocherà scosse all'utente.
 - Se possibile fissare sempre il pezzo da forare con morsetti o con una morsa a vite.
 - Non toccare la punta dopo l'uso, essendo questa surriscaldata.
 - Si consiglia l'uso di cuffie o tappi per le orecchie. In caso di ambiente di lavoro polveroso indossare una mascherina antipolvere.
 - La polvere che si crea lavorando materiali contenenti quarzo (biossido di silicio) è dannosa per la salute. Non lavorare materiali contenenti amianto.
 - Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli indicati in queste istruzioni. L'uso per qualsiasi altra finalità sarà considerato uso improprio. In tal caso sarà l'utente e non l'azienda produttrice ritenuto responsabile di eventuali danni o lesioni.
 - Per un utilizzo corretto di questo elettro-utensile è necessario osservare le avvertenze di sicurezza, le norme supplementari e le istruzioni d'uso fornite in questo opuscolo. Tutti gli utenti della macchina devono aver letto queste istruzioni e devono essere a conoscenza degli eventuali rischi. Bambini e persone di corporatura debole non devono maneggiare l'utensile. Bambini nelle vicinanze dell'area di lavoro devono essere tenuti sotto stretto controllo. È assolutamente necessario attenersi alle disposizioni di prevenzione dagli infortuni, così come alle norme di sicurezza sul lavoro vigenti nella Sua area.
 - L'azienda produttrice non è responsabile per eventuali modifiche apportate all'utensile da parte dell'utente o per danni causati da tali modifiche.
- Persino un uso corretto dell'utensile non preclude tutti gli ulteriori rischi. I seguenti rischi potrebbero derivare da particolarità costruttive o dalla progettazione:
- danni ai polmoni, in caso di mancato uso di un'efficace mascherina antipolvere
 - danni all'udito, in caso di mancato uso di efficaci cuffie di protezione.

V - Istruzioni per l'uso del caricabatteria

- Prima di utilizzare il caricabatteria leggere tutte le istruzioni e le avvertenze indicate sulle etichette nonché le istruzioni d'uso delle batterie.
- Ricaricare la batteria solo ed esclusivamente in luoghi chiusi e ben areggiati.



ATTENZIONE: Se la batteria è rotta o danneggiata in alcun modo, non inserirla nel caricabatteria. Sussiste il pericolo di scosse.



ATTENZIONE: Il caricabatteria non deve entrare in contatto con nessuna sostanza liquida. Sussiste il pericolo di scosse.

- Il caricabatteria è indicato per l'uso con sole batterie SPARKY, come quelle fornite con la macchina. L'uso di altre batterie può causare incendi o scosse.
- Il caricabatteria e le batterie fornite con la macchina sono stati progettati per essere utilizzati assieme. Si consiglia di non caricare le batterie con un caricabatteria diverso da quello fornito.
- Non porre alcun oggetto sul caricabatteria, potrebbe comportare un surriscaldamento dello stesso. Non riporre il caricabatteria vicino a fonti di calore.
- Per staccare il caricabatteria dalla corrente elettrica non tirare il cavo dal caricabatteria.
- Accertarsi che il cavo del caricabatteria sia posizionato in modo tale da non essere calpestato e/o danneggiato e da non costituire inciampo alcuno.
- Non utilizzare alcuna prolunga se non sia indispensabile. L'uso di una prolunga non adatta può causare incendi o scosse.
- Non utilizzare il caricabatteria se ha subito precedentemente dei colpi, se stato fatto cadere o se danneggiato in alcun modo. Evitarne l'uso inoltre se il cavo o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti immediatamente. Si consiglia di recarsi in un centro di assistenza autorizzato per sottoporre il caricabatteria a controlli o per eventuali riparazioni.
- Non smontare il caricabatteria. Si consiglia di consegnarlo ad un centro autorizzato in caso sia necessaria dell'assistenza o delle riparazioni. Un riassetto incorretto potrebbe causare incendi o scosse.
- Prima di iniziare le operazioni di pulizia, staccare la spina del caricabatteria, riducendo così il rischio di scosse. La sola rimozione della batteria non riduce il rischio.
- Non collegare mai 2 caricabatteria tra di loro.
- Non conservare o utilizzare l'utensile e la batteria in ambienti dove la temperatura raggiunga o superi i 40,5°C, come ad esempio in roulotte oppure sotto tettoie o costruzioni in metallo durante i mesi estivi.
- Il caricabatteria è progettato per essere collegato ad una rete elettrica con tensione di alimentazione standard (230-240 V). Non connetterlo ad una fonte di alimentazione con tensione diversa da quella prevista.

- Se si desidera ricaricare un'ulteriore batteria, staccare la spina e lasciare raffreddare il caricabatteria per 15 minuti. Al termine di tale operazione è possibile ricaricare la batteria.
- In determinate condizioni può succedere che, all'interno di una caricabatteria collegato alla rete elettrica, un materiale estraneo causi un cortocircuito tra i contatti scoperti. Tenere materiali conduttori come lana d'acciaio, fogli di alluminio, o qualsiasi altro materiale metallico lontani dalle aperture del caricabatteria. Staccare sempre la spina dopo aver rimosso la batteria.
- Non congelare il caricabatteria o immergerlo in acqua e/o altri liquidi.

VI - Istruzioni per l'uso della batteria

- La batteria non viene fornita totalmente carica. Prima dell'uso caricarla completamente.



ATTENZIONE! Se la batteria presenta delle crepe o è danneggiata in alcun modo non inserirla nella caricabatteria: sussiste pericolo di scosse.

- Per assicurare una lunga durata ed un ottimo funzionamento della batteria, caricarla in ambienti ad una temperatura compresa tra i 18° e i 24° C. Non caricare la batteria in ambienti a temperatura inferiore ai 4,5° C o superiore ai 40,5° C. Questa indicazione deve essere assolutamente osservata in quanto permette di evitare gravi danni alla batteria.
- Il caricabatteria e la batteria potrebbero surriscaldarsi durante l'operazione di ricarica. Ciò è normale e non è indice di problemi.
- Per evitare che si surriscaldi, non caricare la batteria al sole, a temperature elevate, o nelle vicinanze di fonti di calore.
- Non caricare la batteria in una cabina o in un container. L'operazione di carica deve avvenire in luoghi ben areati.
- In casi particolari ed in condizioni di lavoro estreme potrebbe succedere che una piccola perdita di liquidi fuoriesca dalla batteria. Ciò non implica che la batteria sia danneggiata. Verificare le parti dove si è riversato il liquido, pulirle e se necessario sostituirle.
- Se la batteria non si carica in modo corretto:
 - (1) Controllare la presa di corrente inserendo la spina di una lampada o tramite un cercafase.
 - (2) Spostare il caricabatteria in un ambiente a temperatura compresa tra i 18° e i 24° C.
 - (3) Se i problemi persistono, portare personalmente o spedire l'utensile insieme al caricabatteria e alla batteria al centro di assistenza più vicino.
- La batteria deve essere ricaricata quando non risulta più così potente nello svolgere lavori che in precedenza venivano svolti con facilità. **INTERROMPERE IL LAVORO** e ricaricare la batteria.
- Non bruciare la batteria, anche se gravemente danneggiata o non può più essere caricata: potrebbe esplodere.
- Per facilitare il raffreddamento dopo l'uso, evitare di

porre la batteria o il caricabatteria sotto una tettoia di metallo o in una roulotte priva di isolamento termico.



ATTENZIONE! Non aprire la batteria per alcun motivo. Se la cassa di plastica è danneggiata o crepata, consegnare la batteria presso un centro di raccolta.

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI RELATIVE AL CARICABATTERIA PRIMA DI PROCEDERE CON LA CARICA.

- Utilizzare sempre batterie originali SPARKY (quella fornita con la macchina così come quella di ricambio). L'uso di altre batterie rispetto a quelle previste può danneggiare l'utensile e provocare situazioni pericolose.
- Caricare batterie solo con caricabatteria originali SPARKY.
- Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici. Secondo le direttive europee le batterie usate devono essere smaltite separatamente e sottoposte ad un sistema di riciclaggio ecologico.

INSERIRE ED ESTRARRE LA BATTERIA

Per estrarre la batteria dall'avvitatore/trapano: premere il tasto di sblocco (10) posto sul lato anteriore della batteria ed estrarla tirando verso il basso.



ATTENZIONE: Prima di iniziare qualsiasi operazione con la macchina (inserimento ed estrazione della batteria, cambio della punta, lavori di manutenzione, etc.) spostare sempre l'interruttore per il senso di rotazione (6) in posizione centrale.

Per inserire la batteria: allineare la sbarra conduttrice alla parte inferiore del tasto di sblocco (10) e spingere la batteria all'interno dell'utensile fino alla battuta d'arresto.

CARICARE LA BATTERIA

- Inserire la spina del caricabatteria (11) nella presa. L'indicatore luminoso di carica (13) lampeggerà velocemente in luce verde, rossa e poi gialla. Dopodiché entrerà in standby. Allineare ed inserire la batteria (9) fino alla battuta d'arresto.
- Una batteria nuova raggiungerà il suo stato ottimale solo dopo cinque cicli di carica e di completa scarica. Se una batteria non è stata utilizzata per molto tempo, caricarla e lasciarla scaricare completamente due volte per riprendere il funzionamento ottimale.
- Dovesse la batteria funzionare per poco tempo nonostante la completa ricarica, è necessario sostituirla.



ATTENZIONE! La batteria sarà completamente carica solo dopo 1 ora, rimuoverla dalla caricabatteria solo a carica ultimata.

1) Indicatori di carica:

luce verde lampeggiante: procedimento di carica in avvio

luce rossa costante: carica in processo

luce verde costante: batteria carica

luce rossa lampeggiante: standby per surriscaldamento (batteria surriscaldata)

luce gialla lampeggiante: carica non possibile (problema)

- 2) Se si tenta di caricare la batteria subito dopo averla usata l'indicatore luminoso rosso lampeggerà (standby per surriscaldamento). Un dispositivo azionerà automaticamente il ventilatore presente nel caricabatteria che raffredderà la batteria e la riporterà a temperature ambiente. Una volta raffreddata la batteria, l'indicatore rosso diventerà verde ed inizierà la carica.
- 3) Il caricabatteria individua lo stato di carica della stessa, pertanto se viene ricaricata dopo un breve uso l'apparecchio avvia una modalità di ricarica lieve e la batteria viene poi mantenuta completamente carica.

PER UNA LUNGA DURATA DELLA BATTERIA

- Non ricaricare la batteria dopo un uso breve. Ciò può causare una diminuzione della durata e della prestazione della batteria.
- Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e/o altri oggetti metallici che potrebbero fungere da conduttori per i morsetti. Un eventuale cortocircuito può provocare incendi o esplosioni.
- Disinserire la spina del caricabatteria se non in uso e conservarlo in luogo asciutto.
- Non caricare batterie e non conservare il caricabatteria in ambienti dove la temperatura è inferiore ai 0° C o superiori ai 40,5° C.

INDICATORI DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

Durante il lavoro lo stato di carica della batteria può essere verificato mediante l'indicatore luminoso (4), premendo l'apposito pulsante (12). (fig. 1)

1 = batteria carica al 70-100%

2 = batteria carica al 30-69%

3 = batteria carica meno del 30%

4 = batteria scarica o difettosa

VII - Elementi della macchina

Prima di utilizzare la macchina è bene conoscere le sue particolarità e le avvertenze di sicurezza.

Usare l'utensile e gli accessori solo per gli scopi indicati in queste istruzioni. L'uso per qualsiasi altra finalità è severamente vietato.

1. Mandrino autoserrante
2. Anello di regolazione di coppia
3. Selettore di velocità
4. Indicatore luminoso dello stato di carica della batteria
5. Interruttore ON/OFF

6. Interruttore per senso di rotazione
7. LED per illuminare l'area di lavoro
8. Interruttore per illuminare l'area di lavoro
9. Batteria
10. Tasto di sblocco della batteria
11. Caricabatteria
12. Pulsante di controllo dello stato di carica
13. Indicatore luminoso di carica

VIII - Uso della macchina

ILLUMINAZIONE DELL'AREA DI LAVORO

La macchina presenta un LED per illuminare l'area di lavoro (7) che consente di lavorare con precisione anche in ambienti poco illuminati. Per attivare/disattivare i LED premere l'apposito interruttore (8). L'indicatore luminoso si spegne automaticamente 10 minuti dopo l'accensione.

IMPOSTAZIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE

Per una rotazione in senso antiorario posizionare l'interruttore per il senso di rotazione (6) verso destra (osservando la macchina dalla parte posteriore), per una rotazione in senso orario posizionare l'interruttore verso sinistra. Ad interruttore ON/OFF (5) premuto l'interruttore per il senso di rotazione (6) non può essere attivato. (Fig. 2)



ATTENZIONE! L'inversione del senso di rotazione può avvenire solo a macchina spenta.

È possibile forare ed avvitare solo con l'interruttore per senso di rotazione (6) posizionato verso sinistra. Viceversa è possibile svitare solo con l'interruttore posizionato verso destra.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Accendere: premere l'interruttore ON/OFF (5).

Spegnere: rilasciare l'interruttore ON/OFF (5).

L'utensile è munito di un freno motore, pertanto l'alberino si ferma non appena cessa la pressione sull'interruttore ON/OFF (5).

REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLA VELOCITÀ

La velocità di rotazione cresce con l'aumentare della pressione sull'interruttore ON/OFF (5), fino a raggiungere il suo livello massimo ad interruttore completamente premuto.

REGOLAZIONE DI COPPIA

Ruotando l'anello di regolazione di coppia (2), situato dietro il mandrino, è possibile regolare la coppia su una delle 25 posizioni disponibili.

Ciò garantisce un maggiore controllo dell'utensile, soprattutto se usato come avvitatore, in quanto evita che le viti vengano strette eccessivamente.

Il livello di coppia è contrassegnato dai numeri presenti sull'anello stesso. Maggiore il numero selezionato, mag-

giore sarà il livello di coppia. Per selezionare il livello desiderato ruotare l'anello (2) fino a quando il numero corrispondente non si trovi di fronte alla freccia indicata sulla cuffia.

 	<p>Avvitare/svitare Selezionare il valore di coppia desiderato ruotando l'anello di regolazione (2). Per il lavoro con viti strette o materiali morbidi si consiglia un valore di coppia basso. Per il lavoro con viti larghe o materiali duri si consiglia un valore di coppia elevato</p>
	<p>Foratura Assicurarsi che l'anello di regolazione (2) sia posizionato sul simbolo "FORATURA". L'utensile è munito di un freno motore, pertanto l'alberino si ferma non appena cessa la pressione sull'interruttore ON/OFF (5). In caso di sovraccarico rilasciare immediatamente l'interruttore (5) per evitare il surriscaldamento del motore.</p>
	<p>Foratura a percussione * Assicurarsi che l'anello di regolazione (2) sia posizionato sul simbolo "FORATURA A PERCUSSIONE".</p>

* Solo per modelli con funzione a percussione

SELETTORE DI VELOCITÀ (FIG. 3)

Il selettore di velocità (3) a due livelli permette di abbinare la marcia adatta a velocità e valore di coppia ottimali per l'uso desiderato.



ATTENZIONE! Cambiare marcia solo a macchina spenta.

1. Per impostare la 1a marcia (numero di giri basso, forza massima) spostare il selettore di velocità (3) in avanti, ovvero in direzione del mandrino. Il numero 1 indicato sul selettore mostra la velocità selezionata.
2. Per impostare la 2a marcia (numero di giri alto, forza minima) spostare il selettore (3) in direzione opposta al mandrino. Il numero 2 indicato sul selettore mostra la velocità selezionata.

MONTAGGIO E CAMBIO DELLE PUNTE (FIG. 4)



ATTENZIONE! Si consiglia di estrarre la batteria, o di impostare l'interruttore per il senso di rotazione (6) in posizione centrale (A) onde evitare un avvio accidentale.

L'utensile dispone di blocco automatico dell'alberino. Ciò significa che se si tenta di ruotare a mano il mandrino l'alberino si blocca automaticamente. Per inserire le punte o modificarne la profondità è necessario soltanto tener fermo il mandrino e far ruotare la boccola.

- Tenere la macchina con una mano e far ruotare il mandrino con l'altra.

- Facendo girare la boccola in senso antiorario (B), aprire le ganasce del mandrino fino a quando sarà possibile inserirvi la punta (C).
- Per fissare la punta fare girare la boccola in senso orario (D) fino alla battuta d'arresto.
- Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che la punta sia ben fissata, onde evitare danni alle ganasce.

FORATURA

Foratura in metallo

- Per un risultato ottimale utilizzare punte elicoidali temprate.
- Assicurarsi che l'anello di regolazione di coppia (2) sia posizionato sul simbolo "FORATURA".
- Iniziare a forare lentamente per evitare che la punta scivoli.
- Se necessario fissare sempre il pezzo in lavorazione (ad es. latte o altri pezzi di piccole dimensioni).
- Per la foratura di materiali sottili utilizzare un supporto in legno per evitare danni.
- Segnare il centro della foratura con un oggetto appuntito.
- Utilizzare un materiale lubrificante adatto al materiale in lavorazione.

Materiale	Lubrificante
acciaio	grasso lubrificante
alluminio	trementina o paraffina
ottone, rame e ghisa	nessun lubrificante necessario

Foratura in plastica o pannelli di truciolato rivestiti

- Usare punte elicoidali temprate.
- Leggere il paragrafo "foratura del legno" qui sotto riportato.

Foratura in cemento

* Solo per modelli con funzione a percussione

- Per un risultato ottimale di foratura in mattoni, tegole e calcestruzzo utilizzare esclusivamente punte rivestite in metallo duro.
- Posizionare il selettore di velocità (3) sulla 2a marcia, selezionare la funzione "FORATURA A PERCUSSIONE" ruotando l'anello di regolazione di coppia (2).
- Esercitare lieve pressione ed utilizzare una velocità moderata per risultati ottimali su laterizi.
- Esercitare maggiore pressione ed utilizzare una velocità elevata per materiali duri come cemento.
- Prima di forare le tegole effettuare una prova per determinare la velocità e la pressione ottimali.

Foratura in legno

- Per un risultato ottimale utilizzare punte elicoidali temprate.
- Assicurarsi che l'anello di regolazione di coppia (2) sia posizionato sul simbolo "FORATURA".
- Iniziare a forare lentamente per evitare che la punta scivoli. Aumentare la velocità man mano che la punta entra nel materiale.
- Per la creazione di fori passanti, porre un sostegno di legno per evitare che la parte posteriore si laceri o si spacchi.

Tutti i lavori di foratura

- Utilizzare solo punte affilate.
- Segnare il centro della foratura con una lesina o un chiodo.

AVVITARE / SVITARE

Selezionare il valore di coppia desiderato ruotando l'anello di regolazione (2).

Inserire la punta.



ATTENZIONE! Un avvitarimento eccessivo può comportare una rottura delle viti o danni alla punta.



ATTENZIONE! Se durante il lavoro di avvitaratura la macchina non viene tenuta in posizione rettilinea, la testa della vite può venire danneggiata o il valore di coppia può non essere completamente trasmesso sulla vite stessa. Tenere sempre la macchina allineata sulla vite.

CAMBIO DEL MANDRINO

Svitare il mandrino



ATTENZIONE: Prima di iniziare qualsiasi operazione con la macchina (inserimento ed estrazione della batteria, cambio della punta, lavori di manutenzione, etc.) spostare sempre l'interruttore per il senso di rotazione (6) in posizione centrale.

Posizionare l'anello di regolazione di coppia (2) sul simbolo "FORATURA", selezionare la 1a marcia con il selettore di velocità (3). Con l'ausilio di una chiave esagonale di misura minima di 5 mm (non fornita in dotazione con la macchina) svitare dapprima la vite di sicurezza e poi sbloccare il mandrino.

1. Aprire completamente le ganasce facendo ruotare la boccola in senso antiorario.
2. Inserire la chiave esagonale tra le ganasce e allentare la vite di sicurezza a filettatura sinistrorsa girando in senso orario.
3. Inserire nuovamente la chiave tra le ganasce e stringere il mandrino. Con l'ausilio di una mazzuola o un oggetto simile colpire la chiave in senso antiorario, sbloccando il mandrino che può quindi essere svitato a mano.

Avvitare il mandrino

1. Avvitare il mandrino il più possibile ed inserire la vite di sicurezza a filettatura sinistrorsa.
2. Inserire la chiave esagonale tra le ganasce e colpirla con una mazzuola o un oggetto simile in senso orario.
3. Estrarre la chiave esagonale ed aprire le ganasce. Stringere la vite di sicurezza al centro del mandrino con la chiave esagonale girando in senso antiorario.

IX - Manutenzione



ATTENZIONE: Prima di iniziare qualsiasi operazione con la macchina (inserimento ed estrazione della batteria, cambio della punta, lavori di manutenzione, etc.) spostare sempre l'interruttore per il senso di rotazione (6) in posizione centrale.

Verificare regolarmente che tutte le viti della cuffia siano fissate saldamente. Dopo un uso prolungato potrebbero infatti allentarsi a causa delle vibrazioni.

Tutte le parti rotanti in metallo devono essere regolarmente lubrificate.

PULIZIA

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere la macchina e le fessure di ventilazione sempre pulite.

Verificare regolarmente che polvere o altri corpi estranei non siano penetrati nelle fessure di ventilazione o attorno agli interruttori. Utilizzare uno spazzolino morbido per rimuovere la polvere depositatasi. Proteggere gli occhi durante la pulizia indossando occhiali da lavoro.

Per pulire la macchina utilizzare un panno umido. È possibile utilizzare un leggero detersivo.



ATTENZIONE! Non utilizzare alcol, benzina o altri solventi. È sconsigliato l'uso di detersivi aggressivi per la pulizia delle parti in plastica.



ATTENZIONE! Evitare il contatto della macchina con l'acqua.

PULIZIA DEL CARICABATTERIA



ATTENZIONE: Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di pulire la caricabatteria.

- Per rimuovere polvere o grasso dalle parti esterne utilizzare un panno o uno spazzolino morbido. Non utilizzare acqua o altri detersivi.

IMPORTANTE! Per garantire la sicurezza e l'affidabilità dell'utensile, riparazioni, lavori di manutenzione ed altre regolazioni (incluso il controllo e l'eventuale sostituzione delle spazzole) devono essere effettuate da centri di assistenza SPARKY autorizzati, dove vengono adoperate solo parti originali.

X - Garanzia

Il periodo di garanzia per gli utensili SPARKY ha validità a partire dalla data di acquisto ed è conforme alle normative europee.

Non sono coperti da garanzia danni derivanti da usura, sovraccarico o uso improprio.

L'azienda produttrice assicura la sostituzione di tutte le parti non funzionanti in cui si riconoscano difetti di materiale e/o di lavorazione.

Le prestazioni di garanzia saranno erogate solo se la macchina richiesta sarà inviata in condizioni integre al rivenditore o ad un centro di assistenza, accompagnata dallo scontrino fiscale.

Ulteriori informazioni

Leggere attentamente tutte le istruzioni sull'uso prima di adoperare questo prodotto.

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Le specifiche tecniche possono variare da paese a paese.

Contenido

I	- Introducción	43
II	- Datos técnicos	45
III	- Instrucciones generales de seguridad al trabajar con herramientas eléctricas	46
IV	- Normas de seguridad adicionales durante el trabajo con taladros atornilladores a batería	47
V	- Normas adicionales de trabajo con cargador de batería	48
VI	- Normas adicionales de trabajo con baterías	48
VII	- Conocimiento de la herramienta eléctrica	A/50
VIII	- Instrucciones de trabajo	50
IX	- Mantenimiento	52
X	- Garantía	53

DESEMBALAJE

Debido a la moderna tecnología de producción en masa, es poco probable que su herramienta sea defectuosa o que falte una pieza. Si encuentra algo mal, no trabaje con la herramienta hasta que se haya puesto la pieza o se haya arreglado la avería. El incumplimiento de esta indicación puede provocar un grave daño personal.

ENSAMBLAJE

Los taladros atornilladores se suministran envasados y completamente ensamblados.

I - Introducción

Su nueva herramienta SPARKY satisfará totalmente sus expectativas. Ha sido fabricada conforme a las exigentes Normas de calidad de SPARKY para cumplir los más elevados requisitos de funcionamiento. Su nueva herramienta es fácil y segura de manejar y, con el debido cuidado, le dará muchos años de servicio fiable.

AVISO!



Lea detenidamente todo el Manual de instrucciones antes de usar su nueva herramienta SPARKY. Preste especial atención a los **Avisos**. Su herramienta SPARKY tiene muchas funciones que harán más rápido y seguro su trabajo. La seguridad, el funcionamiento y la fiabilidad son las mayores prioridades del desarrollo de esta herramienta, lo que la hace fácil de mantener y manejar.



No tire los productos eléctricos a la basura!

Los productos eléctricos no se deben tirar a la basura. Por favor recíclelos en el lugar adecuado. Póngase en contacto con su ayuntamiento o con una empresa de reciclaje.



PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

El aparato, sus accesorios y embalaje deberán separarse para reciclarse cada uno por su lado. Los componentes de plástico llevan una etiqueta del tipo de reciclado.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

La placa de su herramienta puede contener símbolos, que representan información importante sobre el producto o instrucciones de uso.



Doble aislamiento de protección adicional



Conformidad con las directrices europeas aplicables



Compatible con los requisitos de los documentos normativos rusos



Compatible con los requisitos de los documentos normativos ucranianos



Conozca las instrucciones de explotación

YYYY-Www

Período de producción en que los símbolos variables son:
YYYY - año de producción, ww – semana natural consecutiva

BR, BUR

TALADRO ATORNILLADOR A BATERÍA

II - Datos técnicos

Modelo		BR2 15Li HD	BUR2 15Li HD*	BUR2 18Li HD*
▪ Motor eléctrico:	V	14.4	14.4	18
▪ Velocidad en marcha en vacío (I velocidad / II velocidad)	min ⁻¹	0-450/0-1450	0-350/0-1800	0-400/0-1900
▪ Frecuencia de las percusiones en marcha en vacío	min ⁻¹	-	0-32400	0-34200
▪ Momento rotatorio máximo	Nm	35	65	68
▪ Regulación del momento rotatorio (número de posiciones del regulador)		25+1	25+1	25+1
▪ Anchura del mandril	mm	0.8-10	1.5-13	1.5-13
▪ Diámetro máximo de la broca para acero/ madera/ hormigón	mm	10/20/-	13/36/13	13/36/13
▪ Diámetro máximo del tornillo para madera		M10	M13	M13
▪ Regulación electrónica de las revoluciones, marcha izquierda - derecha		sí	sí	sí
▪ Freno eléctrico		sí	sí	sí
▪ Broca de autocierre		sí	sí	sí
▪ Iluminación de diodo luminiscente de la zona de trabajo		sí	sí	sí
▪ Indicación de diodo luminiscente para la carga		sí	sí	sí
▪ Transmisión de dos velocidades		sí	sí	sí
▪ Peso (EPTA procedimiento 01/2003)				
- con batería 1.5Ah	kg	1.3	1.7	-
- con batería 2.6/3.0Ah		1.5	1.9	2.0

INFORMACIÓN SOBRE EL RUIDO Y LAS VIBRACIONES

(Los valores están medidos en conformidad con EN 60745.)

▪ Emisión del ruido:

A-nivel medido de presión acústica L _{pA}	dB(A)	77	91	91
Indeterminación K _{pA}	dB	3	3	3
A-nivel medido de potencia acústica L _{wA}	dB(A)	88	102	102
Indeterminación K _{wA}	dB	3	3	3



¡Utilícese medios de protección del ruido!

▪ Emisión de vibraciones *

Valor total de vibraciones (suma vectorial de los tres ejes) determinada en conformidad con EN 60745:

Valor de las vibraciones emitidas en acción de percusión a _{h, ID}	m/s ²	-	13	13
Indeterminación K _{h, ID}	m/s ²	-	1.5	1.5
Valor de las vibraciones emitidas a _{h, D}	m/s ²	< 2	< 2	< 2
Indeterminación K _{h, D}	m/s ²	1.5	1.5	1.5

* Las vibraciones están determinadas en conformidad con el punto 6.2.7 de EN 60745-1.

BATERÍA (Li-Ion):

▪ Voltaje:	V	14.4	14.4	18
▪ Capacidad	Ah	1.5 / 2.6 / 3.0	1.5 / 2.6 / 3.0	2.6 / 3.0
▪ Peso	kg	0.3 / 0.5 / 0.5	0.3 / 0.5 / 0.5	0.6

CARGADOR DE BATERÍA:

▪ En la entrada:				
Voltaje / frecuencia	V-Hz	220-240-50	220-240-50	220-240-50
Potencia consumida	VA	60	60	70
▪ Voltaje inicial / corriente eléctrica	V/A	14.4 / 2.6	14.4 / 2.6	18 / 2.6
▪ Tiempo de carga - batería 1.5 Ah	min	30	30	-
- batería 2.6/3.0 Ah		60	60	60
▪ Peso	kg	0.6	0.6	0.6

* Los modelos son de acción de percusión

El nivel de emisión indicado en la presente información ha sido medido de acuerdo con un ensayo estandarizado recogido en EN 60745 y puede usarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para un informe preliminar de exposición.

El nivel de emisión de vibraciones declarado se aplica a las principales aplicaciones de la herramienta. De todos modos, si la herramienta se utiliza para aplicaciones diferentes, con accesorios diferentes o pobremente mantenida, la emisión de vibraciones puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el tiempo total de trabajo.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debería tener en cuenta el tiempo en que la máquina está apagada o cuando está en marcha, pero no trabajando. Esto puede reducir de forma importante el nivel de exposición durante el tiempo total de trabajo.

Mantenga la herramienta, los accesorios y sus propias manos calientes mientras trabaje con el taladro, con el fin de reducir el doloroso efecto de las vibraciones.

Polvos de materiales como por ejemplo pinturas que contienen plomo, ciertos tipos de madera, minerales y meta II pueden ser nocivos para la salud. El contacto o la inhalación de los polvos puede provocar reacciones alérgicas y/o problemas de respiración del usuario o personas que se encuentren en su cercanía.

Ciertos polvos como polvo de roble o encina se consideran cancerígenos, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de madera (cromato, agentes de protección de materia). Materiales con asbesto solamente deben ser tratados por personas especializadas.

- Si posible, utilice un dispositivo de aspiración de polvo.
 - Para obtener un alto grado de colección de polvo durante el trabajo con esta herramienta eléctrica use una aspiradora adecuada para polvo de madera y polvo mineral.
 - Mantenga bien ventilado el lugar de trabajo.
 - Se recomienda llevar una máscara de protección de polvo con clase de filtro P2.
- Respete los reglamentos vigentes en su país para los materiales a tratar.

III - Advertencias generales de seguridad de la herramienta



AVISO! Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. El hecho de no seguir los avisos e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o un daño grave.

Guarde en lugar seguro todos los avisos e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta" de los avisos se refiere a su herramienta eléctrica con cable o a batería.

1. SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

- Mantenga limpia y bien iluminada su zona de trabajo.** Las zonas sucias u oscuras pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas producen chispas que pueden provocar la ignición del polvo o de los gases.
- Las distracciones pueden provocar pérdidas de control.**

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta tienen que coincidir con la toma de corriente. No utilice adaptadores con herramientas en contacto con el suelo (enterradas).** Los enchufes y tomas

sin modificar reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- Evite el contacto corporal con superficies en contacto a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** Hay un aumento del riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo o enterrado.
- No exponga las herramientas a la lluvia o a la humedad.** Si entra agua en la herramienta se aumentará el riesgo de descarga.
- No haga un uso indebido del cable. No utilice nunca el cable para llevar, tirar de o desconectar la herramienta.** Mantenga el cable lejos del calor, de aceites, bordes afilados o piezas sueltas. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando trabaje con la herramienta al aire libre, utilice una alargadera apropiada para uso al aire libre.** Utilizar un cable para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable trabajar con la herramienta en un sitio húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) protegido.** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- Permanezca atento a lo que está haciendo y haga caso del sentido común cuando trabaje con una herramienta. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de las drogas, el alcohol o de medicación.** Una pequeña falta de atención cuando se está trabajando con herramientas puede provocar un grave daño personal.

- b) **Utilice equipos de protección personal.** Lleve siempre un protector para los ojos. *El equipamiento de protección, como mascarilla, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para los oídos, utilizado correctamente, reducirá los daños personales.*
- c) **Evite el arranque accidental.** Al coger o llevar la herramienta, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o de poner la batería. *Llevar las herramientas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*
- d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta.** *Dejar una llave cerca de una pieza rotatoria de la herramienta puede provocar un daño personal.*
- e) **No se precipite.** Mantenga los pies y la posición correcta en todo momento. *Esto posibilita un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.*
- f) **No lleve la ropa apropiada.** No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de piezas móviles. *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden resultar atrapados por piezas móviles.*
- g) **Si las herramientas están equipadas para conectar el extractor de polvo y dispositivos de recoger el polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente.** *El uso del dispositivo de recogida de polvo puede reducir el riesgo ocasionado por el mismo.*

4. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

- a) **No fuerce la herramienta.** Utilice la herramienta adecuada para cada aplicación. *La herramienta correcta hará mejor y más seguro el trabajo para el que fue diseñada.*
- b) **No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga.** *Toda herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y deberá ser reparada.*
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o guardar las herramientas.** *Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encenderse accidentalmente la herramienta.*
- d) **Mantenga las herramientas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita manejar la herramienta a personas que no estén familiarizadas con la herramienta, o que no conozcan las instrucciones.** *Las herramientas son peligrosas en manos de personas no familiarizadas con su uso.*
- e) **Teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** *Utilizar la herramienta para acciones diferentes a las de su uso prescrito puede provocar situaciones peligrosas.*

5. SERVICIO TÉCNICO

- a) **Encargue el mantenimiento de su herramienta a una persona cualificada y utilice siempre**

recambios originales. *Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta.*

IV - Normas adicionales de seguridad durante el trabajo con taladros atornilladores a batería

- Deberá ser consciente de que la herramienta eléctrica siempre está en estado de funcionamiento, dado que no es necesario que esté constantemente conectada a la red. Ponga siempre el interruptor en posición "DESCONECTADO" cuando esté colocando o retirando la batería.
- **Utilícense medios de protección auditivos durante el trabajo con taladros atornilladores de percusión.** *El ruido intenso durante el trabajo podrá ocasionar daños auditivos.*
- **Utilice siempre una agarradera adicional en caso de que haya sido suministrada con la máquina.** *La pérdida de control podrá ocasionar un accidente de trabajo.*
- **En caso de que exista la posibilidad de que la broca roce con una instalación eléctrica oculta o un cable de alimentación, sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas de sujeción.** *El roce de la broca con un cordón eléctrico bajo voltaje pondrá a las piezas metálicas descubiertas de la herramienta eléctrica bajo tensión, y el operador sufrirá un choque eléctrico.*
- Siempre que sea posible, utilice abrazaderas o mordazas para fijar el material en procedimiento.
- No toque la broca inmediatamente después de trabajar con el taladro atornillador, ya que está muy caliente.
- Cuando trabaje con un taladro atornillador, utilice equipos de protección que incluyen gafas protectoras y antifonos. Lleve máscara contra el polvo cuando en la operación de perforación se desprenda polvo.
- El polvo desprendido durante la elaboración de los materiales que contienen cuarzo (dióxido de silicio) es nocivo para la salud. No se han de procesar materiales que contengan asbesto.
- La herramienta eléctrica deberá utilizarse sólo conforme a su destinación. Cualquier otro uso distinto del que se describe en estas instrucciones se considerará uso incorrecto. La responsabilidad por cada avería o lesión como resultado del uso incorrecto, se asumirá por el usuario, y no por el fabricante.
- Para explotar correctamente esta herramienta eléctrica, deberá tomar en consideración las normas de seguridad y las instrucciones y directrices generales de trabajo que se indican aquí. Cada usuario debe conocer estas instrucciones de explotación e informarse acerca de los riesgos a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. La herramienta eléctrica no deberá usarse por menores ni por personas que son físicamente débiles. Si se encuentran cerca del lugar de funcionamiento de la herramienta eléctrica, los menores deberán estar bajo vigilancia permanente. Es obligatorio asimismo que se emprendan medidas

de seguridad preventivas. Lo mismo se refiere también al respetar las normas básicas de salud profesional y seguridad.

- El fabricante no asume responsabilidad en cuanto a las modificaciones efectuadas por el usuario sobre la herramienta eléctrica o las averías que son provocadas por semejante tipo de modificaciones.

Incluso cuando la herramienta eléctrica se utiliza conforme a su destinación, es imposible que se eliminen todos los remanentes factores de riesgo. Los peligros enumerados más adelante podrán producirse en relación con las particularidades constructivas y el diseño de la herramienta eléctrica.

- Si no se utiliza una máscara eficiente contra el polvo, podrán surgir problemas con los pulmones.
- Si no se toman medidas efectivas de protección, podrán surgir problemas de carácter auditivo.

V - Normas adicionales de trabajo con el cargador de batería

- Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y observaciones de advertencia que aparecen tanto a éste como al juego de baterías, así como las propias instrucciones de trabajo con las baterías.
- Cárguese las baterías únicamente en locales bajo techo, ya que el cargador de baterías está diseñado sólo para uso interno.



ADVERTENCIA: Si la batería está averiada por cualquier otro motivo, no la coloque en el cargador de batería. Existe peligro de choque eléctrico.



ADVERTENCIA: No permita que el agua penetre en el cargador de batería. Existe peligro de producirse un choque eléctrico.

- El cargador de batería está destinado a trabajar sólo y únicamente con la batería SPARKY incluida en el juego de suministro.
- El uso de cualquier otra batería podrá ocasionar peligro de incendio o de choque eléctrico.
- El cargador de batería y la batería incluida en el suministro han sido especialmente diseñados para trabajar conjuntamente. No cargue la batería con otro cargador de batería.
- No ponga objetos sobre el cargador de batería, ya que esto podrá provocar un sobrecalentamiento. No deje el cargador de batería cerca de fuentes de calor.
- No tire del cordón eléctrico del cargador de batería para desconectarlo de la red de alimentación.
- Convéngase de que el cordón eléctrico del cargador de batería está puesto de modo que no pueda estropearse, de que no vaya a tropezar con éste, de que no vaya a averiarse o de que éste sometido a una carga mecánica.

- No utilice alargadores, a no ser que sea terminantemente necesario. El uso de un alargador inadecuado podrá ocasionar peligro de incendio o choque eléctrico.
- No utilice el cargador de batería, si se ha sometido a un golpe fuerte, y en caso de que se haya caído o averiado de cualquier otra forma. No trabaje con el cargador de batería, si su cordón eléctrico o enchufe están averiados. Éstos se deberán sustituir inmediatamente. Entregue el cargador de batería en un centro de servicio autorizado para su revisión o reparación.
- En caso de que el cable de alimentación esté averiado, su recambio habrá de efectuarse por el fabricante o por un técnico de servicio suyo a fin de evitar los peligros relacionados con el recambio.
- No desmontar el cargador de batería. En caso de que sea necesario repararlo, diríjase a un servicio autorizado. El ensamblaje secundario incorrecto podrá ocasionar peligro de incendio o choque eléctrico.
- Para reducir el peligro de choque eléctrico, desconecte el cargador de batería de la red antes de limpiarlo. Quitando únicamente la batería no se reduce este peligro.
- Nunca intente conectar, de forma consecutiva, dos cargadores de batería juntos.
- No guarde ni utilice las baterías y el cargador de batería en lugares donde la temperatura alcance o sobrepase +40°C, por ejemplo, sotechados, caravanas o construcciones metálicas durante el verano.
- Este cargador de batería está previsto que se alimente de la red de alimentación de tensión estándar (230–240 V). No conecte el cargador de batería a una red de alimentación de otro voltaje.
- Si desea cargar otra batería, desconecte el cargador de batería de la red de alimentación y déjelo que se enfríe al menos durante 15 minutos. Después de transcurrir este tiempo, podrá cargar la siguiente batería.
- En determinadas condiciones, cuando el cargador de batería está conectado a la red de alimentación, cualquier cuerpo externo podrá provocar un cortocircuito entre los contactos abiertos en el cargador de batería. Deberán mantenerse lejos de las oquedades del cargador de batería todos los materiales conductores, por ejemplo, lana de acero, folio de aluminio o cualquier otro material de partículas metálicas, sin considerar que los materiales enumerados agotan los posibles materiales. Desconecte siempre el cargador de batería de la alimentación eléctrica cuando la batería no esté introducida.
- No congele ni sumerja el cargador de batería en agua o en otro líquido.

VI - Normas adicionales de trabajo con baterías

- La batería para esta herramienta eléctrica se suministra sin haber sido cargada completamente. Antes de empezar a trabajar, la batería deberá cargarse completamente.



ADVERTENCIA: No coloque la batería en el cargador de batería en caso de que esté fisurada o averiada de otra forma. Existe peligro de choque eléctrico.

- La duración máxima y las cualidades de explotación pueden lograrse si la batería se carga a una temperatura ambiental entre 18°C–24°C. No cargue la batería a temperatura del medio ambiente por debajo de +4°C o por encima de +40°C. Eso es muy importante y es una premisa para evitar graves averías con la batería.
- Durante la carga, la batería y el cargador de batería podrán estar calientes al tocarlos. Eso es normal y no es un índice de que existe un problema.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cargue las baterías a la luz solar directa cuando el tiempo esté caluroso o cerca de fuentes de calor.
- No cargue en una cabina o en un depósito. Durante la carga, la batería deberá estar en un local bien ventilado.
- De una batería de acumuladores con defectos, podrá derramarse electrolito que mojará las piezas vecinas. Revíselas, límpielas y recámbielas en caso de necesidad.
- Si la batería no se carga normalmente:
 - (1) Con una lámpara o un gasómetro, averigüe que en el contacto de la red no haya tensión.

(2) Traslade el cargador de batería con la batería a un lugar donde la temperatura del medio ambiente sea aproximadamente 18°C–24°C.

(3) Si de todas formas existe un problema con la carga, lleve o envíe la herramienta eléctrica junto con la batería y el cargador de batería al servicio local.

- La batería se deberá cargar cuando deje de producir una potencia suficiente para las operaciones que antes se realizaban fácilmente. En este caso, CESE DE TRABAJAR. Empiece el proceso de carga.
- No queme baterías incluso cuando tengan graves averías o ya no puedan ser cargadas. Las baterías podrán explotar en el fuego.
- En tiempo caluroso, para facilitar el enfriamiento de la batería después del uso, evite usar la batería o el cargador de batería en un sotechado metálico, o bien en una caravana sin aislamiento térmico.



ADVERTENCIA: Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si el cuerpo plástico de la batería se ha roto o se ha agrietado, entréguela al servicio para que sea reciclada.

ANTES DE INTENTAR CARGAR LA BATERÍA PARA SU HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES EN LA SECCIÓN DESTINADA AL CARGADOR DE BATERÍA.

- Utilice siempre una batería apropiada SPARKY (la que ha sido suministrada con la herramienta eléctrica o una batería de reserva que sea idéntica a ésta). Jamás ponga ninguna otra batería. Ello averiaría la herramienta eléctrica y podría ocasionar una situación

peligrosa.

- Cargue las baterías sólo con cargadores de batería SPARKY.
- No tire las baterías junto con los residuos domésticos. Las baterías se han de recoger por separado y ser entregadas para su reciclaje conforme a los requisitos para la protección del medio ambiente.

COLOCAR Y RETIRAR LA BATERÍA

Para retirar la batería: apriete el botón para desbloquear la batería (10), retirándola fuera del cuerpo de la herramienta eléctrica.



ADVERTENCIA: Coloque siempre el conmutador para cambiar el sentido de rotación (6), en posición media, antes de llevar a cabo cualquier acción sobre la herramienta eléctrica, por ejemplo, para colocar y cargar la batería, sustituir un terminal, para el traslado, servicio o para guardar la herramienta eléctrica.

Para colocar la batería: coloque la batería en la boca de la base de la herramienta eléctrica debajo del botón (10), hasta escuchar el típico sonido de chasquido.

CARGAR LA BATERÍA

- Conecte el enchufe del cargador de la batería (11) en el contacto. El indicador del cargador de la batería (13) centelleará consecutivamente con luz verde, roja y amarilla durante 1 segundo, y, posteriormente, pasará a régimen de espera.
- Coloque la batería (9) en la caja del cargador de batería, tomando en consideración la posición de los polos.

Las nuevas baterías funcionan con plena capacidad después de 5 ciclos de carga / descarga. Las baterías que no han sido usadas durante largo tiempo se deberán cargar y descargar 2-3 veces hasta que empiecen a funcionar correctamente.

Cuando el tiempo de uso de la batería se reduzca de notablemente, a pesar de que haber sido cargada por completo, es posible que su duración se haya agotado. Es preciso sustituir la batería de inmediato.



ADVERTENCIA: La batería se carga por completo en 1 hora, aproximadamente. Después de transcurrir este tiempo, retire la batería del cargador.

1) Indicación durante la carga:

Luz verde intermitente: antes de colocar la batería;

Luz roja: durante la carga de la batería;

Luz verde: la carga ha terminado;

Luz roja intermitente: régimen de espera (la batería se ha sobrecalentado);

Luz amarilla intermitente: la carga no es posible.

2) Al intentar cargar una batería que esté sobrecalentada, inmediatamente después de haberla usado o cargado, el indicador comenzará a centellear con luz roja (régimen de espera). Automáticamente se conectará el ventilador de enfriamiento del cargador de batería

para bajar la temperatura de la batería. Después de enfriarse la batería, la luz roja intermitente se apagará, el indicador se iluminará con una luz roja permanente y comenzará la carga.

- 3) El cargador de batería distingue el nivel de carga de la batería cuando la batería está casi cargada, y pasará al régimen de carga adicional y mantenimiento de la batería ya en estado cargado.

CONSEJOS PARA LOGRAR UNA RESISTENCIA MÁS DURADERA DE LAS BATERÍAS

- No cargue nuevamente la batería después de haber transcurrido un breve tiempo de trabajo, ya que ello podrá conducir a que se reduzca la duración del trabajo y la capacidad de la batería.
- Cuando no se utilice la batería de acumuladores, guárdela lejos de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan provocar un cortacircuito con sus bornes. El cortacircuito de los bornes de la batería podrá originar incendio o explosión.
- Desconecte siempre el cargador de batería del contacto eléctrico cuando no lo esté utilizando y guárdelo en un lugar seco y seguro.
- No cargue la batería ni guarde el cargador de batería en lugares donde la temperatura pueda caer bajo 0°C o sobrepasar +40°C.

INDICADOR DEL ESTADO DE LA BATERÍA

Durante el trabajo, el estado de la batería se controla mediante un indicador de diodo luminiscente (4). Para activar el indicador, apriete el botón del indicador (12). (Fig. 1)

1. La batería está cargada 70 - 100%
2. La batería está cargada 30 - 69%
3. La batería está cargada por debajo del 30%
4. La batería está completamente agotada

VII - Conocimiento de la herramienta eléctrica

Antes de empezar a trabajar con la herramienta eléctrica, conozca todas las particularidades operativas y las condiciones de seguridad.

Utilice la herramienta eléctrica y sus accesorios sólo conforme a su destinación. Queda terminantemente prohibida cualquier otra aplicación distinta a ésta.

1. Mandril de sujeción rápida
2. Regulador del momento rotatorio
3. Conmutador de las bandas de velocidad
4. Indicador de diodo luminiscente para la batería
5. Interruptor
6. Conmutador para cambiar el sentido de rotación
7. Iluminación de diodo luminiscente
8. Botón para iluminar el diodo luminiscente
9. Batería de acumuladores
10. Botón de liberación de la batería
11. Cargador de batería

12. Botón del indicador del diodo luminiscente de la batería
13. Indicador de diodo luminiscente del cargador de batería

VIII - Instrucciones de trabajo

ILUMINACIÓN DE DIODO LUMINISCENTE DE LA ZONA DE TRABAJO

La herramienta eléctrica está provista de iluminación de diodo luminiscente (7) para potenciar la iluminación de la zona de trabajo cuando se esté trabajando en lugares donde hay poca luz. Para conectar o desconectar la iluminación adicional, apriete el botón (8). La iluminación de diodo luminiscente de la zona de trabajo se desconecta automáticamente al cabo de 10 minutos de trabajo.

SELECCIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN

La posición extrema derecha de la palanca (6) (vista desde atrás) significa que la rotación se efectúa en el sentido inverso de la aguja del reloj, y la posición extrema izquierda significa que la rotación es en el sentido de la aguja del reloj. Al apretar el interruptor (5), la palanca (6) no podrá activarse. (Fig. 2)



ADVERTENCIA: El cambio del sentido de rotación se realiza únicamente cuando el husillo no está girando.

Los agujeros se perforan y los tornillos se enroscan cuando el conmutador se encuentra en posición extrema izquierda. Los tornillos se desenroscan cuando el conmutador está en posición extrema derecha.

ARRANCAR - PARAR

Arrancar: apriétese el interruptor (5).

Parar: aflójese el interruptor (5).

La herramienta eléctrica está provista de un freno. El husillo dejará de girar inmediatamente después de que se haya aflojado por completo la palanca del interruptor.

REGULACIÓN ELECTRÓNICA PROGRESIVA DE LAS REVOLUCIONES

Al apretar ligeramente el interruptor (5), se pondrá en funcionamiento el taladro en revoluciones bajas, que, al apretar con mayor fuerza el interruptor, irán aumentando paulatinamente hasta las máximas, hasta llegar a la posición extrema.



REGULACIÓN DEL MOMENTO ROTATORIO

Gire el anillo detrás del mandril para colocar el regulador (2) en una de las 25 posiciones y programar el momento rotatorio.

Las posiciones del regulador del momento rotatorio (2) permiten un mejor control sobre la herramienta eléctrica cuando se utiliza como destornillador, evitando de este modo el excesivo apriete de los tornillos.

El tamaño del momento rotatorio se indica por medio

de una de las cifras marcadas en torno al anillo. Cuanto más grande sea la cifra que se ha marcado sobre el anillo, tanto más grande será el momento rotatorio. Para seleccionar el momento adecuado, gire el anillo hasta que la respectiva cifra se sitúe ante la flecha en el cuerpo del taladro.

<p>1 25</p>	<p>Enroskar/desenroskar tornillos Coloque el regulador del momento rotatorio (2) en una de estas 25 posiciones. El momento rotatorio más bajo es adecuado para enroskar tornillos de menor diámetro y en un material menos sólido. El momento rotatorio más alto es adecuado para enroskar tornillos de mayor diámetro y en un material más sólido.</p>
	<p>Perforación Coloque el regulador del momento rotatorio (2) frente a este símbolo para seleccionar la perforación de agujeros en metal, madera, etc. La herramienta eléctrica está provista de un freno. El husillo deja de girar inmediatamente después de aflojar la palanca del interruptor. Al sobrecargar la herramienta eléctrica en régimen de perforación, libere inmediatamente el interruptor para evitar que el motor eléctrico se sobrecaliente al trabajar continuamente.</p>
	<p>Perforación de percusión * Coloque el regulador en el momento rotatorio (2) frente a este símbolo para seleccionar la perforación de percusión en agujeros de ladrillos, cemento, azulejos, etc.</p>

* Sólo para modelos de acción de percusión

CONMUTADOR DE VELOCIDADES (FIG. 3)

El conmutador de velocidades de dos potencias (3) permite seleccionar la transmisión más adecuada a una velocidad óptima y en un momento rotatorio de aplicación concreta.



ADVERTENCIA: Cambie las transmisiones sólo cuando el taladro esté apagado.

1. Para seleccionar una transmisión baja (baja velocidad, alto momento rotatorio), deslice el conmutador de las bandas de velocidad (3) hacia adelante, en dirección hacia el mandril. La cifra 1 que viene marcada sobre el conmutador indica la velocidad que se ha seleccionado.
2. Para seleccionar una transmisión alta (alta velocidad, bajo momento rotatorio), deslice el conmutador de las bandas de velocidad (3) hacia atrás. La cifra 2 que viene marcada sobre el conmutador indica la velocidad que se ha seleccionado.

COLOCAR Y RETIRAR EL TERMINAL (FIG. 4)



ADVERTENCIA: Saque la batería o ponga el conmutador para cambiar el sentido de rotación (6) en posición media (neutral) (A).

El taladro está equipado de un husillo de autocierre, y ello significa que si se intenta girar el mandril de forma manual, el husillo quedará bloqueado automáticamente. Para retirar o regular la longitud del terminal, sólo es necesario apretar fuertemente el mandril y hacer girar su cuerpo.

- Sujete la máquina con una mano y haga girar el mandril con la otra mano.
 - Para abrir el mandril, hágalo girar en el sentido inverso de la aguja del reloj. (B)
 - Para cerrar el mandril, hágalo girar en el sentido de la aguja del reloj. (D)
- Coloque el terminal. (C)
- Cierre el mandril.
- Haga una puesta en marcha de prueba para averiguar si el terminal ha sido fijado correctamente en el centro del mandril.

PERFORACIÓN DE AGUJEROS

Perforación de agujeros en metal

- Para obtener un buen resultado, utilice brocas de acero de corte rápido para metal o acero.
- Coloque el regulador en el momento rotatorio (2), en la posición de perforación "broca".
- Empiece la perforación a una velocidad baja para que la broca no se vaya a deslizar del punto inicial.
- Sujete siempre con fuerza las hojas de acero.
- Fije las hojas metálicas finas mediante pequeños bloques de madera para que no se muevan.
- Utilice un objeto agudo para marcar el centro del agujero a perforar.
- Utilice un líquido lubricante que sea apropiado para el material en procesamiento.

Material	Líquido lubricante
Acero	Aceite lubricante
Aluminio	Trementina o parafina
Latón, cobre, hierro colado	No se emplea líquido lubricante

Perforación de agujeros en plástico y fibrolita revestida de plástico

- Utilice brocas de acero de corte rápido.
- Léase más abajo el apartado "Perforación de agujeros en madera".

Perforación en mampostería

* Sólo para modelos de acción de percusión

- Para obtener un resultado óptimo, utilice brocas de mampostería templadas en carburo al perforar agujeros en ladrillos, tejas y hormigón.
- Pase al régimen de "perforación de percusión", haciendo girar el anillo de regulación del momento rotatorio a la posición "perforación de percusión", estableciendo el conmutador de las bandas de velocidad (3) en la posición "2".

- Al perforar ladrillos, ejerza una pequeña presión y utilice una velocidad moderada para obtener un resultado óptimo.
- Para los materiales sólidos, como el hormigón, aplique una presión adicional y utilice una alta velocidad.
- Al perforar agujeros en las tejas, haga primero una prueba sobre un pedazo de teja inútil para determinar la velocidad y la presión más adecuadas.

Perforación de agujeros en madera

- Para obtener un buen resultado, utilice brocas de acero de corte rápido para hacer perforaciones en madera.
- Coloque el regulador del momento rotatorio (2) en la posición de perforación "broca".
- Comienza a perforar a una velocidad baja para que la broca no se deslice desde el punto inicial. Aumente la velocidad cuando la broca se haya introducido en el material.
- Cuando perfora un agujero de paso, coloque un pedazo de madera debajo del material que se está procesando para evitar la rotura o partición de la parte posterior del agujero.

Todas las operaciones de perforación

- Utilice sólo brocas agudas.
- Marque previamente el centro del agujero que se va a perforar con un punzón o un clavo.

ENROSCAR / DESENROSCAR TORNILLOS

Seleccione el momento rotatorio apropiado, colocando una de las cifras marcadas en el regulador del momento rotatorio (2) frente a la flecha sobre el cuerpo. Coloque el mandril necesario.



ADVERTENCIA: El apriete excesivo podrá hacer romper el tornillo o averiar el terminal.



ADVERTENCIA: Si la máquina se sostiene bajo ángulo hacia el tornillo que se está apretando, el cabezal del tornillo podrá averiarse, o bien el momento rotatorio no se transmitirá completamente al tornillo. Mantenga siempre la máquina y el tornillo de apriete nivelados a una misma línea.

CAMBIO DEL MANDRIL



ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier acción sobre la herramienta eléctrica, coloque siempre el conmutador para cambiar el sentido de rotación (6) en posición media, por ejemplo, colocar y cargar la batería, cambiar el terminal, traslado, servicio o para guardar la herramienta eléctrica.

Svitare il mandrino



ADVERTENCIA: Lleve siempre gafas de protección.

Gire el anillo de regulación de las revoluciones (2) en posición "perforación", y, a través del conmutador (3), conecte en transmisión baja. Apriete el mandril alrededor del extremo corto de la llave hexaédrica, de dimensiones 5 mm o más (no entra en el juego). Golpee el extremo más largo con un martillo de madera o un objeto obtuso en el sentido de la aguja del reloj. Ello aflojará el tornillo de seguro (de rosca izquierda) dentro del mandril.

1. Abra ampliamente los dedos del mandril.
2. Coloque una llave hexaédrica en la parte delantera del mandril, entre los dedos, para llegar hasta el cabezal del tornillo (de rosca izquierda). Desenrosque el tornillo, girando en el sentido de la aguja del reloj.
3. Coloque una llave hexaédrica en el mandril, apretando. Utilizando un martillo de madera o un objeto similar, golpee bruscamente la llave en el sentido inverso de la aguja del reloj. Con ello se aflojará el mandril y los tornillos podrán desenroscarse manualmente.

Colocar el mandril

1. Gire manualmente el mandril, hasta el grado en que sea posible, y coloque el tornillo de seguridad (de rosca izquierda).
2. Apriete el mandril alrededor del extremo más corto de la llave hexaédrica (no entra en el juego), golpeando el extremo más largo con un martillo de madera, en el sentido de la aguja del reloj.
3. Retire la llave y abra ampliamente los dedos del mandril. En el centro del mandril, apriete fuertemente el tornillo con la llave hexaédrica, en el sentido de la aguja del reloj.

IX - Mantenimiento



ADVERTENCIA: Coloque siempre el conmutador para cambiar el sentido de rotación (6) en posición media antes de realizar cualquier actividad con la herramienta eléctrica, por ejemplo, colocar y cargar la batería, cambiar el terminal, transporte, servicio o para guardar la herramienta eléctrica.

Revise con regularidad si los tornillos del cuerpo están bien apretados. Durante un trabajo continuo, los tornillos podrían aflojarse a causa de las vibraciones. Lubrique regularmente todas las piezas móviles.

LIMPIEZA

Para un trabajo seguro, mantenga siempre limpias la máquina y los orificios de ventilación.

Revise con regularidad que en la rejilla de ventilación, cerca del motor eléctrico o alrededor de los conmutadores, no se hayan infiltrado polvo o cuerpos ajenos. Utilice

lice un cepillo suave para eliminar el polvo acumulado. Lleve gafas protectoras para proteger sus ojos durante la limpieza.

Si el cuerpo de la máquina necesita limpieza, límpielo con un paño suave y húmedo. Podrá utilizarse un suave detergente de limpieza.



ADVERTENCIA: No se podrán utilizar alcohol, gasolina u otros disolventes. Para limpiar las piezas de plástico, no utilice nunca detergentes corrosivos.



ADVERTENCIA: El agua no debe entrar en contacto con la máquina.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL CARGADOR DE BATERÍA



ADVERTENCIA: Antes de limpiar, desconecte el cargador de batería de la red de alimentación.

Las partes externas, sucias y engrasadas del cargador de batería, se han de limpiar con un paño o un cepillo suave, no metálico. Con este propósito, no utilice agua ni disoluciones de limpieza.

¡IMPORTANTE! Para garantizar un trabajo seguro con la herramienta eléctrica y su fiabilidad, todas las acciones relativas a la reparación, el mantenimiento y la regulación se han de efectuar en centros de servicio autorizados de SPARKY, utilizando sólo piezas de recambio originales.

X - Garantía

El periodo de garantía de las herramientas SPARKY aparece indicado en la hoja de garantía.

Los daños debido a llevar ropa normal, a sobrecargas o manejo indebido se excluirán de la garantía.

Los daños debido al uso de materiales defectuosos, así como a defectos en la hechura serán subsanados libres de gastos por medio de sustitución o reparación.

Se reconocerán las quejas por herramientas SPARKY defectuosas si la máquina se devuelve al distribuidor o si se entrega al servicio autorizado de garantía sin desmontar, en su estado inicial.

Notas

Lea atentamente todo el manual del uso antes de utilizar este producto.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Las especificaciones pueden ser distintas de país a país

Conteúdo

I	- Introdução	54
II	- Dados técnicos	56
III	- Instruções gerais para a segurança de trabalho com instrumentos eléctricos	57
IV	- Regras adicionais de segurança de trabalho com aparafusadoras sem fio	58
V	- Regras adicionais de segurança de trabalho com o carregador	59
VI	- Regras adicionais para o trabalho com pilhas	59
VII	- Conhecimento sobre o instrumento eléctrico	A/61
VIII	- Instruções para o trabalho	61
IX	- Manutenção	63
X	- Garantia	64

DESEMBALAGEM

De acordo com as tecnologias de produção geralmente utilizadas, é pouco provável o novo instrumento eléctrico que Você adquiriu ser ineficiente ou lhe faltar alguma peça. Mesmo assim, se Você verificar que qualquer coisa não está bem, não trabalhe com o instrumento, enquanto a peça ineficiente não for substituída, ou a imperfeição não ficar eliminada. O não acatamento desta recomendação é capaz de provocar um acidente de trabalho grave.

ENSAMBLAGEM

As aparafusadoras sem fio fornecem-se empacotadas e completamente embaladas.

I - Introdução

O novo instrumento eléctrico SPARKY que adquiriu vai ultrapassar as suas expectativas. Ele foi fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade da SPARKY, os quais vão de encontro com as exigências mais rigorosas do consumidor. Fácil de manutenção e seguro durante a utilização, sendo correctamente manipulado, este instrumento eléctrico servir-lhe-á fielmente durante muitos anos.

ATENÇÃO!



Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com o seu novo instrumento eléctrico SPARKY. Preste especial atenção aos textos que começam com a palavra **“Atenção”**. O seu instrumento eléctrico SPARKY possui qualidades que hão de facilitar o seu trabalho. Ao ser fabricado este instrumento eléctrico, maior atenção foi prestada à segurança, às qualidades de exploração e à fiabilidade, as quais fazem dele um instrumento fácil de manutenção e de exploração.



Não deitar o instrumento eléctrico para o lixo comum!

Os resíduos de aparelhos eléctricos não se devem misturar com o lixo comum. Mande-os para reciclagem nos lugares destinados a isso. Ponha-se em contacto com as autoridades locais ou com um representante para consultar a forma de reciclagem.



PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Visando a protecção do meio ambiente, o instrumento eléctrico, os seus acessórios e embalagem têm-de-ser submetidos a uma adequada reelaboração para serem novamente utilizadas as matérias primas contidas neles.

Para facilitar a reciclagem, as peças feitas de materiais sintéticos levam a respectiva denotação.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Sobre a chapa com os dados do instrumento eléctrico estão denotados os símbolos especiais que fornecem importante informação sobre o artefacto ou recomendações para o seu uso.



Duplo isolamento para protecção adicional



Conformidade com as directrizes europeias aplicáveis



Conformidade com as exigências dos documentos normativos russos



Conformidade com as exigências dos documentos normativos ucranianos



Conheça a instrução de exploração

YYYY-Www

Período de fabrico, onde os símbolos variáveis são:

YYYY - ano de fabrico, ww – a respectiva semana corrente do calendário

BR, BUR

APARAFUSADORA SEM FIO

II - Dados técnicos

Modelo		BR2 15Li HD	BUR2 15Li HD*	BUR2 18Li HD*
▪ Motor eléctrico:	V	14.4	14.4	18
▪ Velocidade a marcha ao ralenti (I velocidade/II velocidade)	min ⁻¹	0-450/0-1450	0-350/0-1800	0-400/0-1900
▪ Frequência do impacto ao ralenti	min ⁻¹	-	0-32400	0-34200
▪ Torque máximo	Nm	35	65	68
▪ Regulação do torque (número de posições do regulador)		25+1	25+1	25+1
▪ Alcance do chuck	mm	0.8-10	1.5-13	1.5-13
▪ Diâmetro máximo da broca para aço / madeira / concretos	mm	10/20/-	13/36/13	13/36/13
▪ Diâmetro máximo do parafuso para madeira		M10	M13	M13
▪ Regulação electrónica das revoluções, marcha à esquerda - à direita		sim	sim	sim
▪ Travão eléctrico		sim	sim	sim
▪ Parafuso de auto-eixo		sim	sim	sim
▪ Iluminação LED da zona de trabalho		sim	sim	sim
▪ Indicação LED da carga		sim	sim	sim
▪ Transmissão a duas velocidades		sim	sim	sim
▪ Peso (EPTA procedimento 01/2003)				
- com pilha 1.5Ah	kg	1.3	1.7	-
- com pilha 2.6/3.0Ah		1.5	1.9	2.0

INFORMAÇÃO SOBRE RUIÍDO E VIBRAÇÕES (Os valores foram determinados de acordo com EN 60745.)

Emissão de ruído:				
A- nível calculado de pressão sonora L _{pA}	dB(A)	77	91	91
Ambiguidade K _{pA}	dB	3	3	3
A- nível calculado de potência sonora L _{WA}	dB(A)	88	102	102
Ambiguidade K _{WA}	dB	3	3	3



Utilize meios de protecção contra o ruído!

Emissão de vibrações *

Valor global das vibrações (soma vetorial pelos três eixos), determinado de acordo com EN 60745:

Valor das vibrações à percussão a _{h, ID}	m/s ²	-	13	13
Ambiguidade K _{h, ID}	m/s ²	-	1.5	1.5
Valor das vibrações emanadas a _{h, D}	m/s ²	< 2	< 2	< 2
Ambiguidade K _{h, D}	m/s ²	1.5	1.5	1.5

* As vibrações foram determinadas de acordo com m. 6.2.7 na EN 60745-1

PILHA (Li-Ion):

▪ Tensão:	V	14.4	14.4	18
▪ Capacidade	Ah	1.5 / 2.6 / 3.0	1.5 / 2.6 / 3.0	2.6 / 3.0
▪ Peso	kg	0.3 / 0.5 / 0.5	0.3 / 0.5 / 0.5	0.6

CARREGADOR:

▪ Na entrada:				
Tensão / frequência	V-Hz	220-240-50	220-240-50	220-240-50
Potência	VA	60	60	70
▪ Tensão de saída / corrente	V/A	14.4 / 2.6	14.4 / 2.6	18 / 2.6
▪ Tempo de carga - pilhas 1.5 Ah		30	30	-
- pilhas 2.6/3.0Ah	min	60	60	60
▪ Peso	kg	0.6	0.6	0.6

* Os modelos são de percussão

O nível das vibrações, indicado nesta instrução, foi determinado com base no teste indicado por EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de instrumentos eléctricos. O nível das vibrações pode ser utilizado para a avaliação prévia do grau de impacto.

O nível das vibrações declarado refere-se à destinação principal do instrumento. Caso o instrumento eléctrico seja utilizado para outros fins, ou forem utilizados outros acessórios, ou o instrumento não for bem tratado, o nível das vibrações diferenciar-se-á do declarado. Em tais casos o nível do impacto pode crescer consideravelmente dentro do período laboral total.

Ao avaliar o nível de impacto das vibrações, é preciso considerar também o tempo em que o instrumento está desligado, ou está ligado, mas sem funcionar. Tal pode diminuir consideravelmente o nível do impacto dentro do período laboral total.

Mantenha o instrumento eléctrico e os acessórios em bom estado. Cuide as mãos quentes durante o trabalho – isto vai diminuir o efeito nocivo do trabalho com instrumentos de vibração elevada.

O pó resultante do processamento dos materiais tais como pinturas com conteúdo de chumbo, certos tipos de madeiras, minerais e metais, pode ser nocivo para a saúde. O contacto directo ou a aspiração do pó pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias do trabalhador ou das pessoas que se encontram perto dele.

Alguns tipos de pó, por exemplo o de carvalho ou de faia consideram-se carcinogénicos, sobretudo em combinação com ingredientes utilizados no processamento da madeira, tais como cromato ou conservantes. O material que contém amianto tem de ser processado só por especialistas.

- Para conseguir um alto grau de despoejamento ao trabalhar com este instrumento eléctrico, utilize aspiradora de pó destinada a captar pó de madeira ou pó de partículas minerais.
- Garanta a boa ventilação do posto de trabalho.
- Recomenda-se o uso de máscara protectora contra o pó com filtro da classe P2.

Cumpra as regras vigentes no Seu país referentes ao processamento dos diferentes materiais.

III - Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com bateria (sem cabo de rede).

1. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2. SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação a terra.** *Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.*
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas a terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** *Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado a terra.*
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*
- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.*
- Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** *A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.*
- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.*

3. SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha**

prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. *Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.*

- b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** *A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.*
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la a alimentação de rede e/ou a acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** *Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado a alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.*
- d) **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** *Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.*
- e) **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*
- f) **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias.** *Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.*
- g) **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** *A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.*

4. UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não sobrecarregue o aparelho.** *Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.*
- b) **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com o interruptor defeituoso.** *Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.*
- c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** *Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.*
- d) **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças.** *Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.*
- e) **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Con-**

trolar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças partidas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. *Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.*

- f) **Mantém as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.*
- g) **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções.** *Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.*

5. SERVIÇO

- a) **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** *Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.*

IV - Regras adicionais de segurança do trabalho com aparafusadoras sem fio

- **É preciso estar consciente, que este instrumento eléctrico está sempre em estado operacional, porque não precisa de estar ligado na rede.** *Ponha sempre o interruptor na posição de DESLIGADO, quando coloca ou retira a pilha.*
- **Utilize sempre antífonos ao trabalhar com aparafusadoras sem fio.** *O ruído excessivo durante o trabalho pode causar deficiência auditiva.*
- **Utilize sempre a manipula adicional, caso esteja suministrada dentro do jogo da máquina.** *A perda de controlo pode causar acidente de trabalho.*
- **Caso exista hipótese potencial de contacto da broca com instalação eléctrica oculta ou com o cabo alimentador, pegue no instrumento unicamente pelas superfícies isoladas.** *O contacto da broca com cabo sob tensão vai colocar as partes metálicas externas do instrumento sob tensão e o trabalhador vai sofrer um choque eléctrico.*
- **Caso seja possível, utilize sempre braçadeiras ou vise para fixar o material processado.**
- **Não tocar a broca imediatamente depois de ter trabalhado com a broca a pilhas.** *É muito quente.*
- **Ao trabalhar com broca, utilize sempre meios de protecção individual, incluindo óculos protectores e antífonos.** *Utilize máscara anti-pó, cv caso durante a brocagem, caso a operação produza poeira.*
- **A poeira que se produz durante o processamento de materiais com conteúdo de quartzo (bióxido de silício), é nociva à saúde.** *Não processar materiais com conteúdo de amianto.*

- O instrumento eléctrico tem de ser utilizado só para o que for destinado. Qualquer outro uso que se diferencia do descrito nesta instrução, considerar-se-á incorrecto. A responsabilidade de qualquer avaria ou traumatismo que decorrem do uso incorrecto será assumida pelo consumidor e não pelo fabricante.
- Para trabalhar correctamente com este instrumento, é preciso observar as regras de segurança, as instruções gerais e as recomendações para o trabalho aqui assinaladas. Todo consumidor tem de conhecer esta instrução para o uso do instrumento e tem de estar informado sobre os eventuais riscos ao trabalhar com o instrumento eléctrico. Crianças e pessoas de físico fraco não têm de utilizar o instrumento. As crianças têm de encontrar-se sob constante controlo, quando se encontram perto do lugar de trabalho com o instrumento. É também obrigatório tomar medidas preventivas de segurança. O mesmo refere-se também ao acatamento das regras fundamentais de segurança e saúde profissional.
- O fabricante não assume a responsabilidade pelas modificações introduzidas pelo consumidor no instrumento eléctrico ou pelas avarias causadas por tais modificações.

Mesmo quando o instrumento é utilizado segundo a sua destinação, é impossível eliminar todos os factores de risco residuais. As ameaças mais abaixo enumeradas podem decorrer das especificidades construtivas e do design do instrumento eléctrico.

- Problemas dos pulmões, caso não seja utilizada máscara eficiente contra a poeira.
- Problemas auditivos, caso não sejam utilizados meios de protecção eficazes.

V - Regras adicionais para o trabalho com o carregador das pilhas

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e advertências referentes a ele e ao jogo das pilhas, bem como as instruções para o uso das pilhas.
- Carregue as pilhas só em lugar sob tecto, pois o carregador está construído para trabalhar só em espaços fechados.



ATENÇÃO: Caso a pilha tenha qualquer defeito, não a coloque no carregador. Existe o perigo de choque eléctrico.



ATENÇÃO: Não deixe cair água no carregador. Existe o perigo de choque eléctrico.

- O carregador está previsto para trabalhar única e exclusivamente com a pilha SPARKY, que faz parte do jogo suministrado. O uso de qualquer outra pilha pode causar perigo de incêndio ou de choque eléctrico.
- O carregador e a pilha que faz parte do jogo suministrado estão previstos para trabalhar em conjunto. Não

carregue a pilha com um carregador diferente.

- Não coloque objectos sobre o carregador, pois isto pode causar nele sobreaquecimento. Não deixar o carregador perto de fontes de calor.
- Não puxe a corda do carregador para desligá-lo da rede.
- Convença-se de que a corda do carregador está posicionada de maneira que se evite que seja pisada, que as pessoas tropecem nela ou se encontre sob carga mecânica.
- Não utilize extensores, a não ser que isto seja de suma necessidade. O uso de extensor inadequado pode causar perigo de incêndio ou de choque eléctrico.
- Não utilize o carregador se estiver submetido a um golpe forte, se tiver caído no chão ou tiver sofrido qualquer outra avaria. Não trabalhe com o carregador, se a sua corda ou plug estiverem avariados – esses têm de ser imediatamente substituídos. Entregue o carregador na oficina de serviço autorizada para exame ou reparação.
- Caso o cabo alimentador seja avariado, a substituição tem de ser feita pelo fabricante ou pelo seu técnico na oficina de assistência, para serem evitados os riscos da substituição.
- Não desmontar o carregador. Em caso de reparação dirija-se ao serviço autorizado. A segunda ensablagem, se for incorrecta, pode causar perigo de incêndio ou de choque eléctrico.
- Para diminuir o risco de choque eléctrico, desligue o carregador da rede antes de limpá-lo. O retirar a pilha por si só não diminui este perigo.
- Nunca tentar de ligar secuencialmente dois carregadores.
- Não guardar nem utilizar o carregador e as pilhas em lugares onde a temperatura atinge ou ultrapassa +40°C, por ex., galpões, caravanas ou construções metálicas durante o Verão.
- Este carregador é destinado a ser alimentado de uma rede standard, com tensão alimentadora (230–240V). Não ligue o carregador em redes alimentadoras com outra tensão.
- Se desejar carregar outra pilha, desligue o carregador da rede e deixe-o arrefecer pelo menos 15 minutos. Depois de passar esse tempo, pode carregar a pilha seguinte.
- Em determinadas condições, estando o carregador ligado à rede, um corpo alheio pode causar um curto circuito entre os contactos abertos do carregador. Os materiais condutores, como por exemplo, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer outro material que contém partículas de metal têm de se manter longe das cavidades do carregador. Sempre quando o carregador não há pilha, desligue-o da rede alimentadora.
- Não congelar nem meter o carregador em água ou noutro líquido.

VI - Regras adicionais para o trabalho com pilhas

- A pilha para este instrumento eléctrico suministra-se sem estar completamente carregada. Antes de começar o trabalho carregue-a completamente.



ATENÇÃO: Se a pilha está rachada ou tem qualquer outro defeito, não a meta no carregador. Existe o perigo de choque eléctrico.

- Durabilidade máxima e o máximo das qualidades de exploração podem ser garantidas se a pilha for carregada a uma temperatura do ambiente de 18°C a 24°C. Não carregue a pilha a uma temperatura do ambiente inferior aos +4°C nem superior aos +40°C. Isto tem grande importância e constitui uma premissa para evitar danos sérios da pilha.
- Durante o carregamento, a pilha e o carregador podem ficar quentes ao toque. Isto é normal e não indica problema algum.
- Para evitar o sobreaquecimento, não carregue pilhas à luz directa do sol em tempo de calor nem perto de fontes de calor.
- Não carregue numa cabine ou num tanque. Durante o carregamento a pilha tem de se encontrar num local bem ventilado.
- Caso uma pilha de armazenamento seja defeituosa, dela pode escoar o electrolito que vai molhar as peças vizinhas. Revise as peças vizinhas, limpe-os e, caso seja necessário, substitua-as.
- Caso a pilha não ficar normalmente carregada:
 - (1) Verifique a presença de tensão no contacto com a rede, utilizando uma lâmpada ou testador de tensão.
 - (2) Leve a pilha com o carregador num lugar onde a temperatura do ambiente seja por volta de 18°C–24°C.
 - (3) Se, mesmo assim, houver problema com o carregamento, leve ou mande o instrumento eléctrico junto com a pilha e o carregador para a oficina de serviço local.
- A pilha tem de ser carregada quando deixar de produzir suficiente potência para as operações que anteriormente eram realizadas com facilidade. Neste caso INTERROMPA O TRABALHO. Comece o procedimento de carregamento.
- Não queimar pilhas, mesmo as que estejam gravemente avariadas e não podem ser carregadas mais. As pilhas podem explodir no fogo.
- Para facilitar o arrefecimento da pilha depois de uso em tempo quente evite utilizar o carregador ou a pilha debaixo de galpão de metal ou em caravana sem isolamento térmico.



ATENÇÃO: Nunca tente abrir a pilha, seja qual for a causa. Caso o corpo de plástico fique roto ou rachado, entregue a pilha para reciclagem.

ANTES DE TENTAR CARREGAR A PILHA DO SEU INSTRUMENTO ELÉCTRICO, LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES REFERENTES AO CARREGADOR

- Utilize sempre uma pilha apropriada SPARKY (a que lhe foi suministrada com o jogo do instrumento eléctrico ou outra de sobresselente, igual àquela). Nunca utilize pilha diferente. Tal vai avariar o instrumento e pode provocar uma situação de perigo.
- Carregue as pilhas só com carregadores SPARKY.
- Não deite as pilhas ao lixo comum. As pilhas têm de

se juntar a parte e entregar-se para reciclagem, de acordo com as exigências de protecção do meio ambiente.

COLOCAÇÃO E RETIRADA DA PILHA

Para retirar a pilha, aperte o botão de soltar a pilha (10) e puxe para fora do corpo do instrumento.



ATENÇÃO: Ponha sempre o interruptor para mudança do sentido da rotação (6) na posição intermediária antes de realizar quaisquer actividades com o instrumento eléctrico, por exemplo, colocar ou carregar a pilha, substituir bocal, transporter, prestar assistência ou guardar o instrumento.

Para colocar a pilha: Meta a pilha na cavidade na base do instrumento eléctrico debaixo do botão (10) até ouvir o característico som de clique.

CARREGAMENTO DE PILHA

- Ligue o plug do carregador (11) ao contacto. O indicador do carregador (13) vai piscar consecutivamente em luz verde, vermelha e amarela por 1 segundo, depois do qual vai ficar em regime de espera.
- Meta a pilha (9) no slot do carregador, tomando em consideração a posição dos polos. As novas pilhas trabalham eficientemente depois de 5 ciclos de carregamento/descarregamento. As pilhas que ficaram sem usar durante muito tempo têm de ser carregadas e descarregadas 2-3 vezes até começarem a trabalhar bem.
- Quando o tempo de uso da pilha diminuir consideravelmente, apesar de ter sido carregada completamente, provavelmente a durabilidade da pilha se tenha esgotado. A pilha tem de ser substituída por outra.



ATENÇÃO: A pilha fica completamente carregada por volta de 1 hora. Depois de passar esse tempo, retire a pilha do carregador.

1) Indicação de carregamento:

Luz verde intermitente: antes de colocar a pilha;

Luz vermelha: durante o carregamento da pilha;

Luz verde: fim do carregamento;

Luz vermelha intermitente: regime de espera (a pilha está sobreaquecida);

Luz amarela intermitente: o carregamento é impossível.

2) Se tentar de carregar uma pilha sobreaquecida imediatamente depois do uso o do carregamento, o indicador acende a luz vermelha intermitente (regime de espera). Automaticamente fica ligado o ventilador de arrefecimento do carregador para diminuir a temperatura da pilha. Quando a pilha ficar arrefecida apaga-se a luz vermelha intermitente e o indicador fica com a luz vermelha constante, iniciando o carregamento.

3) O carregador distingue o nível de carregamento da pilha e quando ela ficar quase carregada passa para o regime de completamento da carga e manutenção da pilha em estado carregado.

CONSELHOS PARA ATINGIR MAIOR DURABILIDADE DAS PILHAS

- Não repetir o carregamento da pilha depois dum breve período de trabalho. Isto pode levar à redução da durabilidade e da capacidade laboral da pilha.
- Quando não utiliza a pilha, mantenha-a longe de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros pequenos objectos de metal, os quais podem dar em curto os seus bocais. A ligação em curto dos bocais da pilha pode causar um curto circuito e provocar incêndio ou explosão.
- Sempre desligue o carregador da rede quando o não utilize e guarde-o num lugar seco e seguro.
- Não carregue as pilhas, nem guarde o carregador em lugares onde a temperatura for inferior a 0°C ou ultrapassar +40°C

INDICADOR DO ESTADO DA PILHA

O estado da pilha durante o trabalho pode ser controlado mediante o LED (4). Para activar o indicador, aperte o botão do indicador (12). (Fig. 1)

1. A pilha está carregada aos 70 - 100%
2. A pilha está carregada aos 30 - 69%
3. A pilha está carregada abaixo dos 30%
4. A pilha está completamente esgotada.

VII - Conhecimento do instrumento eléctrico

Antes de começar a trabalhar com o instrumento eléctrico, conheça todas as suas especificidades operacionais e as condições de segurança.

Utilize o instrumento só para o que está destinado. Todo uso diferente fica terminantemente proibido.

1. Chuck de aperto rápido.
2. Regulador do torque.
3. Comutador das faixas da velocidade.
4. Indicador LED da pilha.
5. Interruptor.
6. Comutador do sentido da rotação.
7. Iluminação LED.
8. Botão da iluminação LED.
9. Pilha de armazenamento
10. Botão para soltar a pilha
11. Carregador
12. Botão do indicador LED da pilha.
13. Indicador LED do carregador.

VIII - Instruções para o trabalho

ILUMINAÇÃO LED NO POSTO DE TRABALHO

O instrumento eléctrico está provido de iluminação LED (7) para aumentar o grau de iluminação do posto de trabalho em zonas pouco iluminadas. Para ligar ou desligar a iluminação adicional, aperte o botão (8). A iluminação LED da zona laboral fica desligada automaticamente depois de 10 minutos de trabalho.

REVERSING

Posição extrema direita da alavanca (6) (vista por trás) significa rotação no sentido anti-horário, ao passo que a da extrema esquerda significa rotação no sentido horário. Ao ser apertado o interruptor (5) a alavanca (6) não pode accionar-se. (Fig. 2)



ATENÇÃO: A mudança do sentido da rotação faz-se só quando o fuso no estiver girando.

A perfuração e o aparafusamento fazem-se mediante o comutador colocado na posição extrema esquerda. Para desaparafusar o comutador tem de ficar na posição extrema direita.

INICIAR - PARAR

Iniciar: o interruptor (5) aperta-se.

Parar: o interruptor (5) afrouxa-se.

O instrumento eléctrico está provido de travão. O fuso deixa de girar imediatamente depois de ficar completamente afrouxada a alavanca do interruptor.

CONTROLO ELECTRÓNICO INFINITAMENTE VARIÁVEL DAS REVOLUÇÕES

O apertar leve do interruptor (5) provoca accionamento da broca em baixas revoluções que aumentam paulatinamente até ao máximo se se aumentar a pressão sobre o interruptor até chegar à posição extrema.

REGULAÇÃO DO TORQUE

Gire o anel atrás do chuck para colocar o regulador (2) numa das 25 posições e marcar o torque.

As posições do torque (2) permitem controlar melhor o instrumento, quando é utilizado como desaparafusador, sendo evitado deste modo o aperto exagerado dos parafusos.

A magnitude do torque marca-se por um dos números em volta do anel. Quanto maior for esse número, tanto maior é o torque. Para escolher o número apropriado, gire o anel até o respectivo número ficar à frente da seta marcada sobre o corpo da broca.

Aparafusamento/desaparafusamento

Ponha o regulador do torque (2) numa das 25 posições.

1
25

Um torque mais baixo é apropriado para aparafusamento de parafusos de menor diâmetro e em material de menor dureza.

Um torque mais alto é apropriado para aparafusamento de parafusos de maior diâmetro e em material de maior dureza.

	<p>Perfuração Ponha o regulador do torque (2) à frente deste símbolo, para escolher perfuração de buracos em metal, madeira, etc. O instrumento eléctrico está provido de travão. O fuso deixa de girar imediatamente depois de ficar completamente afrouxada a alavanca do interruptor. Ao ficar sobrecarregado o instrumento em regime de perfuração, afrouxe imediatamente o interruptor para evitar que o motor eléctrico aqueça demais por causa do trabalho prolongado.</p>
	<p>Perfuração à percussão * Ponha o regulador do torque (2) à frente deste símbolo, para escolher perfuração à percussão de aberturas em tijolos, cimento, azulejos, etc.</p>

* Só para os modelos de percussão

COMUTADOR DE VELOCIDADES (FIG. 3)

O comutador de velocidades em duas etapas (3) permite escolher a melhor transmissão com a velocidade e o torque óptimos para a aplicação concreta.



ATENÇÃO: Mude as transmissões só quando a broca estiver desligada.

1. Para escolher uma transmissão mais baixa (baixa velocidade, alto torque) deslize o comutador da faixa de velocidades (3) para frente em direcção para o Plug. A cifra "1" marcada sobre o comutador indica a velocidade escolhida.
2. Para escolher uma transmissão mais alta (alta velocidade, baixo torque) deslize o comutador da faixa de velocidades (3) para tras. A cifra "2" marcada sobre o comutador indica a velocidade escolhida.

COLOCAÇÃO E RETIRADA DE BOCAL (FIG. 4)



ATENÇÃO: Retire a pilha ou ponha o comutador para mudança do sentido de giração (6) na posição intermediária (néutra) (A).

A broca está provida de fuso auto-eixo, o qual significa que se tentar girar o chuck manualmente, o fuso vai ficar automaticamente bloqueado. Para retirar o bocal o regular o seu comprimento, é necessário apenas apertar bem o chuck e fazer girar o seu corpo.

- Pegue na máquina com uma mão e faça girar o chuck com a outra.
 - Para abrir o chuck faça-o girar no sentido anti-horário.(B)
 - Para fechar o chuck faça-o girar no sentido horário (D)
- Coloque o bocal (C)
- Feche o chuck.
- Execute um arranco experimental para verificar se o bocal está correctamente ajustado ao centro do chuck.

PERFURAÇÃO DE BURACOS

Perfuração de buracos em metal

- Para conseguir melhor resultado, utilize brocas de aço de alta velocidade para metal ou para aço.
- Ponha o regulador do torque (2) na posição de perfuração "broca".
- Inicie a perfuração a velocidade lenta para se não deslizar a broca do ponto inicial.
- Sempre ajuste bem as lâminas de aço.
- Fixe as lâminas finas de metal com blocos de madeira para se não moverem.
- Utilize um objecto de ponta aguda para marcar o centro da abertura a perfurar.
- Utilize líquido lubrificante apropriado para o material processado.

Material	Líquido lubrificante
Aço	Óleo lubrificante
Alumínio	Terpentina ou parafina
Bronze, cobre, ferro	Não se utilize líquido lubrificante

Perfuração de aberturas em plástico e em aglomerado forrado de plástico

- Utilize brocas de aço de alta velocidade.
- Leia mais abaixo a parte sobre "Perfuração de aberturas em madeira".

Perfuração em alvenaria

* Só para os modelos de percussão

- Para conseguir o resultado óptimo utilize brocas de percussão de carboneto temperado para alvenaria, quando vai abrir buracos em tijolos, telhas, concretos.
- Passe para o regime "perfuração" fazendo girar o anel de regulação do torque para a posição "perfuração à percussão" e ponha o comutador da faixa de velocidades (3) na posição "2".
- Ao perfurar tijolos, pressione levemente e utilize uma velocidade moderada para conseguir o resultado óptimo.
- Nos materiais duros como concretos aplique uma pressão adicional e velocidade elevada.
- Ao abrir buracos em telhas, experimente primeiro num pedaço inútil de telha para determinar a velocidade e a pressão mais adequadas.

Perfuração de buracos em madeira

- Para conseguir melhor resultado, utilize brocas de aço de alta velocidade para madeira.
- Inicie a perfuração a velocidade lenta para se não deslizar a broca do ponto inicial.
- Ponha o regulador do torque (2) na posição de perfuração "broca". Aumente a velocidade quando a broca penetrar no material.
- Quando está a perfurar uma abertura de passagem, ponha abaixo do material processado um pedaço de madeira para evitar a ruptura ou clivagem na parte traseira da abertura.

Todas as operações de perfuração

- Utilize só brocas de ponta afiada.
- Marque previamente o centro do buraco que vai abrir com um furador ou prego.

APARAFUSAMENTO/DESAPARAFUSAMENTO DE PARAFUSOS

Escolha o torque apropriado, colocando um dos números sobre o regulador do torque (2) à frente da seta sobre o corpo.

Coloque o bocal necessário.



ATENÇÃO: O aperto exagerado pode causar ruptura do parafuso ou defeito no bocal.



ATENÇÃO: Se se mantiver o instrumento sob ângulo para com o parafuso apertado, pode-se causar dano à cabeça do parafuso, ou bem, o torque não se vai transmitir à íntegra ao parafuso. Mantenha sempre o instrumento e o parafuso a apertar numa linha recta

MUDANÇA DO CHUCK



ATENÇÃO: Coloque o comutador de mudança do sentido da giração (6) na posição intermediária antes de começar a realizar quaisquer actividades com o instrumento eléctrico, por ex., colocação e carregamento de pilha, mudança de bocal, assistência ou manutenção do instrumento eléctrico.

Retirada do chuck



ATENÇÃO: Use sempre óculos protectores.

Posna o regulador do torque (2) na posição de perfuração e ligue a uma baixa transmissão mediante o comutador (3). Aperte o chuck ao redor do cabo curto numa chave sextavada de dimensão 5 mm ou mais (não faz parte do jogo). Bata no extremo mais comprido com um martelo de madeira ou um objecto chato no sentido horário. Tal vai afrouxar o parafuso assegurador (de rosca esquerda) dentro do chuck.

1. Abra amplamente os polegares do chuck.
2. Meta uma chave sextavada na parte dianteira do chuck entre os polegares, para atingir a cabeça do parafuso (de rosca esquerda). Desaparafuse o parafuso girando no sentido horário.
3. Meta uma chave sextavada no chuck e aperte. Utilizando um martelo de madeira ou outro objecto similar bata com a chave bruscamente no sentido anti-horário. Isto vai afrouxar o chuck e os parafusos podem desaparafusar-se manualmente.

Colocação do chuck

1. Gire o chuck manualmente quanto possível e posna o parafuso assegurador (de rosca esquerda).
2. Aperte o chuck ao redor do extremo mais curto da chave sextavada (não faz parte do jogo), bata no extremo mais comprido com um martelo de madeira no sentido horário

3. Afaste a chave e abra amplamente os polegares do chuck. Aperte bem o parafuso no centro do chuck mediante a chave sextavada no sentido anti-horário.

IX - Manutenção



ATENÇÃO: Coloque o comutador de mudança do sentido da giração (6) na posição intermediária antes de começar a realizar quaisquer actividades com o instrumento eléctrico, por ex., colocação e carregamento de pilha, mudança de bocal, assistência ou manutenção do instrumento eléctrico.

Verifique periodicamente se os parafusos do corpo estão bem ajustados. Durante o uso prolongado os parafusos podem ficar afrouxados pelas vibrações. Lubrifique regularmente todas as partes móveis.

LIMPEZA

Visando a segurança de trabalho, mantenha sempre limpa a máquina e as aberturas de ventilação. Verifique regularmente se na grade de ventilação perto do motor eléctrico ou perto dos comutadores não tenham penetrado corpos alheios. Utilize uma escova macia para limpar o pó acumulado. Para preservar os olhos, utilize durante a limpeza óculos protectores.

Se o corpo do instrumento precisa de limpeza, limpe-o com um pano macio levemente úmido. Pode ser utilizado um fraco detergente.



ATENÇÃO: Não se admite o uso de álcool, gasolina ou outro solvente. Não utilize nunca substâncias corrosivas para limpar as peças de plástico.



ATENÇÃO: Não se admite a penetração de água em contacto com o instrumento.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO CARREGADOR



ATENÇÃO: Antes de proceder para a limpeza desligue o carregador da rede alimentadora.

- As partes externas sujas ou oleadas do carregador limpam-se com pano ou com uma escova macia não metálica. Não utilize para este fim água nem soluções detergentes.

IMPORTANTE! Para garantir a segurança do trabalho com o instrumento eléctrico ou a sua confiabilidade, todas as actividades de reparação, manutenção e regulamento têm de se realizar nas oficinas de serviço da SPARKY, utilizando só peças de sobresselente originais.

X - Garantia

O prazo de garantia dos instrumentos eléctricos SPARKY está indicado no cartão de garantia. Problemas surgidos em resultado do desgaste natural, sobrecarga ou utilização incorrecta, ficam excluídos dos deveres da garantia. Os problemas surgidos devido ao uso de materiais de baixa qualidade e/ou erros de fabricação, eliminam-se sem pagamento adicional mediante substituição ou reparação.

Reclamação por um instrumento eléctrico SPARKY defeituoso reconhece-se quando o instrumento for devolvido ao distribuidor ou for levado a uma oficina autorizada de assistência em prazo de garantia no seu estado inicial (montado).

Observações

Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com este aparelho.

O fabricante reserva-se o direito de introduzir melhoras e modificações nos seus aparelhos, bem como modificar as especificações sem aviso.

As especificações podem variar de país para país.

Treść

I	- Wstęp	65
II	- Dane techniczne	67
III	- Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	68
IV	- Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa do pracy z wkrętarkami akumulatorowymi	69
V	- Dodatkowe wskazówki do pracy z ładowarką	70
VI	- Dodatkowe wskazówki do pracy z bateriami	70
VII	- Opis narzędzia	A/72
VIII	- Użytkowanie	72
IX	- Konserwacja	74
X	- Gwarancja	74

ROZPAKOWANIE

Ze względu na nowoczesne metody produkcji masowej, istnieje niewielkie prawdopodobieństwo, iż zakupione przez Państwa narzędzie jest wadliwe, bądź niekompletne. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości, nie uruchamiać narzędzia do chwili wymiany części lub usunięcia usterki. Niezastosowanie się do tego zalecenia może skutkować poważnym uszkodzeniem ciała.

MONTAŻ

Wkrętarki akumulatorowe są pakowane i dostarczane kompletnie zmontowane.

I - Wstęp

Zakupione przez Państwa elektronarzędzie marki SPARKY spełni nawet najbardziej wygórowane oczekiwania użytkownika. Zostało ono wyprodukowane z zachowaniem rygorystycznych norm jakościowych SPARKY, aby zagwarantować doskonałe parametry pracy. Przekonają się Państwo, że Wasze nowe narzędzie jest łatwe i bezpieczne w obsłudze i, przy zachowaniu odpowiednich zasad użytkowania, będzie Wam niezawodnie służyć przez wiele lat.



UWAGA!

Przed przystąpieniem do eksploatacji zakupionego przez Państwa elektronarzędzia SPARKY należy uważnie zapoznać się z całością niniejszej Instrukcji obsługi. Ze szczególną uwagą należy traktować Ostrzeżenia. Elektronarzędzie SPARKY posiada wiele cech, które przyspieszą i ułatwią wykonywaną przez Państwa pracę. Podczas prac nad narzędziem szczególną wagę poświęcono kwestiom bezpieczeństwa, wydajności i niezawodności, dzięki którym urządzenie jest łatwe w obsłudze.



Nie wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!

Zużyte artykuły elektryczne nie powinny być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Należy je utylizować w przeznaczonych do tego miejscach. Informacji na temat utylizacji udzielają władze lokalne bądź sprzedawcy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Utylizując urządzenie, osprzęt i opakowanie należy poddać poszczególne elementy sortowaniu z myślą o ochronie środowiska naturalnego. Elementy plastikowe zostały odpowiednio oznaczone, aby umożliwić utylizację według odpowiedniej klasyfikacji odpadów.

OPIS SYMBOLI

Na tabliczce znamionowej narzędzia mogą znajdować się symbole oznaczające ważne informacje o produkcie lub instrukcji jego użytkowania.



Podwójna izolacja zapewnia dodatkową ochronę



Zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi



Zgodność z wymogami rosyjskich dokumentów normatywnych



Zgodność z wymogami ukraińskich dokumentów normatywnych



Zapoznać się z instrukcją obsługi

YYYY-Www

Okres produkcji, w którym zmiennymi symbolami są:
YYYY - roku produkcji, ww – tydzień kalendarzowy

BR, BUR

WKRĘTARKI AKUMULATOROWE

II - Dane techniczne

Model		BR2 15Li HD	BUR2 15Li HD*	BUR2 18Li HD*
▪ Silnik	V	14.4	14.4	18
▪ Liczba obrotów na biegu jałowym (I prędkość / II prędkość)	min ⁻¹	0-450/0-1450	0-350/0-1800	0-400/0-1900
▪ Liczba uderów na biegu jałowym	min ⁻¹	-	0-32400	0-34200
▪ Maksymalny moment obrotowy	Nm	35	65	68
▪ Ustawienie momentu obrotowego:		25+1	25+1	25+1
▪ Zakres uchwytu wiertarskiego	mm	0.8-10	1.5-13	1.5-13
▪ Maksymalna średnica wiertła stal / drewno / beton	mm	10/20/-	13/36/13	13/36/13
▪ Maksymalny rozmiar śrub		M10	M13	M13
▪ Elektroniczne ustawienie obrotów, bieg- prawy- lewy		tak	tak	tak
▪ Hamulec silnika		tak	tak	tak
▪ Samowłączający się trzpień		tak	tak	tak
▪ Oświetlenie powierzchni pracy		tak	tak	tak
▪ Diodowy wskaźnik ładowania		tak	tak	tak
▪ Dwustopniowa przekładnia		tak	tak	tak
▪ Waga (EPTA procedura 01/2003)				
- z baterią 1.5Ah	kg	1.3	1.7	-
- z baterią 2.6/3.0Ah		1.5	1.9	2.0

INFORMACJA O HAŁASIE I WIBRACJACH (wartości ustalone zgodnie z EN 60745.)

▪ Wartości emisji hałasu:

Poziom ciśnienia akustycznego A L _{PA}	dB(A)	77	91	91
Niepewność K _{PA}	dB	3	3	3
Poziom mocy akustycznej A L _{WA}	dB(A)	88	102	102
Niepewność K _{WA}	dB	3	3	3



Praca w słuchawkach!

▪ Emisja wibracji*

Całkowita wartość wibracji (suma wektorów trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 60745:

Poziom wibracji podczas wiercenia z udarem a _{h, D}	m/s ²	-	13	13
Niepewność K _{h, D}	m/s ²	-	1.5	1.5
Wartość emisji wibracji a _{h, D}	m/s ²	< 2	< 2	< 2
Niepewność K _{h, D}	m/s ²	1.5	1.5	1.5

* Wartości ustalone zgodnie z 6.2.7 EN 60745-1.

BATERIA (Li-ion):

▪ Napięcie	V	14.4	14.4	18
▪ Pojemność	Ah	1.5 / 2.6 / 3.0	1.5 / 2.6 / 3.0	2.6 / 3.0
▪ Waga	kg	0.3 / 0.5 / 0.5	0.3 / 0.5 / 0.5	0.6

Ładowarka

▪ Wejście:				
Napięcie/częstotliwość	V-Hz	220-240-50	220-240-50	220-240-50
Pobór mocy	VA	60	60	70
▪ Napięcie wyjściowe/prąd	V/A	14.4 / 2.6	14.4 / 2.6	18 / 2.6
▪ Czas ładowania - Bateria 1.5 Ah	min	30	30	-
- Bateria 2.6/3.0 Ah		60	60	60
▪ Waga	kg	0.6	0.6	0.6

* Modele z udarem

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań został zmierzony zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą i może być używany do porównywania urządzeń. Może być stosowany do wstępnego określenia ekspozycji.

Deklarowany poziom emisji drgań odnosi się do głównego zastosowania urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie przeznaczone do innych zastosowań, z innym osprzętem lub nie będzie należało konserwowane, poziom emisji wibracji może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom ekspozycji w łącznym czasie pracy.

Aby dokładnie określić poziom ekspozycji na drgania, należy także brać pod uwagę okresy gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy nawet jest włączone, ale nie wykorzystywane do pracy. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji na drgania w łącznym czasie pracy.

Chronić urządzenie oraz osprzęt oraz dbać o zapewnienie ciepła dłoniom podczas pracy w celu obniżenia szkodliwego wpływu drgań.

Pył z takich materiałów jak np. farba zawierająca ołów, niektóre gatunki drewna, minerały oraz metal może być szkodliwy. Kontakt lub inhalacja pyłów może spowodować reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego u operatora lub osób znajdujących się w bezpośredniej bliskości.

Pewne odmiany pyłów sklasyfikowane są jako rakotwórcze np. pył dębowy czy bukowy w szczególności w połączeniu z dodatkami zawierającymi chromaty i środki konserwujące. Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez specjalistów.

- Tam gdzie możliwe jest stosowanie odciągu pyłów należy je stosować.
- Aby uzyskać wysoką skuteczność odciągu pyłów, stosować odkurzacz do drewna lub do drewna i minerałów wraz z niniejszym urządzeniem.
- Miejsce pracy musi być dobrze wentylowane.
- Zaleca się stosowanie maski p.pyłowej lub filtrów klasy P2.

Przestrzegać przepisów krajowych odnośnie obrabianych materiałów.

III - Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



Uwaga! Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa. Nie przestrzeganie instrukcji i ostrzeżeń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.

Termin: „urządzenie” we wszystkich poniższych informacjach odnosi się do urządzeń zasilanych z sieci (przewodowych) oraz urządzeń akumulatorowych (bezprowadowych).

1. BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone i czyste. Niedoświetlenie oraz nieład mogą być przyczyną wypadków.
- b) Nie należy używać urządzenia w obecności palnych płynów, gazów i pyłów. Podczas pracy urządzenia powstają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- c) Chronić przed dziećmi i osobami postronnymi. Brak skupienia może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda zasilającego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie stosować żadnych adapterów w przypadku elektronarzędzi wymagających uziemienia. Nie modyfikowane wtyczki

oraz gniazda zasilające redukują ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu z uziemionymi przedmiotami takimi jak, rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem wzrasta gdy ciało użytkownika zostanie uziemione poprzez kontakt z np. ww. przedmiotami.
- c) **Nie narażać urządzenia na kontakt z wodą – w takim wypadku wzrasta zagrożenie porażenia prądem.**
- d) **Nie przenosić, nie wyłączać ani nie ciągnąć urządzenia trzymając za przewód.** Chronić przewód przed źródłem ciepła, olejami, przedmiotami o ostrych brzegach lub ruchomych częściach. Uszkodzony lub splątany przewód może zwiększyć ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy na zewnątrz należy zawsze stosować odpowiedni przewód przedłużający.** Stosowanie przewodu przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli praca w wilgotnym środowisku jest niemożliwa, stosować zasilanie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowy. Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Zawsze należy pracować w należytych skupieniu i kierować się rozsądkiem. Nie używać urządzenia pozostając pod wpływem leków, alkoholu lub narkotyków, w trakcie leczenia lub będąc zmęczonym.** Chwila nieuwagi podczas pracy urządzeniem może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała.
- b) **Stosować wyposażenie ochronne. Zawsze używać ochrony oczu.** Wyposażenie takie jak maska p.pyłowa, buty na podszewie antypoślizgowej, kask, ochronnik słuchu, redukuje zagrożenie uszkodzenia ciała.

- c) Unikać przypadkowego włączenia urządzenia. Upewnić się, że włącznik znajduje się w położeniu; „wyłączony” przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania. Przenoszenie urządzenia trzymając za włącznik lub podłączając je do zasilania z włącznikiem w pozycji: „włączone” może być przyczyną wypadków.
- d) Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że nie jest dołączony żaden osprzęt regulujący (np. klucz). Pozostawienie klucza w rotującej części urządzenia może spowodować obrażenia.
- e) Nie przeceniać własnych możliwości. Zawsze dbać o odpowiednie oparcie dla nóg oraz balans. Zapewni to lepszą kontrolę w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Stosować odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, ubrania ani rękawic roboczych do ruchomych części urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą utknąć w ruchomych częściach urządzenia.
- g) Jeśli urządzenie jest wyposażone w adapter odprowadzania pyłów, należy sprawdzić czy jest odpowiednio podłączony i używany. Stosowanie systemu odprowadzania pyłów może obniżyć bezpieczeństwo związane z pyleniem.

4. UŻYWANIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

- a) Nie przeciążać urządzenia. Stosować odpowiednio urządzenie do każdej pracy. Należy użyć dobrego urządzenia wykona pracę lepiej i bezpieczniej w trybie do jakiego zostało zaprojektowane
- b) Nie używać urządzenia jeśli włącznik nie działa. Każde urządzenie z uszkodzonym włącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania i/lub wyjąć baterię przed zmianą ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem po pracy. Takie działanie zmniejszy ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia.
- d) Nieużywane urządzenie należy chronić przed dziećmi oraz niepowołanymi osobami nie znającymi tego urządzenia lub niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nie przeszkolonych osób.
- e) Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać połączenia części ruchomych, ewentualne uszkodzenia oraz inne czynniki mogące mieć wpływ na działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy naprawić urządzenie przed dalszym użytkowaniem. Wiele wypadków spowodowanych jest nienależytą konserwacją urządzenia.
- f) Narzędzia tnące zawsze muszą być ostre. Odpowiednio konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zacinają w obrabianym materiale i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) Niniejsze urządzenie oraz osprzęt do niego muszą być używane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz w zakresie przewidzianym dla danego typu urządzenia. Zawsze należy brać pod uwagę rodzaj pracy do wykonania

oraz warunki panujące w miejscu pracy. Użycie elektronarzędzi do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować niebezpieczne sytuacje.

5. SERWIS

- a) Niniejsze urządzenie należy serwisować wyłącznie w autoryzowanych serwisach SPARKY z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych. Takie postępowanie zapewni należyte bezpieczeństwo.

IV - Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa do pracy z wkrętarkami akumulatorowymi

- Należy zwrócić uwagę, że urządzenie z zainstalowaną i naładowaną baterią jest gotowe do pracy, ponieważ pracuje niezależnie od sieci elektrycznej. Podczas instalowania lub wyjmowania baterii włącznik powinien znajdować się zawsze na pozycji Wyłączone.
- Do pracy z wiertarkami udarowymi należy zakładać słuchawki ochronne. Intensywny hałas w miejscu pracy może prowadzić do uszkodzeń słuchu.
- Zawsze należy używać dodatkowego uchwytu, jeżeli został dostarczony z urządzeniem. Utrata kontroli może prowadzić do wypadków.
- Podczas wykonywania pracy, urządzenie powinno znajdować się na powierzchniach izolowanych, jeżeli podczas pracy urządzenie może natrafić na ukryte przewody elektryczne. Kontakt z przewodem elektrycznym może prowadzić do porażenia prądem.
- Jeżeli jest to możliwe obrabiany materiał powinien być przymocowany na stałe. Bezpośrednio po zakończeniu pracy nie należy dotykać końcówek roboczych, są bardzo gorące.
- Podczas pracy z urządzeniem należy stosować wyposażenie ochronne, okulary i słuchawki. Podczas prac, przy których wydobywa się kurz należy zakładać maskę ochronną.
- Pył, który wydobywa się podczas obrabiania materiałów zawiera kwarc (dwutlenek krzemu), który jest szkodliwy dla zdrowia. Nie można pracować z materiałami zawierającymi azbest.
- Elektronarzędzia mogą być stosowane tylko do przeznaczonych celów. Każde inne zastosowanie, które nie jest opisane w instrukcji obsługi jest niedozwolone. Użytkownik, a nie producent ponosi odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku nieodpowiedniego używania urządzenia.
- W celu poprawnej pracy z elektronarzędziami należy dokładnie przeczytać i przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Każdy użytkownik powinien znać instrukcję obsługi i ewentualne ryzyka wynikające z pracy z urządzeniem. Osoby słabsze fizycznie i dzieci nie mogą pracować z urządzeniem. Jeżeli dzieci znajdują się w pobliżu pracującego urzą-

dzienia należy zwrócić na nie szczególną uwagę. Przede wszystkim należy przestrzegać miejscowych przepisów bhp.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za zmiany urządzenia dokonane przez użytkownika lub szkody powstałe w wyniku tych zmian.

Nawet jeżeli urządzenie będzie używane do przeznaczonych celów, nie jest to możliwe aby wyeliminować wszystkie czynniki ryzyka. Wymienione poniżej zagrożenia mogą wystąpić w związku z cechami szczególnie konstrukcji i modelem urządzenia.

- Choroby płuc, jeżeli praca wykonywana jest bez masek.
- Uszkodzenia słuchu, jeżeli praca wykonywana jest bez słuchawek.

V - Dodatkowe wskazówki do pracy z ładowarką

- Przed zastosowaniem ładowarki należy przeczytać wszystkie wskazówki i ostrzeżenia, które znajdują się na ładowarce i zestawie baterii, jak również zasady używania baterii.
- Baterie należy ładować tylko w pomieszczeniach zamkniętych i dobrze przewietrzonych.



UWAGA: Uszkodzonych baterii nie należy wkładać do ładowarki. Grozi porażenie prądem.



UWAGA: Należy chronić ładowarkę przed wodą. Grozi porażenie prądem.

- Ładowarka jest przeznaczona do baterii SPARKY, zawartej w dostawie. Używanie innych baterii może spowodować pożar lub porażenie prądem.
- Ładowarka i bateria zawarta w dostawie są do siebie dopasowane. Nie należy ładować baterii w innej ładowarce.
- Nie należy kłaść na ładowarce żadnych przedmiotów, ponieważ może to prowadzić do przegrzania. Ładowarka nie powinna być przechowywana w pobliżu źródła ciepła.
- W przypadku odłączania ładowarki od sieci nie wyciągać przewodu z ładowarki.
- Przewód do ładowarki powinien być ułożony tak aby nie mógł być zgnieciony i, żeby nikt nie mógł się o niego potknąć, może to prowadzić do uszkodzeń.
- Jeżeli nie jest to konieczne nie stosować przedłużaczy. Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może spowodować pożar lub prowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać ładowarki po upadku, uderzeniu lub innym uszkodzeniu.
- Nie używać ładowarki, jeżeli uszkodzony jest przewód lub gniazdo – należy je niezwłocznie wymienić. Ładowarkę należy naprawiać i konserwować tylko w autoryzowanym serwisie.
- W przypadku uszkodzonego kabla wymianę zlecać

producentowi lub w autoryzowanym serwisie.

- Nie demontować ładowarki. Naprawy zlecać tylko w autoryzowanym serwisie. Niepoprawny montaż może doprowadzić do wypadku lub porażenia prądem.
- Przed czyszczeniem należy odłączyć ładowarkę od sieci, w celu uniknięcia porażenia prądem. Wyjęcie tylko baterii nie zmniejsza ryzyka.
- Nie należy łączyć ze sobą dwóch ładowarek.
- Nie należy przechowywać ładowarki i baterii w pomieszczeniach, w których temperatura przekracza +40°C, np.: poddasze, samochody mieszkalne lub konstrukcje metalowe latem.
- Ładowarka jest przeznaczona do standardowego prądu sieciowego (230-240V). Nie należy podłączać ładowarki do sieci z innym napięciem.
- Przed ładowaniem kolejnej baterii należy odłączyć ładowarkę od sieci, odczekać 15 minut aż się ostudzi. Wtedy można ładować następną baterię.
- W niektórych warunkach ciała obce, które dostanie się do ładowarki może doprowadzić do spięcia. Materiały jak np.: wełna stalowa, folia aluminiowa lub inne materiały metaliczne nie mogą znajdować się w pobliżu ładowarki. Jeżeli baterie nie są ładowane należy odłączyć ładowarkę od sieci.
- Nie należy zamrażać ładowarki ani zanurzać jej w wodzie i innych cieczach.

VI - Dodatkowe wskazówki do pracy z bateriami

- Bateria dostarczona z urządzeniem nie jest naładowana. Przed rozpoczęciem pracy należy baterię naładować.



UWAGA: Nie należy wkładać do ładowarki baterii, która ma rysy lub jest uszkodzona w inny sposób. Grozi porażenie prądem.

- Maksymalna wydajność i trwałość baterii mogą zostać osiągnięte, jeżeli temperatura otoczenia ładowanej baterii wynosi 18-24°C. Nie można ładować baterii w temperaturze otoczenia poniżej +4°C lub powyżej +40°C. Jest to bardzo istotny aspekt i jest on warunkiem uniknięcia poważnych uszkodzeń baterii.
- Podczas ładowania bateria i ładowarka mogą być ciepłe. Jest to normalne i nie jest oznaką uszkodzenia.
- W celu uniknięcia przegrzania nie należy ładować baterii bezpośrednio pod wpływem promieni słonecznych ani w pobliżu innych źródeł ciepła.
- Nie należy ładować baterii w kabinach ani kontenerach. Podczas ładowania bateria powinna znajdować się w dobrze przewietrzonym pomieszczeniu.
- Jeżeli bateria jest uszkodzona może dojść do wycieku elektrolitu, w konsekwencji czego zostaną uszkodzone pozostałe elementy. Należy sprawdzić elementy znajdujące się w pobliżu, wyczyścić je i wymienić jeżeli jest to konieczne.
- Jeżeli bateria nie jest ładowana :
 - (1) przy pomocy lampy i kontroli napięcia należy sprawdzić czy jest napięcie w gniazdku

(2) należy zmienić miejsce ładowarki i przestawić ją tak aby temperatura otoczenia wynosiła 18-24°C

(3) Jeżeli mimo to występują problemy w ładowaniu baterii, ładowarkę i sprzęt razem z baterią należy oddać do serwisu

- Baterię wymaga naładowania, jeżeli moc podczas pracy nie jest wystarczająca. W takim przypadku należy przerwać pracę. Bateria powinna zostać naładowana.
- Nie wolno palić baterii. Baterie mogą powodować eksplozję.
- Nie należy używać baterii (podczas upałów) na poddaszu, w kontenerze, samochodzie mieszkalnym lub innych pomieszczeniach bez izolacji.



UWAGA: Nie należy nigdy otwierać baterii. W przypadku uszkodzeń lub rys, należy zdać baterię w przeznaczonym do tego punkcie.

PRZED ŁADOWANIEM BATERII DO ELEKTRONARZĘDZI, NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INFORMACJE W PUNKCIE O ŁADOWARCE.

- Należy używać tylko odpowiednich baterii SPARKY (bateria dostarczona z urządzeniem lub bateria oryginalna). Nigdy nie instalować innych baterii. Może to uszkodzić urządzenie i doprowadzić do zagrożenia. Do ładowania używać tylko ładowarek SPARKY.
- Nie należy wyrzucać baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyte baterie należy zbierać osobno i przekazać do recyklingu zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

INSTALACJA I WYJMOWANIE BATERII

W celu wyjęcia baterii należy nacisnąć przycisk zwalnający baterię (10) i wyjąć ją z urządzenia.



UWAGA: Przed konserwacją urządzenia, lub montażem i ładowaniem baterii, wymianą końcówek, transportem i przechowywaniem przełącznik zmiany kierunku obrotów (6) należy ustawić na pozycji środkowej.

Montaż baterii: Baterię należy włożyć do otworu w dolnym końcu urządzenia pod przyciskiem (10) aż będzie słyszalne kliknięcie.

ŁADOWANIE BATERII

- Należy włożyć wtyczkę ładowarki (11) do kontaktu. Wskaźnik ładowarki (13) zaświeci się na 1 sekundę zielonym, czerwonym i żółtym światłem.
- Baterię (9) należy włożyć do ładowarki, przy czym należy zwrócić uwagę na położenie biegunowe.
- Nowe baterie działają optymalnie po pięciu cyklach ładowania. Baterie, które były nieużywane przez dłuższy czas muszą być 2-3 razy naładowane i rozładowane zanim będą działać optymalnie.
- Jeżeli bateria nie działa tak jak powinna mimo, że jest naładowana do końca, oznacza to, że skończył się

okres jej trwałości. W tym wypadku należy niezwłocznie wymienić baterię. Należy stosować tylko oryginalne baterie SPARKY, które można kupić w punkcie zakupu urządzenia.



UWAGA: Bateria jest w pełni naładowana po upływie godziny. Po tym czasie należy wyjąć baterię z ładowarki.

1) Wskaźnik ładowania:

Zielone światło migające: Ładowarka gotowa do pracy;

Czerwone światło stałe: Baterią jest ładowana

Zielone światło stałe: Czas ładowania jest zakończony, lub bateria jest naładowana;

Czerwone światło migające: tryb oczekiwania; bateria jest w tej chwili przegrzana;

Żółte światło migające: ładowanie jest niemożliwe.

- 2) W przypadku próby ładowania baterii zaraz po użyciu lub ładowania baterii w pełni naładowanej ładowarka przechodzi w stan oczekiwania (czerwone światło migające). Wtedy automatycznie włącza się wentylator chłodzący ładowarki w celu zmniejszenia temperatury ładowarki. Po ochłodzeniu ładowarki wygasa czerwone migające światło i ładowarka zaczyna ładować baterię (czerwone światło stałe).
- 3) Ładowarka rozpoznaje automatycznie poziom naładowania baterii.

PORADY W CELU WYDŁUŻENIA TRWAŁOŚCI BATERII

- Nie należy ponownie ładować baterii, po krótkim czasie pracy, może to prowadzić do redukcji trwałości i wydajności baterii.
- Nie używana bateria nie powinna znajdować się w pobliżu spinek, monet, igieł, śrubek i innych małych metalowych przedmiotów. Kontakt końcówek baterii z metalem może prowadzić do spięcia, pożaru lub eksplozji.
- Nie używana ładowarka powinna być odłączona od sieci i przechowywana w suchym i bezpiecznym miejscu.
- Nie należy ładować baterii ani przechowywać ładowarki w pomieszczeniach, w których temperatura może spaść poniżej 0°C lub wzrosnąć powyżej +40°C.

WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA BATERII

Stan baterii jest kontrolowany diodą świetlną (4). W celu wyłączenia wskaźnika należy wcisnąć przycisk 12 (rys. 1).

1. Bateria jest naładowana do 70 - 100%
2. Bateria jest naładowana do 30 - 69%
3. Bateria jest naładowana poniżej 30%
4. Bateria jest pusta

VII - Opis narzędzia

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy dokładnie przeczytać wszystkie informacje o specyfice pracy i warunkach bezpieczeństwa.

Urządzenie i osprzęt powinny być stosowane tylko do celów wymienionych w instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone.

1. Uchwyt wiertarski do szybkiego montażu
2. Regulacja momentu obrotowego
3. Przełącznik przekładni
4. Dioda świetlna baterii
5. Włącznik
6. Przełącznik kierunku obrotów
7. Kontrolka LED
8. Włącznik kontrolki LED
9. Bateria
10. Włącznik baterii
11. Ładowarka
12. Włącznik wskaźnika świetlnego baterii
13. Dioda świetlna ładowarki

VIII - Wskazówki do pracy

OŚWIETLENIE MIEJSCA PRACY

Urządzenie jest wyposażone w oświetlenie LED (7) miejsca pracy. W celu włączenia lub wyłączenia oświetlenia dodatkowego należy wcisnąć przycisk (8). Oświetlenie LED wyłącza się automatycznie po 10 minutach pracy.

WYBÓR KIERUNKU OBROTÓW

Położenie dźwigni całkowicie w prawo (6) (patrząc od tyłu) oznacza obrót odwrotny do kierunku wskazówek zegara, położenie dźwigni całkiem w lewo - zgodnie ze wskazówkami zegara. W momencie wciśnięcia włącznika (5) dźwignia nie działa. (rys.2) Jeżeli włącznik kierunku obrotów znajduje się w pozycji środkowej włącznik Wi/Wył nie działa.



UWAGA: Zmiana kierunku obrotów może być dokonywana tylko podczas gdy trzpienie są w stanie spoczynku.

W celu nawiercania otworów i wkręcania śrub przełącznik należy przesunąć w lewo. W celu wykręcenia śrub przełącznik należy przesunąć w prawo.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Włączanie: Wcisnąć włącznik (5).

Wyłączanie: Puścić włącznik (5).

Urządzenie jest wyposażone w hamulec silnika. Trzpień zatrzymuje się natychmiast po puszczeniu włącznika.

BEZSTOPNIOWA ELEKTRONICZNA REGULACJA OBROTÓW

Wcisnąc lekko włącznik (5) wiertarka zaczyna pracować na niskich obrotach, które można podwyższać bezstopniowo do maksimum wciskając włącznik.

REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO

Pierścien znajdujący się za uchwytem wiertarskim należy przekręcić w koło regulatora momentu obrotowego (2) i można go ustawić w jednej z 25 pozycji i wybrać moment obrotowy potrzebny do pracy.

Ustawienia regulatora momentu obrotowego (2) ułatwiają kontrolę urządzenia, podczas gdy jest stosowane jako wkrętarka. W ten sposób można uniknąć zbyt mocnego wkręcania śrub.

Moment obrotowy jest zaznaczony jedną z cyfr, które znajdują się wkoło pierścienia. Im większa jest liczba zaznaczona na pierścieniu, tym wyższy jest moment obrotowy. W celu wybrania odpowiedniego momentu obrotowego należy przekręcić pierścien do odpowiedniej cyfry przed strzałką na obudowie urządzenia.

 	Wkręcanie Regulator momentu obrotowego (2) należy ustawić w jednej z 25 pozycji. Niski moment obrotowy jest przeznaczony do wkręcania miększych śrub o małej średnicy. Wyższy moment obrotowy jest przeznaczony do wkręcania śrub o większej średnicy i z twardszych materiałów.
	Wiercenie Regulator momentu obrotowego (2) należy ustawić na odpowiedni symbol, w celu wiercenia w metalu, drewnie itd. Urządzenie jest wyposażone w hamulec. Trzpień zatrzymuje się natychmiast po przesunięciu przełącznika w dół. W przypadku dużego obciążenia podczas pracy należy wprowadzić krótką przerwę, żeby uniknąć uszkodzeń silnika i przeciążenia.
	Wiercenie z udarem* Regulator momentu obrotowego (2) należy ustawić na odpowiednim symbolu, w celu wiercenia w kamieniach naturalnych, betonie ceramice itd.

* Dotyczy tylko modeli z funkcją udaru

PRZEŁĄCZNIK PRZEKŁADNI (RYS. 3)

Dwustopniowy przełącznik prędkości (3) umożliwia wybór odpowiedniego biegu i optymalnej prędkości i momentu obrotowego do konkretnego zastosowania.



UWAGA: Biegi należy zmieniać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone. W innym wypadku może dojść do poważnego uszkodzenia przekładni.

1. W celu wybrania niższego biegu (mniejsza prędkość, wysoki moment obrotowy) należy przesunąć przełącznik biegów (3) do przodu. Cyfra 1 znajdująca się na przełączniku oznacza wybraną prędkość.
2. W celu wybrania wyższego biegu (duża prędkość, niski moment obrotowy) należy cofnąć przełącznik biegów (3). Cyfra 2 znajdująca się na przełączniku oznacza wybraną prędkość.

MONTAŻ I DEMONTAŻ NARZĘDZI DO PRACY (RYS. 4)



UWAGA: Należy wyjąć baterię lub ustawić przełącznik zmiany kierunku obrotów (6) w pozycji środkowej (A) neutralnej.

Wkrętarka jest wyposażona w samoblokujący się trzpień. Oznacza to, że jeżeli uchwyt wiertarski miałby być wkręcany ręcznie trzpień blokuje automatycznie. W celu zamontowania lub zdemontowania narzędzia lub ustawienia jego długości należy trzymać uchwyt wiertarski i przekręcać nim.

- Należy chwycić urządzenie ręką i przekręcić drugą ręką uchwyt.
- W celu otwarcia uchwytu przekręcać w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara. (B)
- W celu zamknięcia uchwytu przekręcać zgodnie ze wskazówkami zegara. (D)
- Narzędzie należy włożyć do otworu uchwytu. (C)
- Zamknąć uchwyt.
- Sprawdzić narzędzie włączając bez obciążenia.

WIERCENIE OTWORÓW

Wiercenie w metalu

- W celu osiągnięcia dobrych wyników pracy należy stosować wiertła do metali ze stali szybkoobrotowej.
- Regulator momentu obrotowego (2) należy ustawić w pozycji wiercenia (symbol „wiertarka”)
- Rozpocząć wiercenie powoli, żeby wiertło się nie ześlizgiwało.
- Obrabiany przedmiot dobrze unieruchomić.
- Cienkie blachy zabezpieczyć kołkami drewnianymi.
- Oстрыm przedmiotem zaznaczyć środek odwiertu.
- Stosować smar przeznaczony do obrabianego materiału.

Material	Smar
Stal	Towot
Aluminium	Terpentyna lub parafina
Mosiądz, miedź, żeliwo	Smar niepotrzebny

Wiercenie w tworzywach sztucznych i pokrytych tworzywem płyt wiórowych

- Należy stosować wiertła ze stali szybkoobrotowej
- Przeczytać ustęp o wierceniu w drewnie

Wiercenie w murze

* Tylko dla modeli z funkcją uderzenia

- W celu uzyskania optymalnego wyniku pracy podczas wiercenia w cegle, dachówkach lub betonie należy stosować wiertła udarowe do betonu utwardzone karbidem.
- Przełączyć urządzenie na „wiercenie udarowe”, przekręcić pierścień regulatora momentu obrotowego do pozycji „wiercenie udarowe” i przesunąć przełącznik biegów (3) do pozycji „2”.
- Podczas wiercenia w ceglach można osiągnąć optymalny wynik pracy przez lekki nacisk ze średnią prędkością.

- Podczas wiercenia w dachówkach należy wykonać próbę na dachówce, w celu ustawienia optymalnej prędkości i nacisku.

Wiercenie w drewnie

- W celu osiągnięcia dobrego wyniku należy stosować wiertła do drewna z szybkoobrotowej stali.
- Ustawić regulator momentu obrotowego (2) w pozycji wiercenia (symbol „wiertarki”).
- Wiercenie należy rozpocząć powoli, żeby wiertło się nie ześlizgnęło. Podwyższyć prędkość w momencie wejścia wiertła w materiał.
- Podczas wiercenia otworu przejściowego należy pod materiał postawić kawałek drewna, żeby uniknąć rozzerwania tylnej części otworu.

Wszystkie prace wiertnicze

- Używać tylko ostrych wiertel.
- Oстрыm przedmiotem zaznaczyć środek odwiertu.

WKRĘCANIE

Wybrać odpowiedni moment obrotowy, przy czym należy ustawić jedną z cyfr znajdującą się na regulatorze momentu obrotowego (2) naprzeciw strzałki na obudowie urządzenia.



UWAGA: Zbyt mocne przykręcenie może złać śrubę lub uszkodzić nasadkę.



UWAGA: Jeżeli podczas wkręcania śruby urządzenie trzymane jest pod kątem przeciw śrubie, główka śruby może zostać zniszczona lub moment obrotowy nie zostanie w pełni przeniesiony na śrubę. Urządzenie i wkręcaną śrubę należy trzymać zawsze na jednej linii.

WYMIANA UCHWYTU WIERTARSKIEGO



UWAGA: Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu jak np.: montaż i ładowanie baterii, wymiana narzędzi, transport, konserwacja i przechowywanie przełącznik zmiany kierunku obrotów (6) należy ustawić zawsze w pozycji środkowej.

Zdejmowanie uchwytu wiertarskiego



UWAGA: Zawsze w okularach ochronnych!


Pierścień regulacji momentu obrotowego (2) ustawić w pozycji „wiercenie” i przy pomocy przełącznika (3) ustawić niższy bieg. Krótszy chwyt włożyć w klucz w klucz sześciokątny wielkości 5mm lub większy (nie zawarty w dostawie). W dłuższy koniec stuknąć młotkiem drewnianym lub innym tępym przedmiotem w kierunku wskazówek zegara. Dzięki temu odkręci się w uchwycie śruba mocująca (lewy gwint).

1. Należy otworzyć uchwyt.
2. Klucz sześciokątny nałożyć na śrubę (z lewym gwintem) uchwytu. Wykręcić śrubę kręcąc w kierunku wskazówek zegara.
3. Klucz sześciokątny włożyć do otworu na śrubę i zamknąć uchwyt. Uderzyć młotkiem drewnianym lub kluczem w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara. Teraz można uchwyt odkręcić ręką.

Mocowanie uchwytu wiertarskiego

1. Uchwyt wkręcać ręcznie na trzpień tak daleko jak jest to możliwe i włożyć śrubę (z lewym gwintem).
2. Włożyć krótszy koniec uchwytu w klucz sześciokątny (dostawa nie zawiera) i uderzać w dłuższy koniec młotkiem drewnianym w kierunku wskazówek zegara.
3. Zdjąć klucz i otworzyć uchwyt. Śrubę wkręcić do środka kluczem sześciokątnym w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.

IX - Konserwacja

 **UWAGA:** Przed rozpoczęciem zmian w urządzeniu, jak: montaż i ładowanie baterii, wymiana narzędzi, transport, konserwacja i przechowywanie przełącznik zmiany kierunku obrotów (6) musi być ustawiony zawsze w pozycji środkowej.

Należy regularnie sprawdzać, czy śruby obudowy są dobrze przykręcone.


Przy częstym używaniu śruby mogą się obluźzać pod wpływem wibracji.


Wszystkie elementy ruchome należy regularnie smarować.

CZYSZCZENIE

Urządzenie i otwory wentylacyjne powinny być zawsze czyste.

Należy regularnie sprawdzać czy w kratce wentylacyjnej znajdującej się w pobliżu silnika nie ma kurzu ani ciał obcych. Do odkurzania używać miękkiej szczotki. Do czyszczenia należy zakładać okulary ochronne. Urządzenie czyścić wilgotną ścierką z zastosowaniem delikatnego płynu.

 **UWAGA:** Nie należy stosować alkoholu, benzyny ani innych rozpuszczalników. Do czyszczenia tworzyw sztucznych nie należy używać agresywnych środków czyszczących.

 **UWAGA:** Chronić urządzenie przed wodą.

Wskazówki czyszczenia ładowarki:



UWAGA: Przed czyszczeniem odłączyć ładowarkę od sieci.

- Zabrudzone miejsca na zewnątrz ładowarki czyścić ścierką lub miękkim druciakiem. Bez wody lub rozpuszczalników.

UWAGA! W celu zapewnienia bezpiecznej pracy i trwałości urządzenia wszystkie naprawy i prace konserwacyjne należy zlecać w autoryzowanym serwisie SPARKY. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.

X - Gwarancja

Okres gwarancyjny na elektronarzędzia SPARKY jest podany na gwarancji.

Uszkodzenia powstałe w wyniku zużycia, przeciążenia lub niepoprawnego używania nie podlegają gwarancji.

Uszkodzenia powstałe w wyniku błędu producenta lub materiału będą naprawiane bezpłatnie, jak również nastąpi bezpłatna dostawa części.

Roszczenia gwarancyjne w odniesieniu do uszkodzonego elektronarzędzia SPARKY będą uznawane tylko wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu w sta

Uwagi

Przed podłączeniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian, ulepszeń swoich produktów i specyfikacji bez informowania.

Specyfikacje mogą się różnić w zależności od kraju.

Содержание

I	- Введение	75
II	- Технические данные	77
III	- Общие указания по технике безопасности при использовании электроинструментов	78
IV	- Дополнительные правила техники безопасности при использовании аккумуляторных дрелей	80
V	- Дополнительные правила работы подзарядного устройства	80
VI	- Дополнительные правила работы батарей	81
VII	- Ознакомление с электроинструментом	A/83
VIII	- Указания по работе	83
IX	- Обслуживание	85
X	- Гарантия	86

РАСПАКОВКА

Электроинструмент поставляется комплектно в исправном виде. В случае обнаружения несоответствий не рекомендуем использовать инструмент до тех пор, пока обнаруженный дефект не будет устранен. Невыполнение этой рекомендации может стать причиной травмы.

СБОРКА

Аккумуляторные дрели поставляются в полностью собранном виде, упакованными.

I - Введение

Приобретенный Вами инструмент SPARKY способен превзойти Ваши ожидания. Он изготовлен в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими самым строгим требованиям потребителя. Простой в обслуживании и удобный в эксплуатации, он надежно прослужит Вам долгое время.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом “**Предостережение**”. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отработанные электрические изделия не должны выбрасываться совместно с бытовыми отходами. Просьба оставлять их в специально предназначенных для этого местах. Проконсультируйтесь по этому поводу с местными властями или их представителем.



ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы. Они представляют собой важную информацию об использовании инструмента и его характеристиках.



Двойная изоляция для дополнительной защиты



Соответствует релевантным европейским директивам



Соответствует требованиям российским нормативным документам



Соответствует требованиям украинским нормативным документам



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

YYYY-Www

Период производства, где переменные символы означают:
YYYY - год производства, ww – очередная календарная неделя

BR, BUR

АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЕРТ

II - Технические данные

Модель		BR2 15Li HD	BUR2 15Li HD*	BUR2 18Li HD*
▪ Электродвигатель:	V	14.4	14.4	18
▪ Скорость холостого хода (I скорость/II скорость)	min ⁻¹	0-450/0-1450	0-350/0-1800	0-400/0-1900
▪ Скорость вращения на холостом ходу	min ⁻¹	-	0-32400	0-34200
▪ Макс.вращающий момент	Nm	35	65	68
▪ Регулировка вращающего момента (положения регулятора)		25+1	25+1	25+1
▪ Объем патронника	mm	0.8-10	1.5-13	1.5-13
▪ Максимальный диаметр сверла для стали / дерева / бетона	mm	10/20/-	13/36/13	13/36/13
▪ Максимальный диаметр шурупа для дерева		M10	M13	M13
▪ Электронная регулировка оборотов, правый – левый ход		да	да	да
▪ Электрический тормоз		да	да	да
▪ Выключающийся шпиндель		да	да	да
▪ Светодиодное освещение рабочей зоны		да	да	да
▪ Светодиодная индикация подзарядки		да	да	да
▪ Двухскоростная передача		да	да	да
▪ Вес (ЕРТА процедура 01/2003)				
- с батареей 1.5Ah	kg	1.3	1.7	-
- с батареей 2.6/3.0Ah		1.5	1.9	2.0

ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ (Показатели замерены согласно EN 60745.)

▪ Уровень шума:

A-взвешенный уровень звуковой нагрузки L _{РА}	dB(A)	77	91	91
Неопределенность K _{РА}	dB	3	3	3
A- взвешенный уровень звуковой мощности L _{WA}	dB(A)	88	102	102
Неопределенность K _{WA}	dB	3	3	3



Пользуйтесь средствами защиты от шума!

▪ Выделяемые вибрации *

Общий уровень вибраций (векторная сумма по трем осям), замеренный согласно EN 60745:

Показатель замеренных вибраций при ударном действии a _{h,1D}	m/s ²	-	13	13
Неопределенность K _{h,1D}	m/s ²	-	1.5	1.5
Показатель замеренных вибраций a _{h,D}	m/s ²	< 2	< 2	< 2
Неопределенность K _{h,D}	m/s ²	1.5	1.5	1.5

* Вибрации замерены согласно п. 6.2.7 EN 60745-1.

БАТАРЕЯ (Li-Ion):

▪ Напряжение:	V	14.4	14.4	18
▪ Мощность	Ah	1.5 / 2.6 / 3.0	1.5 / 2.6 / 3.0	2.6 / 3.0
▪ Вес	kg	0.3 / 0.5 / 0.5	0.3 / 0.5 / 0.5	0.6

УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПОДЗАРЯДКИ:

▪ На входе:				
Напряжение / частота	V-Hz	220-240-50	220-240-50	220-240-50
Потребляемая мощность	VA	60	60	70
▪ Напряжение на выходе / электрический ток	V/A	14.4 / 2.6	14.4 / 2.6	18 / 2.6
▪ Время для подзарядки - батарея 1.5Ah	min	30	30	-
- батарея 2.6/3.0Ah		60	60	60
▪ Вес	kg	0.6	0.6	0.6

* Модели ударного действия

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или

пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

- Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся ча-

стей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.

- e) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- f) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.
- c) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено“ перед включением к источнику питания и/или аккумулятораемой батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- d) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вертящейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.
- e) Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.
- b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.
- d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.
- e) Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. Много инцидентов происходят от плохо обслуженных электроинструментов.
- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея в виду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- а) Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.

IV - Дополнительные правила техники безопасности при использовании аккумуляторных дрелей

- Электроинструмент всегда находится в рабочем состоянии, без необходимости подключения в электрическую сеть. При монтаже или демонтаже батареи выключатель всегда необходимо удерживать в позицию ВЫКЛЮЧЕН.
- Пользуйтесь средствами защиты слуха при использовании ударных дрелей. Интенсивный шум во время работы может повредить слух.
- Всегда используйте дополнительную рукоятку, если она входит в комплектацию инструмента. Потеря контроля может привести к трудовому инциденту.
- При наличии опасности соприкосновения сверла со скрытой эл.проводкой, держите электроинструмент только за изолированные поверхности. Соприкосновение сверла с электропроводкой под напряжением передаст электронапряжение на открытые металлические части электроинструмента, и оператор получит удар электрического тока
- Всегда, когда это возможно, используйте скобы или тиски для фиксации обрабатываемого материала.
- Не прикасайтесь к сверлу непосредственно после выключения дрели, т.к. оно очень горячее.
- Во время работы с дрелью пользуйтесь защитной одеждой, включительно защитными очками и антифонами. Используйте маску против пыли в случае, если при конкретных работах выделяется пыль.
- Пыль, выделяемая при обработке материалов, содержащих кварц (диоксид силиция), вредна для здоровья. Не обрабатывайте материалы, содержащие азбест.
- Электроинструмент необходимо использовать только по назначению. Любое другое применение, различное от описанного в этой инструкции, считается неправильным употреблением. Ответственность за любую поломку или ранение в результате неправильного употребления несет потребитель, а не производитель.
- Для правильной эксплуатации электроинструмента необходимо соблюдать правила техники безопасности, общие инструкции и указания по работе, указанные здесь. Все потребители долж-

ны ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и проинформироваться о всех возможных рисках, связанных с работой электроинструмента. Детям и физически ослабленным лицам запрещено использовать этот электроинструмент. Дети, находящиеся вблизи места работ с использованием электроинструмента, должны находиться под постоянным наблюдением. В обязательном порядке необходимо предпринять превентивные меры безопасности. Это же условие касается соблюдения основных правил профессионального здоровья и безопасности.

- Изготовитель не несет ответственность за внешние изменения в электроинструменте, или поломки, вызванные подобными изменениями.

Даже при условии, что электроинструмент используется исключительно по назначению, невозможно предупредить все факторы риска. Перечисленные далее риски возможны по причинам конструктивных особенностей и дизайна электроинструмента.

- Проблемы с легкими, если не используется эффективная маска от пыли.
- Проблемы со слухом при отсутствии эффективных мер предосторожности.

V - Дополнительные правила работы подзарядного устройства

- Перед тем, как приступить к использованию подзарядного устройства, ознакомьтесь со всеми инструкциями и предупреждениями, касающимися инструмента и комплекта батарей, а также инструкций по использованию батарей.
- Заряжайте батареи только в закрытых помещениях, т.к. устройство для подзарядки предназначено только для применения в закрытых помещениях.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если батарея повреждена, не вставляйте ее в подзарядное устройство - существует опасность удара электрическим током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте попадания воды в подзарядное устройство. Существует опасность удара электрическим током.

- Устройство для подзарядки предназначено для работы единственно с батареями SPARKY, включенной в комплект поставки. Использование других батарей может нести риск возникновения пожара или удара электрическим током.
- Устройство для подзарядки и входящая в ком-

плект поставки батареи изготовлены специально для совместного использования. Не заряжайте батарею с помощью другого устройства для подзарядки.

- Не располагайте на устройстве для подзарядки посторонние предметы, т.к. это может привести к перегреву. Не оставляйте устройство для подзарядки вблизи источников тепла.
- Не дергайте за шнур устройства для подзарядки, чтобы выключить его из сети.
- Убедитесь в том, что шнур устройства для подзарядки расположен так, чтобы на него невозможно было наступить, споткнуться, повредить или подвергнуть механическим перегрузкам.
- Не используйте удлинители, если это не крайне необходимо. Использование неподходящего удлинителя может создать опасность возникновения пожара или удара электрическим током.
- Не используйте устройство для подзарядки, если оно сильно ударено, упало или повреждено каким-либо путем. Не используйте подзарядное устройство в случае, если его шнур или штепсель повреждены – их необходимо немедленно заменить. Обратитесь за помощью в специализированную ремонтную мастерскую.
- Замену поврежденного кабеля должен осуществлять только производитель или специалист специализированной мастерской, во избежание рисков.
- Не разбирайте устройство для подзарядки. Для выполнения ремонтов обращайтесь в специализированную мастерскую. Неправильная повторная сборка может быть опасна по причине возгорания или удара электрическим током.
- Во избежание опасности удара электрическим током, перед тем как приступить к чистке, выключите устройство для подзарядки из электрической сети. Демонтаж батареи сам по себе не снижает эту опасность.
- Никогда не пытайтесь соединить последовательно два устройства для подзарядки.
- Не храните и не используйте это устройство и батареи в местах, в которых температура достигает или превышает +40°C, напр. под навесами, автомобилями или металлическими конструкциями в летний период.
- Это устройство предназначено для подключения в стандартную электрическую сеть напряжением 230–240V. Не подключайте устройство для подзарядки в электрическую сеть с другим напряжением.
- При необходимости зарядить другую батарею, выключите устройство для подзарядки из электрической сети, подождите пока устройство остынет в течение ок. 15 минут, после чего можете заряжать следующую батарею.
- В определенных условиях, если устройство для подзарядки включено в электрическую сеть, попавшие в открытые контакты чужеродные тела могут вызвать короткое соединение. Материалы - проводники, такие как стальная вата, фольга, или любой другой материал, содержащий металлические частички, необходимо хранить вдали от полостей устройства для подзарядки. Всегда,

когда в устройство для подзарядки не вставлена батарея, его необходимо выключать из электрической сети.

- Не замораживайте и не погружайте устройство для подзарядки в воду или другую жидкость.

VI - Дополнительные правила работы батарей

- Батарея этого электроинструмента поставляется не до конца заряженной. Батарею необходимо полностью зарядить перед тем, как приступить к работе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если батарея треснула, или повреждена другим путем, не вставляйте ее в устройство для подзарядки. Существует опасность удара электрическим током.

- Максимальная длительность использования и эксплуатационные качества могут быть достигнуты в условиях, при которых батарея заряжается при температуре воздуха 18°C–24°C. Не заряжайте батарею при температуре воздуха ниже +4°C или выше +40°C. Это имеет большое значение, и является предпосылкой предотвращения серьезных повреждений батареи.
- Во время подзарядки, устройство и батарея могут нагреваться. Это нормально, и не является показателем наличия проблемы.
- Во избежание перегрева, не заряжайте батареи под прямым солнечным светом в жаркое время, или вблизи источников тепла.
- Не заряжайте в кабине или резервуаре. Во время подзарядки батарея должна находиться в хорошо проветриваемом помещении.
- Из дефектной батареи на соседние детали может попасть электролит. Проверьте соседние детали, очистите их, а в случае необходимости замените.
- Если батарея не заряжается нормально:
 - (1) Проверьте наличие напряжения в розетке с помощью лампы или фазомера.
 - (2) Установите устройство для подзарядки с батареей в место, где температура воздуха составляет приблизительно 18°C–24°C.
 - (3) Если несмотря на это возникает проблема при подзарядке, отнесите или отправьте электроинструмент с батареей и устройством для подзарядки в местную сервисную мастерскую.
- Батарею необходимо зарядить тогда, когда она перестает обеспечивать достаточно мощности при операциях, которые ранее осуществлялись легко. В этом случае следует ПРЕКРАТИТЬ РАБОТУ. Начните подзарядку.
- Не сжигайте батареи, даже если они сильно повреждены или более не могут заряжаться. Батареи могут взорваться в огне.
- Для ускорения охлаждения батареи после использования, в жаркое время не используйте

устройство для подзарядки или батарею под металлическим навесом или в металлическом помещении без тепловой изоляции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не пытайтесь вскрыть батарею по какой-либо причине. Если пластмассовый корпус батареи сломан, или треснул, сдайте батарею в утилизацию.

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ЗАРЯДИТЬ БАТАРЕЮ ВАШЕГО ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, ПРОЧИТИЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В РАЗДЕЛЕ УСТРОЙСТВА ДЛЯ ПОДЗАРЯДКИ.

- Всегда используйте подходящую батарею SPARKY (входящую в комплект поставки или такую же запасную батарею). Никогда не вставляйте никакие другие батареи. Это опасно, и приведет к поломке электроинструмента.
- Заряжайте батареи только с помощью устройства SPARKY.
- Не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами. Батареи следует отдельно передавать в утилизацию согласно требованиям по охране окружающей среды.

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ БАТАРЕИ

Демонтаж батареи: нажмите кнопки для освобождения батареи (10), и выньте ее из корпуса электроинструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда устанавливайте выключатель смены направления вращения (6) в среднюю позицию перед тем, как выполнять любые действия с электроинструментом, напр. монтаж и подзарядку батареи, замену наконечника, перенос, обслуживание или хранение электроинструмента.

Монтаж батареи: Вставьте батарею в отверстие в основе электроинструмента под кнопкой (10) до звука характерного щелчка.

ПОДЗАРЯДКА БАТАРЕИ

- Включите штепсель устройства для подзарядки (11) в электрическую розетку. Индикатор устройства для подзарядки (13) последовательно светит зеленым, красным и желтым светом, в течение 1 секунды, после чего включается режим ожидания.
- Вставьте батарею (9) в гнездо устройства для подзарядки, с учетом положения полюсов.
- Новые батареи работают полноценно после 5 циклов подзарядки/разрядки. Неупотребляемые длительное время батареи следует зарядить и разрядить 2-3 раза, пока они начнут работать хорошо.
- Если время использования батареи значительно сократилось, независимо от полной подзарядки,

вероятно срок жизни батареи исчерпан. Необходимо немедленно заменить батарею.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Батарея полностью заряжается приблизительно за один (1) час. По истечении этого времени выньте батарею из устройства для подзарядки.

1) Индикации:

Мерцающий зеленый свет: перед тем, как вставить батарею

Красный свет: во время подзарядки батареи

Зеленый свет: подзарядка завершена

Мерцающий красный свет: режим ожидания (батарея перегрелась)

Мерцающий желтый свет: подзарядка невозможна.

2) При попытке зарядить перегревшуюся батарею сразу же после употребления, или после подзарядки, индикатор начинает мерцать красным светом (режим ожидания). Для снижения температуры батареи автоматически включается вентилятор устройства для подзарядки. После охлаждения батареи прекращается мерцание и индикатор загорается постоянным красным светом, т.е. начинается подзарядка.

3) Устройство для подзарядки учитывает уровень подзарядки батареи, и при не до конца заряженной батарее переходит в режим дополнительной подзарядки и поддержания батареи в заряженном состоянии.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОДЛЕНИЮ ЖИЗНИ БАТАРЕЙ

- Не заряжайте батарею повторно после короткого периода работы, это может сократить длительность работы и мощность батареи.
- Во время простоев держите батарею вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание, что может вызвать пожар или взрыв.
- Всегда выключайте устройство для подзарядки из электрической розетки во время простоев. Храните устройство в сухом и безопасном месте.
- Не заряжайте батареи и не храните устройство для подзарядки в помещениях, в которых температура может снизиться ниже 0°C, или превысить +40°C.

ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ БАТАРЕИ

Состояние батареи во время работы контролируется светодиодным индикатором (4). Для активирования индикатора, нажмите кнопку индикатора (12). (рис. 1)

1. Батарея заражена на 70 - 100%
2. Батарея заражена на 30 - 69%
3. Батарея заражена менее 30%
4. Батарея полностью разряжена

VII - Ознакомление с электроинструментом

Перед тем, как приступить к использованию электроинструмента, ознакомьтесь со всеми его оперативными особенностями и условиями техники безопасности.

Используйте электроинструмент и его комплектующие только по назначению. Любое другое использование категорически запрещено.

1. Патронник
2. Регулятор вращающего момента
3. Переключатель скоростных диапазонов
4. Светодиодный индикатор для батареи
5. Выключатель
6. Переключатель направления вращения
7. Светодиодное освещение
8. Кнопка светодиодного света
9. Аккумуляторная батарея
10. Кнопка освобождения батареи
11. Устройство для подзарядки
12. Кнопка светодиодного индикатора для батареи
13. Светодиодный индикатор устройства для подзарядки

VIII - Указания по работе

СВЕТОДИОДНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ

Электроинструмент снабжен светодиодным освещением (7) для улучшения освещенности зоны работ в затемненных местах. Для того, чтобы включить или выключить дополнительное освещение, нажмите кнопку (8). Светодиодное освещение рабочей зоны выключается автоматически после 10-минутной работы.

НАСТРОЙКА НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ

Крайняя правая позиция рычага (6) (вид сзади) соответствует вращению против часовой стрелки, а крайняя левая позиция - по часовой стрелке. При нажатии на выключатель (5) рычаг (6) не блокируется. (Рис. 2)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изменять направление вращения следует только при остановленном шпинделе.

Сверление отверстий и закручивание шурупов осуществляется при установленном в крайнюю левую позицию переключателя. Откручивание шурупов осуществляется при переключателе, установленном в крайней правой позиции.

ПУСК - ОСТАНОВКА

Пуск: нажать выключатель (5).

Остановка: освободить выключатель (5).

Электроинструмент снабжен тормозом. Шпиндель

прекращает вращение сразу же после полного освобождения рычага выключателя.




ЭЛЕКТРОННАЯ РЕГУЛИРОВКА ОБОРОТОВ

Легкое нажатие выключателя (5) приводит дрель в действие на низких оборотах, которые плавно увеличиваются до максимальных по мере увеличения нажатия выключателя до упора.

РЕГУЛИРОВКА МОМЕНТА ВРАЩЕНИЯ

Вращая кольцо, расположенное за патронником, регулятор (2) можно установить в одно из 25 положений, настроив таким образом момент вращения. Положения регулятора момента вращения (2) позволяют лучше контролировать электроинструмент тогда, когда он используется в качестве отвертки, предотвращая слишком тугое закручивание шурупов.

Размер момента вращения обозначается числами, маркированными около кольца. Чем выше число, тем выше момент вращения. Чтобы настроить подходящий момент, вращайте кольцо до тех пор, пока соответствующее число не совместится со стрелкой на корпусе дрели.

 	Закручивание/откручивание шурупов Установите регулятор момента вращения (2) в одну из 25 позиций. Более низкий момент вращения рекомендуется для закручивания шурупов небольшого диаметра в не твердый материал. Более высокий момент вращения рекомендуется для закручивания шурупов большого диаметра в жесткий материал.
	Сверление Установите регулятор момента вращения (2) напротив этого символа, чтобы выполнять отверстия в металле, дереве и др. Электроинструмент снабжен тормозом. Шпиндель прекращает вращение сразу же после освобождения рычага выключателя. При перегрузке электроинструмента в режиме сверления, немедленно освободите выключатель, чтобы предотвратить перегрев электродвигателя при длительных работах.
	Ударное сверление * Установите регулятор момента вращения (2) напротив этого символа, чтобы выполнять ударное сверление отверстий в кирпиче, цемента, плитке и др.

* Только модели ударного действия

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СКОРОСТИ (Рис. 3)

Двухступенный переключатель скорости (3) позволяет в каждом контртектом случае выбрать наиболее подходящую передачу оптимальной скорости и момент вращения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Менять передачи необходимо только при выключенной дрели.

1. Для того, чтобы настроить низкую передачу (низкая скорость, высокий момент вращения), передвиньте переключатель скорости (3) впрод в направлении патронника. Маркированная на переключателе цифра 1 показывает выбранную скорость.
2. Чтобы настроить более высокую передачу (высокую скорость, низкий момент вращения), передвиньте переключатель скорости (3) назад. Маркированная на переключателе цифра 2 показывает выбранную скорость.

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НАКОНЕЧНИКА (Рис. 4)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Вынуть батарею, или установить переключатель смены направления вращения (6) в среднюю (нейтральную) позицию (А).

Дрель оборудована блокирующимся шпинделем. Это означает, что при попытке повернуть патронник вручную, шпиндель автоматически заблокируется. Для того, чтобы демонтировать, или отрегулировать длину наконечника, необходимо лишь крепко зажать патронник, и повернуть его корпус.

- Удерживая инструмент одной рукой, другой поверните патронник.
- чтобы открыть патронник, поверните его против часовой стрелки. (В)
- чтобы закрыть патронник, поверните его против часовой стрелки. (D)
- Вставьте наконечник. (С)
- Закройте патронник.
- Выполните пробный пуск, и убедитесь в правильности крепления наконечника в центре патронника.

СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ

Сверление отверстий в металле

- Для достижения хорошего результата, используйте сверла из быстрорежущей стали для металла или стали.
- Установите регулятор момента вращения (2) в позицию "сверло".
- Начните сверление на низкой скорости, чтобы сверло не соскользнуло с начальной точки.
- Всегда прочно укрепляйте стальные листы.
- Фиксируйте тонкие металлические листы деревянными брусками.
- Используйте острый предмет, чтобы маркировать центр просверливаемого отверстия.
- Используйте смазку, подходящую для обрабатываемого материала.

Материал	Жидкость для смазки
Сталь	Масло для смазки
Алюминий	Скипидар или парафин
Латунь, медь, чугун	Не используются смазочные жидкости

Сверление отверстий в пластмассе и облицованном пластмассой ДСП

- Используйте сверла из быстрорежущей стали.
- ознакомьтесь с разделом „Сверление отверстий в дереве“ ниже.

Сверление кирпичной кладки

* Только модели ударного действия

- Для достижения оптимального результата используйте карбид-закаленные ударные сверла для кладки, для сверления отверстий в кирпиче, черепице, бетоне.
- Установите режим “ударное сверление”, повернув кольцо регулировки момента вращения в положение “ударное сверление”, а переключатель скорости (3) установите в положение “2”.
- При сверлении кирпича осуществляйте слабый нажим при умеренной скорости, для оптимизации результата.
- При сверлении твердых материалов, таких как бетон, применяйте дополнительный нажим и используйте высокую скорость.
- При сверлении отверстий в черепице, выполните пробное сверление в ненужном куске черепицы, чтобы определить наиболее подходящую скорость и нажим.

Сверление отверстий в дереве

- Для достижения хорошего результата, используйте сверла из быстрорежущей стали для сверления дерева.
- Установите регулятор момента вращения (2) в положение “сверло”.
- Начните сверление на низкой скорости, чтобы сверло не соскальзывало с начальной точки. Увеличивайте скорость после того, как сверло войдет в материал.
- При сверлении сквозного отверстия подложите под обрабатываемый материал кусок дерева, чтобы предотвратить разрыв или растрескивание задней части отверстия.

Все операции по сверлению

- Используйте только острые сверла.
- Маркируйте предварительно центр отверстия шилом или гвоздем.

ЗАКРУЧИВАНИЕ / ОТКРУЧИВАНИЕ ШУРУПОВ

Выберите подходящий момент вращения, установив одно из чисел, маркированных на регуляторе (2), напротив стрелки на корпусе. Вставьте необходимый наконечник.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Слишком тугое закручивание может привести к поломке шурупа или повреждению наконечника.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если держать инструмент под углом к шурупу, можно повредить головку шурупа, или же момент вращения не будет полностью передан шурупу. Всегда удерживайте инструмент и шуруп на одной линии.

ЗАМЕНА ПАТРОННИКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда устанавливайте переключатель смены вращения (6) в среднюю позицию, перед тем, как приступить к любому обслуживанию электроинструмента, напр. монтаж или подзарядка батареи, замена наконечника, перенос, обслуживание или хранение электроинструмента.

Демонтаж патронника



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда носите защитные очки.

Поверните кольцо регулировки оборотов (2) в позицию «сверление», включите низкую передачу с помощью переключателя (3). Затяните патронник возле короткого конца шестигранного ключа размером 5 мм или более (не входит в комплект поставки). Ударьте длинный конец деревянным молотком или другим предметом, по часовой стрелке. Это освободит шуруп (с левой резьбой) внутри патронника.

1. Широко разведите пальцы патронника.
2. Установите шестигранный ключ в передней части патронника между его пальцами, чтобы достичь головку шурупа (с левой резьбой). Открутите шуруп путем вращения по часовой стрелке.
3. Вставьте шестигранный ключ в патронник и закрутите. Используя деревянный молоток или другой подобный предмет, резко ударьте по ключу в направлении, противоположном часовой стрелке. В результате патронник освободится, и шурупы можно будет открутить вручную.

Монтаж патронника

1. Поверните патронник вручную, насколько это возможно, и установите шуруп (с левой резьбой).
2. Закрутите патронник около более короткого конца шестигранного ключа (не входит в комплект поставки), ударьте длинный конец деревянным молотком в направлении часовой стрелки.

3. Удалите ключ и широко откройте пальцы патронника. Крепко закрутите шуруп в центр патронника с помощью шестигранного ключа, в направлении против часовой стрелки.

IX - Обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда устанавливайте переключатель смены направления вращения (6) в среднее положение перед тем, как приступить к любому обслуживанию, напр. при монтаже и подзарядке батареи, смене наконечника, переносе, обслуживании или хранении электроинструмента.

Регулярно проверяйте, насколько крепко закручены шурупы корпуса. В процессе применения шурупы могут раскрутиться из-за вибраций. Регулярно смазывайте все движущиеся части.

УДАЛЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЙ

Для обеспечения безопасной работы, всегда подерживайте электроинструмент и его вентиляционные отверстия в чистоте.

Регулярно проверяйте вентиляционную решетку в области электродвигателя или переключателей на наличие пыли или чужеродных тел. Удаляйте пыль с помощью мягкой щетки. Чтобы предохранить глаза, в процессе чистки пользуйтесь защитными очками.

Загрязнения с корпуса машины следует удалять мягкой влажной салфеткой. Можно использовать слабый моющий препарат.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается применение спирта, бензина или других растворителей. Никогда не используйте едкие препараты для чистки пластмассовых частей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте контакта и попадания воды в электроинструмент.

Инструкции по удалению загрязнений с устройства для подзарядки:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед тем, как приступить к чистке устройства для подзарядки, выключите его из электрической сети.

- Загрязненные и жирные внешние части устройства для подзарядки удаляются салфеткой или мягкой неметаллической щеткой. Не используйте для этого воду и чистящие растворы.

ВАЖНО! Для обеспечения безопасного использования электроинструмента и его надежности, любую деятельность по ремонту, обслуживанию и настройке необходимо осуществлять в специализированных мастерских SPARKY, используя только оригинальные запасные части.

X - Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

Замечания

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как использовать это изделие.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.

Зміст

I	- Вступ	87
II	- Технічні дані	89
III	- Загальні вказівки з техніки безпеки під час використання електроінструментів	90
IV	- Додаткові правила техніки безпеки під час використання акумуляторних дрилів	91
V	- Додаткові правила роботи зарядного пристрою	92
VI	- Додаткові правила роботи батарей	93
VII	- Ознайомлення з електроінструментом	A/94
VIII	- Вказівки щодо роботи	94
IX	- Обслуговування	97
X	- Гарантія	97

РОЗПАКУВАННЯ

Електроінструмент поставляється укомплектованим, у справному вигляді. У разі виявлення невідповідностей не рекомендуємо використовувати інструмент до тих пір, поки виявлений дефект не буде усунуто. Невиконання цієї рекомендації може стати причиною травми.

ЗБІРКА

Акумуляторні дрилі постачаються у повністю зібраному вигляді, упакованими.

I - Введення

Придбаний Вами електроінструмент SPARKY перевершить Ваші очікування. Він зроблений у відповідності до високих стандартів якості SPARKY, що відповідають суворим вимогам споживача. Його легко обслуговувати і він безпечний при експлуатації, при правильному використанні цей електроінструмент буде служити Вам довгі роки.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Прочитайте уважно і цілком інструкцію з експлуатації, перед використанням новопридбаного електроінструменту SPARKY. Зверніть спеціальну увагу на параграфи, позначених словом "**Застереження**". У Вашого електроінструменту SPARKY багато якостей, які полегшують роботу. При розробці цього інструменту основну увагу було направлено на безпеку, експлуатаційні якості і надійність, які полегшують його обслуговування і експлуатацію.



Не викидайте електроінструменти разом з побутовими відходами!

Відходи від електричних виробів не варто збирати разом з побутовими відходами. Будь ласка, викидайте в місцях, призначених для цього. Зв'яжіться з місцевою владою або представником для консультації щодо повторної переробки.



ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

З урахуванням охорони навколишнього середовища електроінструмент, приналежності й упаковка повинні надати відповідній переробці для повторного використання сировини, що міститься в них. Для полегшення повторної переробки деталей, зроблених з штучних матеріалів, вони позначені відповідним чином.

ОПИС СИМВОЛІВ

На таблиці з даними електроінструменту нанесені спеціальні символи. Вони являють собою важливу інформацію про використання інструмента і його характеристики.



Подвійна ізоляція для додаткового захисту



Відповідає чинним європейським директивам



Відповідає вимогам російських нормативних документів.



Відповідає вимогам українських нормативних документів



Ознайомтеся з інструкцією з користування

YYYY-Www

Термін виробництва, де змінними символами є:
YYYY - рік випуску, ww – черговий календарний тиждень

BR, BUR

АКУМУЛЯТОРНА ДРИЛЬ/ШУРУПОВЕРТ

II - Технічні дані

Модель		BR2 15Li HD	BUR2 15Li HD*	BUR2 18Li HD*
▪ Електродвигун	V	14.4	14.4	18
▪ Швидкість холостого ходу (I швидкість/II швидкість)	min ⁻¹	0-450/0-1450	0-350/0-1800	0-400/0-1900
▪ Швидкість обертання на неробочому ходу	min ⁻¹	-	0-32400	0-34200
▪ Макс. момент обертання	Nm	35	65	68
▪ Регулювання обертаючого моменту (положення регулятора)		25+1	25+1	25+1
▪ Об'єм патронника	mm	0.8-10	1.5-13	1.5-13
▪ Максимальний діаметр свердла для сталі/дерева/бетону	mm	10/20/-	13/36/13	13/36/13
▪ Максимальний діаметр шурупа для дерева		M10	M13	M13
▪ Електронне регулювання обертів, правий - лівий хід		так	так	так
▪ Електричне гальмо		так	так	так
▪ Шпindel, що вимикається		так	так	так
▪ Світлодіодне освітлення робочої зони		так	так	так
▪ Світлодіодний індикатор підзарядки		так	так	так
▪ Двошвидкісна передача		так	так	так
▪ Вага (EPTA процедура 01/2003)				
- з батареєю 1.5Ah	kg	1.3	1.7	-
- з батареєю 2.6/3.0Ah		1.5	1.9	2.0

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЇ (Показники заміряні згідно EN 60745.)

▪ Рівень шуму:

A-зважений рівень звукового тиску L _{PA}	dB (A)	77	91	91
Невизначеність K _{PA}	dB	3	3	3
A-зважений рівень звукової потужності L _{WA}	dB (A)	88	102	102
Невизначеність K _{WA}	dB	3	3	3



Користуйтеся засобами захисту від шуму!

▪ Випромнені вібрації *

Загальний рівень вібрацій (векторна сума по трьох осях), заміряний згідно EN 60745:

Показник заміряних вібрацій у разі ударної дії a _{h,D}	m/s ²	-	13	13
Невизначеність K _{h,D}	m/s ²	-	1.5	1.5
Показник заміряних вібрацій a _{h,D}	m/s ²	< 2	< 2	< 2
Невизначеність K _{h,D}	m/s ²	1.5	1.5	1.5

* Рівень вібрацій визначений згідно п. 6.2.7 EN 60745-1.

БАТАРЕЯ (Li-Ion):

▪ Напруга:	V	14.4	14.4	18
▪ Потужність	Ah	1.5 / 2.6 / 3.0	1.5 / 2.6 / 3.0	2.6 / 3.0
▪ Вага	kg	0.3 / 0.5 / 0.5	0.3 / 0.5 / 0.5	0.6

ПРИСТРІЙ ДЛЯ ПІДЗАРЯДКИ:

▪ На вході:				
Напруга / частота	V-Hz	220-240-50	220-240-50	220-240-50
Споживана потужність	VA	60	60	70
▪ Напруга на виході/електричний струм	V/A	14.4 / 2.6	14.4 / 2.6	18 / 2.6
▪ Час для підзарядки - батарея 1.5 Ah	min	30	30	-
- батарея 2.6/3.0 Ah		60	60	60
▪ Вага	kg	0.6	0.6	0.6

* Моделі ударної дії

* Вказаний в інструкції рівень вібрації виміряний відповідно до встановлених EN 60745 методик випробувань, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Рівень вібрації може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Зазначений рівень вібрації надано за умови використання інструменту за його прямим призначенням. У тих випадках, коли електроінструмент використовується для інших цілей, з іншими речами, рівень вібрації може відрізнятись від зазначеного. У цих випадках рівень впливу може значно зрости в рамках загального періоду роботи.

Для точної оцінки впливу вібрації, під час певного періоду роботи необхідно враховувати проміжки часу, в які електроінструмент вимкнено, або хоча і включений, але фактично не використовується. Це може істотно скоротити вплив вібрації протягом всього періоду роботи.

Зберігайте електроінструмент і його речі в гарному стані. Під час роботи намагайтеся зберігати руки теплими - це допоможе зменшити шкідливий вплив при роботі з підвищеною вібрацією.

Пил матеріалів, наприклад - фарби з вмістом свинцю, деяких сортів деревини, мінералів і металу може бути шкідливим для здоров'я. Дотик до пилу і потрапляння пилу в дихальні шляхи може викликати алергічні реакції та / або захворювання дихальних шляхів оператора або персоналу, що знаходиться поблизу.

Певні види пилу, наприклад, з дуба та бука, вважаються канцерогенними, особливо, спільно з присадками для обробки деревини (хромат, засіб для захисту деревини, тощо). Матеріал з вмістом азбесту дозволяється обробляти тільки фахівцям.

- По можливості застосовуйте відсмоктування пилу.

- Для досягнення максимально високої ефективності збирання пилу при роботі з даним приладом, використовуйте пилосос, призначений для збору пилу з деревини або для пилу з деревини та / або мінерального пилу.

- Слідкуйте за хорошою вентиляцією.

- Рекомендується користуватися дихальною захисною маскою з фільтром класу P2.

Дотримуйтесь розпорядження щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

III - Загальні вказівки з безпеки при роботі з електроприладами



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** і вказівки з безпеки. Недодержання попереджень і вказівок з безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або важкого поранення.

Збережіть всі застереження та вказівки для подальшого використання.

Термін "електроприлад" у всіх зазначених нижче застереженнях стосується вашого електроприладу, з живленням від мережі (з кабелем), та / або електроприладу з живленням від акумуляторної батареї (без кабелю).

1. БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

- а) Утримайте робоче місце в чистоті і добре освітленим. Безлад і недостатнє освітлення є передумовою виникнення трудових інцидентів.
- б) Не працюйте з електроприладами у вибухонебезпечній атмосфері при наявності займистих рідин, газів або пилу. Електроприлади створюють іскри, що можуть займати пил або пари.
- в) Тримайте дітей та сторонніх осіб на відстані, коли працюєте з електроприладом. Розсіювання уваги може призвести до втрати контролю з Вашого боку.

2. ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- а) Штепселі електроприладів повинні відповідати контактним гніздам. Ніколи не змінюйте штепсель у будь-який спосіб. Не використовуйте будь-які адаптерні штепселі для електроприладів із захисним заземленням. Використання оригінальних штепселів і відповідних їм контактів зменшує ризик удару електричним струмом.
- б) Уникайте дотику тіла з землею або заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, кухонні плити та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- в) Не залишайте електроприлади під дощем або у вологому середовищі. Проникнення води в електроприлади підвищує ризик ураження електричним струмом.
- г) Використовуйте кабель за призначенням. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, натягування або відключення штепселя з контактної гнізда. Тримайте кабель далеко від тепла, олії, гострих кутів, що рухаються. Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик поразок електричним струмом.
- д) Під час зовнішніх робіт використовуйте подовжувач, що підходить для цих цілей. Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує небезпеку від ураження електричним струмом.
- е) У випадку, якщо робота з електроприладом у вологому середовищі неминуча, використовуйте запобіжний пристрій, який робить на залишковому струмі для переривання подачі

струму. Використання запобіжного пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- a) Будьте пильні, працюйте з підвищеною увагою і проявляйте розсудливість, коли працюєте з електроприладом. Не використовуйте електроприлад, коли ви стомлені, або під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів, тощо. *Одна мить неуваги при роботі з електроприладом може призвести до серйозної виробничої травми.*
- b) Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Носіть завжди захисні окуляри. *Індивідуальні засоби захисту, такі як маска проти пилу, неслизьке взуття, захисний шолом або засоби для захисту слуху, що використовуються в конкретних умовах, знижують ризик виникнення виробничих травм.*
- c) Уникайте мимовільного пуску інструменту. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні “вимкнено” перед включенням в джерело живлення та / або акумуляторної батареї, перед тим, візьмете в руки або перенесите. *Носіння електроприладу з пальцем на вимикачі або підключення до джерела живлення електроінструменту з вимикачем у включеному положенні є передумовою для виробничої травми.*
- d) Видаліть кожен гайковий ключ перед включенням електроприладу. *Ключ для затягування або гайковий ключ, прикріплений до частини електроприладу, що обертається, може призвести до трудового інциденту.*
- e) Не простягайтесь занадто. Підтримуйте правильне положення і рівновагу протягом всієї роботи. *Це дозволить краще керувати електроприладом у несподіваних ситуаціях.*
- f) Носіть придатний одяг. Не носіть широкий одяг або прикраси. Тримайте своє волосся, одяг і рукавички далеко від рухомих частин. *Широкий одяг, біжутерія та довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.*
- g) Якщо електроприлад має пристосування для пилу, переконайтеся, що воно правильно встановлено і правильно використовується. *Використання цих пристроїв може знизити пов'язані з пилом небезпеки.*

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ І ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

- a) Не перевантажуйте електроприлад. Використовуйте правильно вибраний електроприлад згідно з його призначенням. *Правильно підібраний електроприлад працює краще і безпечніше для оголошеного режиму роботи, для якого він спроектований.*
- b) Не використовуйте електроприлад у випадку, якщо вимикач не переходить у включену і виключену позицію. *Кожен електроприлад, який не може управлятися за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.*
- c) Вимкніть штепсель від електромережі перед

тим, як почати будь-які налаштування, перед заміною приладдя або перед тим, як прибрати електроприлад для зберігання. *Ці запобіжні заходи знижують ризик мимовільного пуску електроприладу.*

- d) Зберігайте невикористані електроприлади в місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте користуватися ним обслуговуючому персоналу, який не знайомий з електроприладом або інструкціями з експлуатації. *Електроприлади є небезпечними в руках ненавчених споживачів.*
- e) Переверіть електроприлади. Переверіть, чи працюють нормально і рухаються вільно рухомі частини, чи знаходяться в цілості і справності усі частини, а також перевірте всі інші обставини, які можуть негативно вплинути на роботу електроприладу. У разі ушкодження електроприлад необхідно відремонтувати перед його подальшим використанням. *Багато інцидентів заподіюються у випадку поганого обслуговування електроприладів.*
- f) Підтримуйте ріжучі інструменти гострими і чистими. *Правильно підтримані ріжучі інструменти з гострими кутами рідше блокуються і простіше управляються.*
- g) Використовуйте електроприлад, приналежності (комплектуючі) і частини інструменту і т.д. відповідно до цих інструкцій та у засіб, передбачений для конкретного типу електроприладу, маючи на увазі робочі умови і роботу, яку необхідно виконувати. *Використання електроприладу для роботи не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.*

5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a) Ремонтуйте ваш електроприлад у кваліфікованого фахівця з ремонту, при цьому використовуйте тільки оригінальні запасні частини. *Це забезпечує безпеку електроприладу.*

IV - Додаткові правила техніки безпеки під час використання акумуляторних дрелів

- Електроінструмент завжди знаходиться у робочому стані, без необхідності підключення до електричної мережі. Під час монтажу або демонтажу батареї вимикач завжди необхідно встановлювати у позицію ВИМКНЕНО.
- Користуйтеся засобами захисту слуху під час використання ударних дрелів. *Інтенсивний шум під час роботи може пошкодити слух.*
- Завжди використовуйте додаткове рук'я, якщо воно входить у комплектацию інструмента. *Втрата контролю може призвести до трудового інциденту.*
- У разі наявності небезпеки зіткнення свердла з прихованою електропроводкою, тримайте

електроінструмент тільки за ізольовані поверхні. Зіткнення свердла з електропроводкою під напругою передасть електронапругу на відкриті металеві частини електроінструменту, й оператор отримає удар електричним струмом.

- Завжди, коли це можливо, використовуйте скоби або лещата для фіксації оброблюваного матеріалу.
- Не торкайтеся свердла безпосередньо після вимкнення дрилі, тому що воно дуже гаряче.
- Під час роботи з дрилем користуйтеся захисним одягом, у тому числі захисними окулярами та антифонами. Використовуйте маску проти пилу у разі, якщо під час конкретних робіт виділяється пил.
- Пил, що виділяється під час обробки матеріалів, що містять кварц (діоксид силіцію), шкідливий для здоров'я. Не обробляйте матеріали, що містять азбест.
- Електроінструмент необхідно використовувати тільки за призначенням. Будь-яке інше використання, відмінне від описаного у цій інструкції, вважається неправильним використанням. Відповідальність за будь-яку поломку або поранення у результаті неправильного вживання несе споживач, а не виробник.
- Для правильної експлуатації електроінструмента необхідно дотримуватися правил техніки безпеки, загальних інструкцій та вказівок по роботі, зазначених тут. Всі споживачі повинні ознайомитися з інструкцією по експлуатації та поінформувати про всі можливі ризики, пов'язані з роботою електроінструменту. Дітям та фізично ослабленим особам заборонено використовувати цей електроінструмент. Діти, що знаходяться поблизу місця робіт із використанням електроінструменту, повинні перебувати під постійним наглядом. В обов'язковому порядку необхідно вжити превентивні заходи безпеки. Це ж умова стосується дотримання основних правил охорони професійного здоров'я і безпеки.
- Виробник не несе відповідальність за внесення споживачем зміни в електроінструмент, або поломки, викликані подібними змінами.

Навіть за умови, що електроінструмент використовується виключно за призначенням, неможливо попередити всі фактори ризику. Перераховані далі ризики можливі з причин конструктивних особливостей та дизайну електроінструменту.

- Проблеми з легенями, якщо не використовується ефективна маска від пилу.
- Проблеми зі слухом у разі відсутності ефективних запобіжних заходів.

V - Додаткові правила роботи зарядного пристрою

- Перед тим, як розпочати використання зарядного пристрою, ознайомтесь із усіма інструкціями і

попередженнями, що стосуються інструменту і комплекту батарей, а також інструкцій із використання батарей.

- Заряджайте батареї тільки у закритих приміщеннях, тому що пристрій для підзарядки призначений тільки для застосування у закритих приміщеннях.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо батарея пошкоджена, не вставляйте її у зарядний пристрій - існує небезпека ураження електричним струмом.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не допускайте попадання води у зарядний пристрій. Існує небезпека ураження електричним струмом.

- Пристрій для підзарядки призначений для роботи тільки з батареєю SPARKY, що входить у комплект поставки. Використання інших батарей може нести ризик виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- Пристрій для підзарядки і батарея, що входить у комплект поставки виготовлені спеціально для спільного використання. Не заряджайте батарею за допомогою іншого пристрою для підзарядки.
- Не розташовуйте на пристрої для підзарядки сторонні предмети, оскільки це може привести до перегріву. Не залишайте пристрій для підзарядки поблизу джерел тепла.
- Не тягніть за шнур пристрою для підзарядки для вимкнення його з мережі.
- Переконайтеся у тому, що шнур пристрою для підзарядки розташований так, щоб на нього неможливо було наступити, спіткнутися, пошкодити або піддати механічним перевантаженням.
- Не використовуйте подовжувачі, якщо це не вкрай необхідно. Використання невідповідного подовжувача може створити небезпеку виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- Не використовуйте пристрій для підзарядки, якщо його сильно вдарено, він впав або його пошкоджено будь-яким шляхом. Не використовуйте зарядний пристрій у випадку, якщо його шнур або штепсель пошкоджені - їх необхідно негайно замінити. Зверніться по допомогу у спеціалізовану ремонтну майстерню.
- Заміну пошкодженого кабелю повинен здійснювати тільки виробник або фахівець спеціалізованої майстерні, щоб уникнути ризиків.
- Не розбирайте пристрій для підзарядки. Для виконання ремонту звертайтеся у спеціалізовану майстерню. Неправильна повторна збірка може бути небезпечною через загоряння або ураження електричним струмом.
- Щоб уникнути небезпеки ураження електричним струмом, перед тим як розпочати чищення, вимкніть пристрій для підзарядки з електричної мережі. Демонтаж батареї сам по собі не знижує цію небезпеку.
- Ніколи не намагайтесь з'єднати послідовно два пристрої для підзарядки.

- Не зберігайте та не використовуйте цей пристрій і батареї в місцях, в яких температура досягає або перевищує +40 °С, напр. під навісами, автомобілями або металевими конструкціями в літній період.
- Цей пристрій призначений для підключення у стандартну електричну мережу напругою 230-240V. Не підключайте пристрій для підзарядки в електричну мережу з іншою напругою.
- Якщо необхідно зарядити іншу батарею, вимкніть пристрій для підзарядки з електричної мережі, зачекайте поки пристрій охолоне протягом біля 15 хвилин, після чого можете заряджати таку батарею.
- У певних умовах, якщо пристрій для підзарядки увімкнено в електричну мережу, чужорідні тіла, що потрапили у відкриті контакти можуть викликати коротке замикання. Матеріали - провідники, такі як сталева вата, фольга, або будь-який інший матеріал, що містить металеві частинки, необхідно зберігати далеко від порожнин пристрою для підзарядки. Завжди, коли у пристрій для підзарядки не вставлена батарея, його необхідно вимкати з електричної мережі.
- Не заморозуйте і не занурюйте пристрій для підзарядки у воду або іншу рідину.

- (1) Перевірте наявність напруги у розетці за допомогою лампи або фазоміра.
- (2) Встановіть пристрій для підзарядки з батареєю в місце, де температура повітря становить приблизно 18 °С-24 °С.
- (3) Якщо незважаючи на це виникає проблема під час заряджання, віднесіть або надішліть електроінструмент із батареєю і пристроєм для підзарядки у місцеву сервісну майстерню.

- Батарею необхідно зарядити тоді, коли вона перестає забезпечувати достатньо потужності під час операцій, які раніше здійснювалися легко. В цьому випадку слід ПРИПИНИТИ РОБОТУ. Почніть заряджання.
- Не спалюйте батареї, навіть якщо вони сильно пошкоджені або більше не можуть заряджатися. Батареї можуть вибухнути у вогні.
- Для прискорення охолодження батареї після використання, у жаркий час не використовуйте пристрій для підзарядки або батарею під металевим навісом або у металевому приміщенні без теплової ізоляції.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ніколи не намагайтеся розкрити батарею з якоїсь причини. Якщо пластмасовий корпус батареї зламаний, або тріснув, утилізуйте батарею.

VI - Додаткові правила роботи батареї

- Батарея цього електроінструменту поставляється не до кінця зарядженою. Батарею необхідно повністю зарядити перед тим, як розпочати роботу.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо батарея тріснула або вона пошкоджена іншим чином, не вставляйте її у пристрій для підзарядки. Існує небезпека ураження електричним струмом.

- Максимальна тривалість використання та експлуатаційні якості можуть бути досягнуті в умовах, за яких батарея заряджається при температурі повітря 18°C-24°C. Не заряджайте батарею при температурі повітря нижче +4°C або вище +40°C. Це має велике значення, й є передумовою запобігання серйозних ушкоджень батареї.
- Під час заряджання, пристрій і батарея можуть нагріватися. Це нормально, і не є показником наявності проблеми.
- Щоб уникнути перегріву, не заряджайте батареї під прямим сонячним світлом у жаркий час, або поблизу джерел тепла.
- Не заряджайте у кабіні або резервуарі. Під час заряджання батарея повинна знаходитися у добре провітрюваному приміщенні.
- З дефектної батареї на сусідні деталі може потрапити електроліт. Перевірте сусідні деталі, очистіть їх, а у разі необхідності замініть.
- Якщо батарея не заряджається нормально:

ПЕРЕД ТИМ, ЯК ЗАРЯДИТИ БАТАРЕЮ ВАШОГО ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ, ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ, ПРЕДСТАВЛЕНІ У РОЗДІЛІ ПРИЛАДДЯ ДЛЯ ПІДЗАРЯДКИ.

- Завжди використовуйте відповідну батарею SPARKY (що входить у комплект поставки або таку ж запасну батарею). Ніколи не вставляйте ніякі інші батареї. Це небезпечно, і призведе до поломки електроінструменту.
- Заряджайте батареї тільки за допомогою пристрою SPARKY.
- Не викидайте батареї разом із побутовими відходами. Батареї слід окремо передавати в утилізацію згідно з вимогами по охороні навколишнього середовища.

МОНТАЖ І ДЕМОНТАЖ БАТАРЕЇ

Демонтаж батареї: натисніть кнопку для звільнення батареї (10), і вийміть її з корпусу електроінструменту.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди встановлюйте перемикач зміни напрямку обертання (6) у середню позицію перед тим, як виконувати будь-які дії з електроінструментом, наприклад, монтаж і підзарядку батареї, заміну наконечника, перенесення, обслуговування чи зберігання електроінструменту.

Монтаж батареї: Вставте батарею в отвір в основі електроінструменту під кнопкою (10) до звуку характерного клацання.

ЗАРЯДЖАННЯ БАТАРЕЇ

- Увімкніть штепсель пристрою для підзарядки (11) в електричну розетку. Індикатор пристрою для підзарядки (13) послідовно світить зеленим, червоним і жовтим світлом протягом 1 секунди, після чого вмикається режим очікування.
- Вставте батарею (9) у гніздо пристрою для підзарядки, з урахуванням положення полюсів.
- Нові батареї працюють повноцінно після 5 циклів заряджання/розряджання. Невживані тривалий час батареї слід зарядити і розрядити 2-3 рази, поки вони почнуть працювати добре.
- Якщо час використання батареї значно скоротився, незалежно від повної підзарядки, ймовірно термін життя батареї вичерпано. Необхідно негайно замінити батарею.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Батарея повністю заряджається приблизно за одну годину. Після закінчення часу вийміть батарею з пристрою для підзарядки.

1) Індикації:

Мерехтливе зелене світло: перед тим, як вставити батарею

Червоне світло: під час заряджання батареї

Зелене світло: підзарядка завершена

Мерехтливе червоне світло: режим очікування (батарея перегрілася)

Мерехтливе жовте світло: заряджання неможливе.

- 2) Під час спроби зарядити батарею, що перегрілася відразу ж після вживання, або після підзарядки, індикатор починає мерехтати червоним світлом (режим очікування). Для зниження температури батареї автоматично включається вентилятор пристрою для підзарядки. Після охолодження батареї припиняється мерехтіння й індикатор загоряється постійним червоним світлом, тобто починається підзарядка.
- 3) Пристрій для підзарядки враховує рівень підзарядки батареї, і при не до кінця зарядженій батареї, переходить у режим додаткової підзарядки і підтримки батареї у зарядженому стані.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ПРОДОВЖЕННЮ ЖИТТЯ БАТАРЕЙ

- Не заряджайте батарею повторно після короткого періоду роботи, це може скоротити тривалість роботи і потужність батареї.
- Під час простоїв тримайте батарею далеко від скріпок, монет, ключів, цвяхів, шурупів й інших дрібних металевих предметів, які можуть викликати коротке замикання, що може викликати пожежу або вибух.
- Завжди вимикайте пристрій для підзарядки з електричної розетки під час простоїв. Зберігайте пристрій у сухому і безпечному місці.
- Не заряджайте батареї і не зберігайте пристрій для підзарядки в приміщеннях, в яких температура може знизитися нижче 0°C, або перевищити +40°C.

ІНДИКАТОР СТАНУ БАТАРЕЇ

Стан батареї під час роботи контролюється світлодіодним індикатором (4). Для активації індикатора, натисніть кнопку індикатора (12). (Рис.1)

- Батарея заражена на 70 - 100%
- Батарея заряджена на 30 - 69%
- Батарея заряджена менше 30%
- Батарея повністю розряджена

VII - Ознайомлення з електроінструментом

Перед тим, як розпочати використання електроінструменту, ознайомтесь із усіма його оперативними особливостями та умовами техніки безпеки. Використовуйте електроінструмент і його комплектуючі тільки за призначенням. Будь-яке інше використання категорично заборонено.

- Патронник
- Регулятор обертального моменту
- Перемикач швидкісних діапазонів
- Світлодіодний індикатор для батареї
- Вимикач
- Перемикач напряму обертання
- Світлодіодне освітлення
- Кнопка світлодіодного світла
- Акумуляторна батарея
- Кнопка звільнення батареї
- Пристрій для підзарядки
- Кнопка світлодіодного індикатора для батареї
- Світлодіодний індикатор пристрою для підзарядки

VIII - Вказівки по роботі

СВІТЛОДІОДНЕ ОСВІТЛЕННЯ РОБОЧОЇ ЗОН

Електроінструмент забезпечений світлодіодним освітленням (7) для покращення освітлення зони робіт у затемнених місцях. Для того, щоб включити або виключити додаткове освітлення, натисніть кнопку (8). Світлодіодне освітлення робочої зони вмикається автоматично після 10-хвилинної роботи.

НАСТРОЙКА НАПРЯМКУ ОБЕРТАННЯ

Крайня права позиція важеля (6) (вид ззаду) відповідає обертанню проти годинникової стрілки, а крайня ліва позиція - за годинниковою стрілкою. У разі натискання на вимикач (5) важіль (6) не блокується. (Рис. 2)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Змінювати напрямок обертання слід тільки при зупиненому шпинделі.

Свердління отворів і закручування шурупів здійснюється під час встановленого у крайню ліву позицію перемикача. Відкручування шурупів здійснюється під час перемикача, встановленого у крайню праву позицію.

ПУСК - ЗУПИНКА

Пуск: натиснути вимикач (5).

Зупинка: вивільнити вимикач (5)

Електроінструмент забезпечений гальмом. Шпиндель припиняє обертання відразу ж після повного звільнення важеля вимикача.

ЕЛЕКТРОННЕ РЕГУЛЮВАННЯ ОБЕРТІВ


Легке натиснення вимикача (5) приводить дріль у дію на низьких оборотах, які плавно збільшуються до максимальних по мірі збільшення натискання вимикача до упору.

РЕГУЛЮВАННЯ МОМЕНТУ ОБЕРТАННЯ

Обертаючи кільце, розташоване за патронником, регулятор (2) можна встановити в одне з 25 положень, налаштувавши таким чином момент обертання.

Положення регулятора моменту обертання (2) дозволяють краще контролювати електроінструмент тоді, коли він використовується в якості викрутки, запобігаючи занадто туго закручування шурупів.

Розмір моменту обертання позначається числами, маркованими близько кільця. Чим вище число, тим вище момент обертання. Щоб налаштувати відповідний момент, обертайте кільце до тих пір, поки відповідне число не сполучиться зі стрілкою на корпусі дріля.

1 25	Закручування/відкручування шурупів Встановіть регулятор моменту обертання (2) в одну з 25 позицій. Більш низький момент обертання рекомендується для закручування шурупів невеликого діаметру у не твердий матеріал. Більш високий момент обертання рекомендується для закручування шурупів великого діаметру у жорсткий матеріал.
	Свердління Встановіть регулятор моменту обертання (2) навпроти цього символу, щоб здійснювати отвори у металі, дереві та ін. Електроінструмент забезпечений гальмом. Шпиндель припиняє обертання відразу ж після звільнення важеля вимикача. У разі перевантаження електроінструменту у режимі свердління, негайно звільніть вимикач, щоб запобігти перегріву електродвигуна під час тривалих робіт.
T	Ударне свердління* Встановіть регулятор моменту обертання (2) навпроти цього символу, щоб виконувати ударне свердління отворів у цеглі, цементі, плитці й ін.

* Тільки моделі ударної дії

ПЕРЕМИКАЧ ШВИДКОСТІ (РИС. 3)

Двоступеневий перемикач швидкості (3) дозволяє у кожному конкретному випадку вибрати найбільш

підходящу передачу оптимальної швидкості і момент обертання.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перемикайте передачі, тільки якщо дріль вимкнена

- Для того, щоб налаштувати низьку передачу (низька швидкість, високий момент обертання), пересуньте перемикач швидкості (3) вперед у напрямку патронника. Маркована на перемикачі цифра 1 показує вибрану швидкість.
- Щоб налаштувати вищу передачу (високу швидкість, низький момент обертання), пересуньте перемикач швидкості (3) назад. Маркована на перемикачі цифра 2 показує вибрану швидкість.

МОНТАЖ І ДЕМОНТАЖ НАКОНЕЧНИКА

(РИС. 4)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вийміть батарею, або увімкніть перемикач зміни напрямку обертання (6) у середнє (нейтральне) положення (А).

Дріль, обладнана шпинделем, що блокується. Це означає, що у разі спроби повернути патронник вручну, шпиндель автоматично заблокується. Для того, щоб демонтувати, або відрегулювати довжину наконечника, необхідно лише міцно затиснути патронник, і повернути його корпус.

- Утримуючи інструмент однією рукою, іншою поверніть патронник.
- щоб відкрити патронник, поверніть його проти годинникової стрілки. (B)
- щоб закрити патронник, поверніть його проти годинникової стрілки. (D)
- Вставте наконечник. (C)
- Закрийте патронник.
- Виконайте пробний пуск, і переконайтеся у правильності кріплення наконечника у центрі патронника.

СВЕРДЛІННЯ ОТВОРІВ

Свердління отворів у металі

- Для досягнення хорошого результату, використовуйте свердла зі швидкорізальної сталі для металу або сталі.
- Встановіть регулятор моменту обертання (2) у позицію «свердло».
- Почніть свердління на низькій швидкості, щоб свердло не зісковзнуло з початкової точки.
- Завжди міцно укріплюйте сталеві листи.
- Фіксуйте тонкі металеві листи дерев'яними брусками.
- Використовуйте гострий предмет, щоб маркувати центр просвердлюваного отвору.
- Використовуйте мастило, яке підходить для оброблюваного матеріалу.

Матеріал	Рідина для змащення
Сталь	Оліфа для змащення
Алюміній	Скипидар або парафін
Латунь, мідь, чавун	Не використовуються мастильні рідини

Свердління отворів у пластмасі й облицьовано-му пластмасою ДСП

- Використовуйте свердла зі швидкорізальної сталі.
- Ознайомтесь з розділимо «Свердління отворів у дереві» нижче.

Свердління цегляної кладки

* *Тільки моделі ударної дії*

- Для досягнення оптимального результату використовуйте карбід-загартовані ударні свердла для кладки, для свердління отворів у цеглі, черепиці, бетоні.
- Встановіть режим «ударне свердління», повернувши кільце регулювання моменту обертання у положення «ударне свердління», а перемикач швидкості (3) встановіть у положення «2».
- Під час свердління цегли здійснюйте слабкий натиск при помірній швидкості, для оптимізації результату.
- Під час свердління твердих матеріалів, таких як бетон, застосовуйте додатковий натиск і використовуйте високу швидкість.
- Під час свердління отворів у черепиці, виконайте пробне свердління у непотрібному шматку черепиці, щоб визначити найбільш підходящу швидкість і натиск.

Свердління отворів у дереві

- Для досягнення хорошого результату, використовуйте свердла зі швидкорізальної сталі для свердління дерева.
- Встановіть регулятор моменту обертання (2) у положення «свердло».
- Почніть свердління на низькій швидкості, щоб свердло не зісковзував із початкової точки. Збільшуйте швидкість після того, як свердло увійде у матеріал.
- Під час свердління наскрізного отвору підкладіть під оброблюваний матеріал шматок дерева, щоб запобігти розриву або розтріскування задньої частини отвору.

Всі операції по свердлінню

- Використовуйте тільки гострі свердла.
- Маркують попередньо центр отвору шилом або цвяхом.

ЗАКРУЧУВАННЯ / ВІДКРУЧУВАННЯ ШУРУПІВ

Виберіть відповідний момент обертання, встановивши одне з чисел, маркованих на регуляторі (8), навпроти стрілки на корпусі.
Вставте необхідний наконечник.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Дуже сильне закручування може призвести до поломки шурупа або пошкодження наконечника.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо тримати машину під кутом до шурупа, можна пошкодити його голівку, або ж момент обертання не буде повністю переданий шурупу. Необхідно завжди утримувати електрострумент і шуруп на одній лінії.

ЗАМІНА ПАТРОННИКА



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди встановлюйте перемикач зміни напрямку обертання (6) у середнє положення перед тим, як розпочати будь-яке обслуговування, наприклад, монтаж і підзарядку батареї, зміну наконечника, перенесення, огляд або зберігання електрострументу.

Демонтаж патронника



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди носіть захисні окуляри.

Поверніть кільце регулювання обертів (2) у позицію «свердління», включити нижчу передачу за допомогою перемикача (3). Затягніть патронник біля короткого кінця шестигранного ключа розміром 5 mm або більше (не входить у комплект поставки). Вдарте довгий кінець дерев'яним молотком або тупим предметом, за годинниковою стрілкою. Це звільнить шуруп (з лівою різьбою) всередині патронника.

1. Широко розведіть пальці патронника.
2. Встановіть шестиграний ключ у передній частині патронника між його пальцями, щоб дістатися голівки шурупа (з лівою різьбою). Відкрутіть шуруп шляхом обертання за годинниковою стрілкою.
3. Вставте шестиграний ключ у патронник і закрутіть. Використовуючи дерев'яний молоток або інший подібний предмет, різко вдарте по ключу у напрямку, протилежному годинникової стрілки. В результаті патронник звільниться, і шурупа можна буде відкрутити вручну.

Монтаж патронника

1. Поверніть патронник вручну, наскільки це можливо, і встановіть шуруп (з лівою різьбою).
2. Закрутіть патронник поряд із більшим коротким кінцем шестигранного ключа (не входить у комплект поставки), вдарте довгий кінець дерев'яним молотком у напрямку годинникової стрілки.
3. Видаліть ключ і широко відкриті пальці патронника. Міцно закрутіть шуруп у центр патронника за допомогою шестигранного ключа, у напрямку проти годинникової стрілки.

IX - Обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди встановлюйте перемикач зміни напрямку обертання (6) у середнє положення перед тим, як розпочати будь-яке обслуговування, наприклад, монтаж і підзарядку батареї, зміну наконечника, перенесення, огляд або зберігання електроінструменту.

Регулярно перевіряйте, наскільки міцно закручені шурупи корпусу. В процесі застосування шурупи можуть розкрутитися через вібрації. Регулярно змащуйте всі рухомі частини.

ВИДАЛЕННЯ ЗАБРУДНЕНЬ

Для забезпечення безпечної роботи, завжди підтримуйте електроінструмент і його вентиляційні отвори у чистоті.

Регулярно перевіряйте вентиляційну решітку в області електродвигуна або перемикачів на наявність пилу або чужорідних тіл. Видаляйте пил за допомогою м'якої щітки. Щоб вберегти очі, у процесі чищення користуйтеся захисними окулярами.

Забруднення з корпусу машини слід видаляти м'якою вологою серветкою. Можна використовувати слабкий миючий засіб.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не допускається використовувати спирт, бензин або інші розчинники. Ніколи не використовуйте ідкі препарати для чищення пластмасових частин.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не допускайте контакту і потрапляння води в електроінструмент.

Інструкції з видалення забруднень із пристрою для підзарядки:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед тим, як розпочати чищення пристрою для підзарядки, вимкніть його з електричної мережі.

- Забруднені і жирні зовнішні частини пристрою для підзарядки видаляються серветкою або м'якою неметалевою щіткою. Не використовуйте для цього воду та розчини для чищення.

ВАЖЛИВО! Для забезпечення безпечного використання електроінструменту і його надійності, будь-яку діяльність із ремонту, обслуговування та налаштування необхідно здійснювати у спеціалізованих майстернях SPARKY, використовуючи лише оригінальні запасні частини.

X - Гарантія

Гарантійний термін електроприладів SPARKY вказаний в гарантійній карті

Несправності, що з'явилися в результаті природного зношування, перевантаження або неправильного користування, не входять до гарантійних зобов'язань.

Несправності, що з'явилися внаслідок застосування неякісних матеріалів та / або через виробничі помилки, усуваються без додаткової оплати шляхом заміни або ремонту.

Рекламації дефектного електроприладу SPARKY приймаються у тому випадку, якщо прилад буде повернуто постачальнику, або спеціалізованому гарантійного сервісу в не розібраному (початковому) стані.

Примітки

Уважно прочитайте всю інструкцію з експлуатації, перед тим, як приступити до використання виробу.

Виробник зберігає за собою право вносити у свої вироби поліпшення і зміни, а також змінювати специфікації без застереження.

Специфікації для різних країн можуть відрізнятися.

Съдържание

I	- Въведение	98
II	- Технически данни	100
III	- Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти	101
IV	- Допълнителни правила за безопасност при работа с акумулаторни бормашини	102
V	- Допълнителни правила за работа със зарядното устройство	103
VI	- Допълнителни правила за работа с батерии	104
VII	- Запознаване с електроинструмента	A/105
VIII	- Указания за работа	105
IX	- Поддръжка	108
X	- Гаранция	108

РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобитият от Вас електроинструмент да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроинструмента докато повредената част не се смени или дефектът не бъде отстранен. Неизпълнението на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

СГЛОБЯВАНЕ

Акумулаторните бормашини се доставят опаковани и напълно сглобени.

I - Въведение

Инструментите SPARKY са изработени в съответствие с високите SPARKY стандарти за качество. Употребата им е лесна и безопасна. При правилна употреба инструментът ще ви служи дълго време.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата “Предупреждение”. Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.



Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!

Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини.

За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху табелката с данни на електроинструмента са означени специални символи. Те предоставят важна информация за изделието или инструкции за неговото ползване.



Двойна изолация за допълнителна защита



Съответства на приложимите европейски директиви.



Съответства на изискванията на руските нормативни документи



Съответства на изискванията на украинските нормативни документи



Запознайте се с инструкцията за използване

YYYY-Www

Период на производство, където променливи символи са:
YYYY - година на производство, ww - поредна календарна седмица

BR, BUR

АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА / ВИНТОВЕРТ

II - Технически данни

Модел		BR2 15Li HD	BUR2 15Li HD*	BUR2 18Li HD*
▪ Електродвигател:	V	14.4	14.4	18
▪ Скорост на празен ход (I скорост/II скорост)	min ⁻¹	0-450/0-1450	0-350/0-1800	0-400/0-1900
▪ Честота на ударите на празен ход	min ⁻¹	-	0-32400	0-34200
▪ Макс. въртящ момент	Nm	35	65	68
▪ Регулиране на въртящия момент (брой положения на регулатора)		25+1	25+1	25+1
▪ Обхват на патронника	mm	0.8-10	1.5-13	1.5-13
▪ Макс. диаметър на свредлото за стомана / дърво / бетон	mm	10/20/-	13/36/13	13/36/13
▪ Максимален диаметър на винт за дърво		M10	M13	M13
▪ Електронно регулиране на оборотите, лъв - десен ход		да	да	да
▪ Електрическа спирачка		да	да	да
▪ Самозаклучващо се вретено		да	да	да
▪ Светодиодно осветление на работната зона		да	да	да
▪ Светодиодна индикация за зареждане		да	да	да
▪ Двускоростна предавка		да	да	да
▪ Тегло (ЕРТА процедура 01/2003) с батерия 1.5Ah / - с батерия 2.6/3.0Ah	kg	1.3 / 1.5	1.7 / 1.9	- / 2.0

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ (Стойностите са измерени съгласно EN 60745.)

▪ Излъчване на шум:

A-претеглено ниво на звуково налягане L _{pA}	dB(A)	77	91	91
Неопределеност K _{pA}	dB	3	3	3
A-претеглено ниво на звукова мощност L _{WA}	dB(A)	88	102	102
Неопределеност K _{WA}	dB	3	3	3



Използвайте средства за защита от шума!

▪ Излъчване на вибрации *

Обща стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси), определена съгласно EN 60745:

Стойност на излъчените вибрации при ударно действие a _{h,UD}	m/s ²	-	13	13
Неопределеност K _{h,UD}	m/s ²	-	1.5	1.5
Стойност на излъчените вибрации a _{h,D}	m/s ²	< 2	< 2	< 2
Неопределеност K _{h,D}	m/s ²	1.5	1.5	1.5

* Вибрациите са определени съгласно т. 6.2.7 на EN 60745-1.

БАТЕРИЯ (Li-Ion):

▪ Напрежение:	V	14.4	14.4	18
▪ Капацитет	Ah	1.5 / 2.6 / 3.0	1.5 / 2.6 / 3.0	2.6 / 3.0
▪ Тегло	kg	0.3 / 0.5 / 0.5	0.3 / 0.5 / 0.5	0.6

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО:

▪ На входа:				
Напрежение / честота	V-Hz	220-240-50	220-240-50	220-240-50
Консумирана мощност	VA	60	60	70
▪ Изходящо напрежение / ток	V/A	14.4 / 2.6	14.4 / 2.6	18 / 2.6
▪ Време за зареждане - батерия 1.5 Ah	min	30	30	-
- батерия 2.6/3.0 Ah		60	60	60
▪ Тегло	kg	0.6	0.6	0.6

* Моделите са с ударно действие

Посоченото в тази инструкция ниво на вибрации е измерено в съответствие с методиката за изпитване, указана в EN 60745 и може да се използва за сравняване на електроинструменти. Нивото на вибрации може да се използва за предварителна оценка на степента на въздействие.

Декларираното ниво на вибрации се отнася за основното предназначение на електроинструмента. В случаите, при които електроинструментът се използва за друго предназначение, с други принадлежности или ако електроинструментът не се поддържа добре, нивото на вибрации може да различава от посоченото. В тези случаи нивото на въздействие може значително да нарасне в границите на общия период на работа.

При оценката на нивото на въздействие на вибрации трябва също да се отчита времето, през което електроинструментът е изключен или е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на въздействие в границите на общия период на работа."

Поддържайте електроинструмента и принадлежностите в добро състояние. Пазете ръцете си топли по време на работа - това ще намали вредното въздействие при работа с повишени вибрации.

Прахът, отделян при обработването на материали като оловосъдържащи бои, някои видове дървесина, минерали и метали, може да бъде опасен за здравето. Допирът или вдишването на праха може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на оператора или на намиращи се в близост лица.

Някои видове прах, например от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти). Материал, който съдържа азбест, трябва да се обработва само от специалисти.

- Когато това е възможно, използвайте прахоотвеждане.
- За да се постигне висока степен на прахоулавяне, при работа с този електроинструмент използвайте прахохосмукачка, предназначена за събиране на прах от дървесина или за прах от дървесина и/или минерален прах.
- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Препоръчва се използването на защитна маска за прах с филтър клас P2.

Спазвайте действащите във вашата страна разпоредби за обработване на съответните материали.

III - Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Четете всички предупреждения и указания за безопасност. *Непазването на предупрежденията и указанията за безопасност може да предизвика поражение от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.*

Запазете всички предупреждения и указания за бъдещо ползване.

Терминът "електроинструмент" във всички описани по-долу предупреждения се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с шнур) и/или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (без шнур).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. *Безпорядъкът и недостатъчното осветление са предпоставка за трудови злополуки.*
- Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери при наличие на запаливи течности, газове или прах. *Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или парите.*
- Дръжте децата и страничните лица на разстояние, когато работите с електроинструмент. *Разсейването може да доведе до загуба на контрол от Ваша страна.*

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не про-

меняйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте каквито и да са адаптерни щепсели за електроинструменти със защитно заземяване. *Употребата на непроменени щепсели и съответстващите им контакти намалява риска за поражение от електрически ток.*

- Избягвайте допир на тялото до земя или до заземени повърхности, такива като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. *Ако тялото ви е заземено, съществува повишен риск от поражение от електрически ток.*
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или във влажна среда. *Проникването на вода в електроинструмента повишава риска от поражение от електрически ток.*
- Използвайте шнура по предназначение. Никога не използвайте шнура за носене на електроинструмента, опъване или изваждане на щепсела от контактното гнездо. *Дръжте шнура далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Увредени или оплетени шнурове повишават риска за поражение от електрически ток.*
- При работа с електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито. *Използването на удължител, подходящ за работа на открито, намалява риска от поражение от електрически ток.*
- Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте предпазно устройство, задействано от остатъчен ток, за прекъсване на захранването. *Използването на предпазно устройство намалява риска от поражение от електрически ток.*

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете бдителни, работете с повишено внимание и проявявайте благоразумие, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. *Момент на невнимание при ра-*

бота с електроинструмент може да предизвика сериозна трудова злополука.

- b) Използвайте лични предпазни средства. Носете винаги средства за защита на очите. Лични предпазни средства, като маска против прах, неплъзгащи се безопасни обувки, защитен шлем или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия, намаляват риска от трудова злополука.
- c) Избягвайте неволно пускане. Убедете се, че прекъсвачът е в изключено положение преди включване към източник на захранване и/или акумулаторна батерия, преди да го вземете или пренасяте. Носенето на електроинструмент с пръст върху прекъсвача или свързването към източник на захранване на електроинструмент с прекъсвач във включено положение е предпоставка за трудова злополука.
- d) Отстранете всеки ключ за затягане или гаечен ключ преди включване на електроинструмента. Ключ за затягане или гаечен ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да предизвика трудова злополука.
- e) Не се пресягайте. Поддържайте правилен строеж и равновесие през цялото време. Това позволява по-добро управление на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите си, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Широки дрехи, бижута или дълги коси могат да се захванат от движещи се части.
- g) Ако електроинструментът е снабден с приспособления за засмукване и улавяне на прах, убедете се, че те са свързани и правилно използвани. Използването на тези устройства може да намали свързаните с прах опасности.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилно избрания електроинструмент според приложението. Правилно избраният електроинструмент работи по-добре и по-безопасно при обявения режим на работа, за който е проектиран.
- b) Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът не превключва във включено и изключено положение. Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с прекъсвач, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Разединете щепсела от захранващата мрежа преди да извършите всякакви настройки, преди замяна на принадлежности или преди да приберете електроинструмента за съхранение. Тези предпазни мерки за безопасност намаляват риска от неволно пускане на електроинструмента.
- d) Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, недостъпни за деца и не позволявайте на обслужващи лица, които не

познават електроинструмента или не са запознати с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

- e) Поддържайте електроинструментите. Проверявайте движещите се части дали функционират нормално и се движат свободно, целостта и изправността на частите, както и за всякакво друго обстоятелство, което може неблагоприятно да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди по-нататъшно използване. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да блокират и са по-лесни за управление.
- g) Използвайте електроинструмента, принадлежностите и частите на инструмента и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, предвиден за конкретния тип електроинструмент, като вземат предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за работа, различна от тази, за която е проектиран, може да предизвика опасна ситуация.

5. ОБСЛУЖВАНЕ

- a) Поддържайте вашия електроинструмент при квалифициран специалист по ремонта, като използвате само оригиналните резервни части. Това осигурява запазването на безопасността на електроинструмента.

IV - Допълнителни правила за безопасност при работа с акумулаторни бормашины

- Трябва да осъзнаете, че този електроинструмент винаги е в работно състояние, защото не е необходимо да бъде включен в мрежата. Винаги поставяйте прекъсвача в положение ИЗКЛЮЧЕНО, когато поставяте или сваляте батерията.
- Използвайте средства за защита на слуха при работа с ударни бормашины. Интензивният шум по време на работа може да предизвика слухови увреждания.
- Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако е доставена с машината. Загубата на контрол може да предизвика трудова злополука.
- При потенциална възможност от допир на свредлото до скрита ел. инсталация или до захранващия кабел, дръжте електроинструмента само за изолираните му повърхности за захващане. Допирът на свредлото до

проводник под напрежение ще постави откритите метални части на електроинструмента под напрежение и операторът ще получи токов удар.

- Ако е възможно винаги използвайте скоби или менгема, за да фиксирате обработвания материал.
- Не докосвайте свредлото непосредствено след работа с бормашината. То е много горещо.
- Когато работите с бормашина, използвайте защитна екипировка, включваща защитни очила и антифони. Носете маска против прах, ако при пробивната операция се произвежда прах.
- Прахът, отделян при обработването на материали, съдържащи кварц (силициев двуокис), е вреден за здравето. Да не се обработват материали, съдържащи азбест.
- Електроинструментът трябва да се използва само по предназначение. Всякаква друга употреба, различаваща се от описаната в тази инструкция, ще се счита за неправилна употреба. Отговорността за всякаква повреда или нараняване, произтичащи от неправилна употреба, ще се носи от потребителя, а не от производителя.
- За да експлоатирате правилно този електроинструмент, трябва да съблюдавате правилата за безопасност, общите инструкции и указанията за работа, посочени тук. Всички потребители трябва да са запознати с тази инструкция за експлоатация и информирани за потенциалните рискове при работата с електроинструмента. Деца и физически слаби хора не трябва да използват електроинструмента. Децата трябва да бъдат под непрекъснато наблюдение ако се намират в близост до място, където се работи с електроинструмента. Задължително е да приемете и превантивни мерки за безопасност. Същото се отнася и за спазването на основните правила за професионалното здраве и безопасност.
- Производителят не носи отговорност за извършени от потребителя промени върху електроинструмента или за повреди, предизвикани от подобни промени.

Дори когато електроинструментът се използва по предназначение, е невъзможно да се елиминират всички остатъчни рискови фактори. Изброените по-долу опасности могат да възникнат във връзка с конструктивните особености и дизайна на електроинструмента.

- Проблеми с белите дробове, ако не се използва ефективна маска против прах.
- Проблеми със слуха, ако не се използват ефективни предпазни мерки.

V - Допълнителни правила за работа със зарядното устройство

- Преди да използвате зарядното устройство прочетете всички инструкции и предупредителни за-

бележки, касаещи него и комплекта батерии, както и инструкциите за използване на батериите.

- Зареждайте батериите си само на закрито, тъй като зарядното устройство е конструирано само за вътрешна употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако батерията е повредена по какъвто и да било начин, не я поставяйте в зарядното устройство. Съществува опасност от токов удар.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте попадане на вода в зарядното устройство. Съществува опасност от токов удар.

- Зарядното устройство е предназначено да работи само и единствено с батерията SPARKY, влизаща в комплекта на доставката. Употребата на всякаква друга батерия може да създаде опасност от пожар или токов удар.
- Зарядното устройство и влизащата в доставката батерия са специално проектирани да работят заедно. Не зареждайте батерията с друго зарядно устройство.
- Не поставяйте предмет върху зарядното устройство, тъй като това може да предизвика прегряване. Не оставяйте зарядното устройство в близост до източници на топлина.
- Не издърпвайте шнура на зарядното устройство, за да го изключите от захранващата мрежа.
- Убедете се, че шнурът на зарядното устройство е разположен така, че да не може да бъде стъпкан, да не се препъват в него, да не бъде повреден или подложен на механично натоварване.
- Не използвайте удължителни освен ако това е крайно необходимо. Употребата на неподходящ удължител може да създаде опасност от пожар или токов удар.
- Не използвайте зарядното устройство ако е било подложено на силен удар, изтървано или повредено по какъвто и да е било начин. Не работете със зарядното устройство ако неговият шнур или щепсел са повредени - те трябва да бъдат незабавно подменени. Предайте зарядното устройство в оторизиран сервис за преглед или ремонт.
- Ако захранващият кабел е повреден, замената трябва да се извърши от производителя или негов сервисен специалист, за да се избегнат опасностите от замената.
- Не разглобявайте зарядното устройство. При необходимост от ремонт се обърнете към оторизиран сервис. Неправилното повторно сглобяване може да предизвика опасност от пожар или токов удар.
- За намаляване на опасността от токов удар, изключете зарядното устройство от захранването преди почистване. Свалянето на батерията само по себе си не намалява тази опасност.
- Никога не се опитвайте да свържете последователно две зарядни устройства.
- Не съхранявайте и не използвайте зарядното ус-

- тройство и батериите в места, където температурата достига или надминава +40°C, напр. навеси, каравани или метални конструкции през лятото.
- Това зарядно устройство е предназначено да се запазва от стандартна мрежа със захранващо напрежение (230–240V). Не свързвайте зарядното устройство към мрежа с друго захранващо напрежение.
- Ако желаете да заредите друга батерия, изключете зарядното устройство от захранващата мрежа и го оставете да се охлади поне за 15 минути. След като това време измине, можете да заредите следващата батерия.
- При определени условия, при зарядно устройство включено в захранващата мрежа, чуждо тяло може да предизвика късо съединение между откритите контакти в зарядното устройство. Проводящите материали, например стоманена вълна, алуминиево фолио, или какъвто и да било друг материал от метални частици, трябва да се държат настрана от кухините на зарядното устройство. Винаги когато в зарядното устройство не е поставена батерия, го изключвайте от захранването.
- Не замразявайте и не потапяйте зарядното устройство във вода или друга течност.

VI - Допълнителни правила за работа с батерия

- Батерията за този електроинструмент се доставя не напълно заредена. Батерията трябва да се зареди напълно преди започване на работа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако батерията е напукана или повредена по някакъв друг начин, не я поставяйте в зарядното устройство. Съществува опасност от токов удар.

- Максимална дълготрайност и експлоатационни качества могат да се постигнат ако батерията се зарежда при температура на околната среда между 18°C–24°C. Не зареждайте батерията при температура на околната среда под +4°C или над +40°C. Това има голямо значение и е предпоставка за предотвратяване на сериозни повреди на батерията.
- По време на зареждане зарядното устройство и батерията могат да са топли на допир. Това е нормално и не е показател за наличие на проблем.
- За да се предотврати прегряване, не зареждайте батерии на директна слънчева светлина в горещо време или в близост до източници на топлина.
- Не зареждайте в кабина или резервоар. По време на зареждането батерията трябва да се намира в добре вентилирано помещение.
- При дефектна акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит, който да намокри съседните детайли. Проверете съседните детайли и ги почистете или при необходимост ги заменете.

- Ако батерията не се зарежда нормално:
 - (1) Проверете за наличие на напрежение в мрежовия контакт с лампа или фазомер.
 - (2) Преместете зарядното устройство с батерията на място, където температурата на околната среда е приблизително 18°C–24°C.
 - (3) Ако въпреки това има проблем със зареждането, занесете или изпратете електроинструмента с батерията и зарядното устройство в местния сервиз.
- Батерията трябва да се зареди когато престане да произвежда достатъчно мощност за операции, които преди са били извършвани с лекота. В такъв случай ПРЕУСТАНОВЕТЕ РАБОТА. Започнете процедура за зареждане.
- Не изгаряйте батерии дори ако имат сериозни повреди или вече не могат да бъдат заредени. Батериите могат да експлодират в огъня.
- За да се улесни охлаждането на батерията след употреба, в горещо време избягвайте използване на зарядното устройство или батерията в метален навес или каравана без топлинна изолация.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не се опитвайте да отворите батерията по каквато и да било причина. Ако пластмасовия корпус на батерията се счупи или напука, предайте батерията в сервиз за рециклиране.

ПРЕДИ ДА ОПИТАТЕ ДА ЗАРЕДИТЕ БАТЕРИЯТА ЗА СВОЯ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ В РАЗДЕЛА ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО.

- Винаги използвайте подходяща батерия SPARKY (тази, доставена с електроинструмента или резервна батерия точно като нея). Никога не поставяйте никаква друга батерия. Това ще повреди електроинструмента и може да предизвика опасна ситуация.
- Зареждайте батериите само със зарядни устройства SPARKY.
- Не изхвърляйте батериите заедно с битовите отпадъци. Батериите следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

ПОСТАВЯНЕ И ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИЯ

За да извадите батерията: натиснете бутона за освобождаване на батерията (10) и я издърпайте навън от корпуса на електроинструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги поставяйте превключвателя за смяна посоката на въртене (6) в средно положение преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. поставяне и зареждане на батерия, смяна на накрайник, пренасяне, обслужване или съхраняване на електроинструмента.

За да поставите батерията: Поставете батерията в отвора на основата на електроинструмента под бутона (10) докато се чуе характерното прищракване.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯ

- Включете щепсела на зарядното устройство (11) в контакта. Индикаторът на зарядното устройство (13) ще премига последователно в зелена, червена и жълта светлина за 1 секунда, след което ще премине в режим на изчакване.
- Поставете батерията (9) в гнездото на зарядно устройство, като отчитате разположението на полюсите.
- Новите батерии работят пълноценно след 5 цикъла зареждане/разреждане. Неупотребяваните дълго време батерии трябва да се заредят и разреждат 2-3 пъти докато започнат да работят добре.
- Когато времето за използване на батерията намалее значително независимо от пълното ѝ зареждане, вероятно дълготрайността на батерията е изчерпана. Необходимо е батерията веднага да се замени.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Батерията се зарежда напълно за около 1 час. След като този период от време измине, извадете батерията от зарядно устройство.

1) Индикация при зареждане:

Мигаща зелена светлина: преди поставяне на батерията;

Червена светлина: по време на зареждане на батерията;

Зелена светлина: зареждането е приключило;

Мигаща червена светлина: режим на изчакване (батерията е прегряла);

Мигаща жълта светлина: не е възможно зареждане.

2) При опит да заредите прегряла батерия веднага след употреба или след зареждане, индикаторът започва да мига с червена светлина (режим на изчакване). Автоматично се включва се охлаждащият вентилатор на зарядното устройство, за да намали температурата на батерията. След охлаждане на батерията угасва мигащата червена светлина, индикаторът започва да свети с постоянна червена светлина и започва зареждане.

3) Зарядното устройство различава нивото на зареждане на батерията и при почти заредена батерия преминава в режим на дозареждане и поддържане на батерията в заредено състояние.

СЪВЕТИ ЗА ПОСТИГАНЕ ПО-ДЪЛГА ИЗДРЪЖЛИВОСТ НА БАТЕРИИТЕ

- Не зареждайте повторно батерията след кратък период на работа, това може да доведе до съкращаване на продължителността на работа и капацитета на батерията.
- Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте настрана от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове и други дребни метални пред-

мети, които могат да свържат някъсо изводите ѝ. Свързването някъсо на изводите на батерията може да предизвика късо съединение и да причини пожар или експлозия.

- Винаги изключвайте зарядното устройство от контакта, когато не го използвате и го съхранявайте на сухо и безопасно място.
- Не зареждайте батерии и не съхранявайте зарядното устройство в помещения, където температурата може да падне под 0°C или да надвиши +40°C.

ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА БАТЕРИЯТА

Състоянието на батерията по време на работа се контролира със светодиоден индикатор (4). За да активирате индикатора, натиснете бутона на индикатора (12). (Фиг. 1)

1. Батерията е заредена 70 - 100%
2. Батерията е заредена 30 - 69%
3. Батерията е заредена под 30%
4. Батерията е изчерпана докрай

VII - Запознаване с електроинструмента

Преди да започнете да работите с електроинструмента се запознайте с всички оперативни особености и условия за безопасност.

Използвайте електроинструмента и принадлежностите му само по предназначение. Всяко друго приложение е изрично забранено.

1. Бързостягащ патронник
2. Регулатор на въртящия момент
3. Превключвател на скоростните обхвати
4. Светодиоден индикатор за батерията
5. Прекъсвач
6. Превключвател за смяна посоката на въртене
7. Светодиодно осветление
8. Бутон за светодиодното осветление
9. Акумулаторна батерия
10. Бутон за освобождаване на батерията
11. Зарядно устройство
12. Бутон на светодиодния индикатор за батерията
13. Светодиоден индикатор на зарядното устройство

VIII - Указания за работа

СВЕТОДИОДНО ОСВЕТЛЕНИЕ НА РАБОТНАТА ЗОНА

Електроинструментът е снабден със светодиодно осветление (7) за повишаване осветеността на работната зона при работа в слабо осветени места. За да включите или изключите допълнителното осветление, натиснете бутон (8). Светодиодното осветление на работната зона се изключва автоматично след 10 минути работа.

ИЗБОР НА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ

Крайно дясно положение на лоста (6) (гледано отзад) означава въртене обратно на посоката на часовниковата стрелка, а крайно ляво - по посока на часовниковата стрелка. При натиск върху прекъсвача (5) лостът (6) не може да бъде задействан. (Фиг. 2)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Смяната на посоката на въртене да се извършва само когато вретеното не се върти.

Пробиване на отвори и завиване на винтове се извършва с превключвател, поставен в крайно ляво положение. Развиване на винтове се извършва при превключвател в крайно дясно положение.

ПУСКАНЕ - СПИРАНЕ

Пускане: прекъсвач (5) се натиска.

Спиране: прекъсвач (5) се отпуска.

Електроинструментът е снабден със спирачка. Вретеното спира да се върти веднага щом отпуснете напълно лоста на прекъсвача.

БЕЗСТЕПЕННО ЕЛЕКТРОННО РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ

Леко натискане на прекъсвача (5) предизвиква задействане на бормашината на ниски обороти, които плавно се увеличават до максимални с увеличаване на натиска върху прекъсвача до достигане на крайно положение.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

Завъртете пръстена зад патронника, за да поставите регулатора (2) в едно от 25 положения и зададете въртящ момент.

Положенията на регулатора на въртящия момент (2) позволяват по-добър контрол над електроинструмента, когато се използва като отвертка, като по този начин се предотвратява прекомерно затягане на винтовете.

Големината на въртящия момент се обозначава с едно от числата, маркирани около пръстена. Колкото по-голямо е числото, маркирано върху пръстена, толкова по-голям е въртящият момент. За да изберете подходящ момент, завъртете пръстена докато съответното число не застане пред стрелката върху корпуса на бормашината.

Завиване/отвиване на винтове

Поставете регулатора на въртящия момент (2) в едно от тези 25 положения.

1
25
По-нисък въртящ момент е подходящ за завиване на винтове с малък диаметър и в материал с ниска твърдост.

По-висок въртящ момент е подходящ за завиване на винтове с голям диаметър и в материал с висока твърдост.

	Пробиване Поставете регулатора на въртящия момент (2) срещу този символ, за да изберете пробиване на отвори в метал, дърво и др. Електроинструментът е снабден със спирател. Вретеното спира да се върти веднага щом отпуснете лоста на прекъсвача. При претоварване на електроинструмента в режим на пробиване веднага освободете прекъсвача, за да предотвратите прегряване на електродвигателя при продължителна работа.
	Ударно пробиване * Поставете регулатора на въртящия момент (2) срещу този символ, за да изберете ударно пробиване на отвори в тухли, цимент, плочки и др.

* Само за модели с ударно действие

ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА СКОРОСТИ (Фиг. 3)

Двустепенният превключвател на скорости (3) позволява избор на най-подходяща предавка с оптимална скорост и въртящ момент за конкретното приложение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Сменяйте предавките само при изключена бормашина.

1. За да изберете ниска предавка (ниска скорост, голям въртящ момент) плъзнете превключвателя на скоростните обхвати (3) напред по посока на патронника. Маркираната върху превключвателя цифра 1 показва избраната скорост.
2. За да изберете висока предавка (висока скорост, малък въртящ момент) плъзнете превключвателя на скорости (3) назад. Маркираната върху превключвателя цифра 2 показва избраната скорост.

ПОСТАВЯНЕ И СВАЛЯНЕ НА НАКРАЙНИК

(Фиг. 4)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Извадете батерията или поставете превключвателя за смяна посоката на въртене (6) в средно (неутрално) положение (A).

Бормашината е оборудвана със самозаклучващо се вретено, което означава че ако се опитате да завъртите патронника ръчно, вретеното автоматично ще блокира. За да свалите или регулирате дължината на накрайника е необходимо само да стиснете здраво патронника и да завъртите корпуса му.

- Хванете машината с едната си ръка и завъртете патронника с другата.
- За да отворите патронника го завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка. (B)

- За да заворите патронника го завъртете в посока на часовниковата стрелка. (D)
- Поставете накрайника. (C)
- Затворете патронника.
- Изпълнете пробно пускане, за да проверите дали накрайникът е правилно закрепен в центъра на патронника.

ПРОБИВАНЕ НА ОТВОРИ

Пробиване на отвори в метал

- За да постигнете добър резултат, използвайте свредла от бързорежеща стомана за метал или стомана.
- Поставете регулатора на въртящия момент (2) в положение за пробиване "свредло".
- Започнете пробиването на ниска скорост, за да не приплъзнете свредлото от началната точка.
- Винаги прикрепяйте здраво листовите стомана.
- Фиксирайте тънките метални листови с дървени блокчета, за да не се местят.
- Използвайте остър предмет, за да маркирате центъра на отвора за пробиване.
- Използвайте смазочна течност, подходяща за обработвания материал.

Материал	Смазочна течност
Стомана	Смазочно масло
Алуминий	Терпентин или парафин
Месинг, мед, чугун	Не се използва смазочна течност

Пробиване на отвори в пластмасата и облицован с пластмасата талашит

- Използвайте свредла от бързорежеща стомана.
- Прочетете по-долу раздела „Пробиване на отвори в дърво“.

Пробиване в зидария

* Само за модели с ударно действие

- За да постигнете оптимален резултат използвайте карбидно-закалени ударни свредла за зидария, когато пробивате отвори в тухли, керемиди, бетон.
- Преминете към режим "ударно пробиване" като завъртите пръстена за регулиране на въртящия момент в положение "ударно пробиване" и установите превключвателя на скоростните обхвати (3) в положение "2".
- При пробиване в тухли оказвайте лек натиск и използвайте умерена скорост за оптимален резултат.
- При твърди материали като бетон прилагайте допълнителен натиск и използвайте висока скорост.
- При пробиване на отвори в керемиди, първо изпробвайте върху непотребно парче керемиди, за да определите най-подходящата скорост и натиск.

Пробиване на отвори в дърво

- За да постигнете добър резултат, използвайте свредла от бързорежеща стомана за пробиване в дърво.

- Поставете регулатора на въртящия момент (2) в положение за пробиване "свредло".
- Започнете пробиването на ниска скорост, за да не приплъзнете свредлото от началната точка. Увеличете скоростта, когато свредлото навлезе в материала.
- Когато пробивате проходен отвор, подложете парче дърво под обработвания материал, за да предотвратите разкъсване или разцепване на задната част на отвора.

Всички пробивни операции

- Използвайте само остри свредла.
- Маркирайте предварително центъра на отвора, който ще пробивате с шило или гвоздей.

ЗАВИВАНЕ / ОТВИВАНЕ НА ВИНТОВЕ

Изберете подходящ въртящ момент, като поставете едно от числата, маркирани на регулатора на въртящия момент (2), срещу стрелката върху корпуса. Поставете необходимия накрайник.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прекомерното затягане може да предизвика счупване на винта или повреждане на накрайника.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако машината се държи под ъгъл към затягания винт, може да се повреди главата на винта или въртящия момент няма да се предаде изцяло към винта. Винаги дръжте машината и затягания винт подравнени на една линия.

СМЯНА НА ПАТРОННИКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги поставяйте превключвателя за смяна посоката на въртене (6) в средно положение преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. поставяне и зареждане на батерия, смяна на накрайник, пренасяне, обслужване или съхраняване на електроинструмента

Сваляне на патронника



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги носете защитни очила.


Завъртете пръстена за регулиране на оборотите (2) в положение „пробиване“ и включете на ниска предавка чрез превключвателя (3). Затегнете патронника около късия край на шестостенен ключ с размер 5 mm или повече (не влиза в комплектацията). Ударете по-дългия край с дървен чук или тъп предмет по посока на часовниковата стрелка. Това ще разхлаби осигуряващия винт (с лява резба) върте в патронника.

1. Широко отворете палците на патронника.
2. Поставете шестостенен ключ в предната част на патронника между палците, за да достигнете главата на винта (с лява резба). Развийте винта чрез въртене по посока на часовниковата стрелка.
3. Поставете шестостенен ключ в патронника и затегнете. Като използвате дървен чук или подобен предмет, ударете ключа рязко по посока обратна на часовниковата стрелка. Това ще разхлаби патронника и винтовете ще могат да се развият ръчно.

Поставяне на патронника

1. Завъртете патронника на ръка доколкото е възможно и поставете осигуряващия винт (с лява резба).
2. Затегнете патронника около по-късия край на шестостенния ключ (не влиза в комплектацията), ударете по-дългия край с дървен чук по посока на часовниковата стрелка.
3. Отстранете ключа и широко отворете палците на патронника. Затегнете здраво винта в центъра на патронника чрез шестостенния ключ по посока обратна на часовниковата стрелка.


IX - Поддръжка

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги поставяйте превключвателя за смяна посоката на въртене (6) в средно положение преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. поставяне и зареждане на батерия, смяна на накрайник, пренасяне, обслужване или съхраняване на електроинструмента.

Проверявайте редовно дали винтовете на корпуса са здраво притегнати. При продължителна употреба винтовете може да се разхлабят от вибрациите. Редовно смазвайте всички движещи се части


ПОЧИСТВАНЕ

За безопасна работа поддържайте винаги чисти машината и вентилационните отвори. Редовно проверявайте дали във вентилационната решетка близо до електродвигателя или около превключвателите не е проникнал прах или чужди тела. Използвайте мека четка за да отстраните събралия се прах. За да предпазите очите си, по време на почистването носете защитни очила. Ако корпусът на машината се нуждае от почистване, избършете го с мека влажна кърпа. Може да се използва слаб препарат за миене.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не се допуска употребата на спирт, бензин или други разтворители. Никога не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасовите части.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не се допуска влизането на вода в контакт с машината.

Инструкции за почистване на зарядното устройство

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди почистване изключете зарядното устройство от захранващата мрежа.

- Замърсените и омаслени външни части на зарядното устройство да се почистват с кърпа или мека неметална четка. Не използвайте за тази цел вода и почистващи разтвори.

ВАЖНО! За да се осигури безопасната работа с електроинструмента и неговата надеждност, всички дейности по ремонта, поддръжката и регулирането трябва да се извършват в оторизираните сервиси на SPARKY с използване само на оригинални резервни части.

X - Гаранция

Гаранционният срок на електроинструментите SPARKY се определя в гаранционна карта.

Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.

Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.

Рекламация на дефектирал електроинструмент SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервис в неразглобено (първоначално) състояние.

Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате това изделие.

Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.

Спецификациите могат да се различават за отделните страни.